# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO V | BUENOS AIRES, 5 DE JULIO DE 1902 | N.º 196



## EL IMPUESTO DE GUÍAS



—La verdad es que atento contra mi plata al pedir ese impuesto, porque voy á ser el mayor contribuyente.



Acaban de llegar las renombradas máquinas de coser

# WHITE

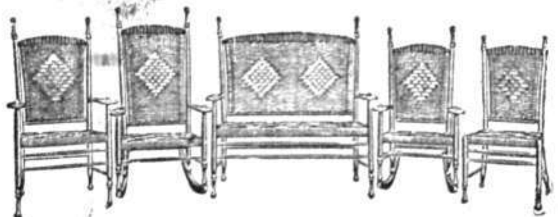
con cojinetes de bolillas.

**Las más silenciosas**
**Las más livianas**
**Las más elegantes**

---

**Sillas y Juegos Completos**

Los más elegantes
y duraderos para salón
y vestíbulo



---

: : Máquinas de planchar, de lavar y de plegar : :

---

Cocinas Económicas y Caloríferos á todos precios
EL SURTIDO MAS COMPLETO

---



LÁMPARAS
**de Kerosene**
**de Mesa**
**y Colgar**

SEGURAS
BONITAS
BARATAS



**Revolvers y Escopetas**

**Básculas, un surtido completo**

---

RELOJES DE BOLSILLO,
DE MESA Y DE PARED
Los precios más moderados de plaza

---

**Molinillos de Café — El surtido más completo**

---

EN VENTA: EN LO DE

# Juan y José Drysdale y Cía.

440, Calle Perú, 450, Buenos Aires

# SPORTS

---

La premura con que debemos cerrar nuestras páginas en razón del largo tiempo que exige el gran tiraje de CARAS Y CARETAS, nos impidió hasta hoy dedicar á los sports, principalmente al hípico, el espacio que su importancia requiere y que muy gustosos hubiéramos reservado en nuestras ediciones, respondiendo al pedido que reiteradamente nos han estado haciendo los numerosos aficionados á este género de diversiones, á no luchar con las dificultades mencionadas.

Obviadas éstas, nos complace anunciar á nuestros lectores que con el presente número inauguramos la crónica de los sports, en la que figurará el programa de las carreras y las más útiles informaciones que con ellas se relacionen, en un pliego de cuatro páginas incorporado al cuerpo del periódico, de modo que nuestros lectores puedan fácilmente separarlo del ejemplar.

Dicho programa será una reproducción del que redacta el Jockey Club, del cual hemos obtenido la autorización correspondiente.

Réstanos agregar que las crónicas sportivas de CARAS Y CARETAS estarán confiadas á redactores competentes, complemento de cuyas informaciones serán las notas gráficas que las acompañen, á cargo también de un escogido personal de fotógrafos.

---

## LAS CARRERAS DEL DOMINGO

### EL PREMIO LIBERTAD

### ORÁN

El Premio Libertad, esperado con vivo interés porque proporcionaba un nuevo encuentro entre los mejores campeones del momento — excepto Tetuán, — no defraudó la expectativa, pues resultó una hermosísima carrera.

Se presentaron á disputarlo: Orán, Mesalina, Etolo, Cordón Rouge, Senguel, Urunday y Stella.

Todos en brillante condición.

Bajada la bandera y siguiendo su táctica habitual, Cordón Rouge ocupó la vanguardia, imprimiendo á la carrera un tren velocísimo. Senguel fué lanzado en su persecución, haciendo juego para su compañera Mesalina; ésta y Orán corrían atrás de Etolo.

En la línea del frente las distancias se acortaron, Cordón Rouge no podía conservar su puesto sin esfuerzo porque Senguel no cejaba en su tarea de hostilizarlo y Etolo mejoraba rápidamente su colocación, trayendo como consecuencia el avance de Mesalina. Entre los dos codos la carrera se hizo muy interesante: el leader atacado resueltamente no pudo conservar la delantera, y Etolo y Mesalina pasaron á ocuparla. Tras breve lucha la excelente yegua de la Ecurie Lagrange se desprendió de Etolo pisando la recta á la cabeza del lote. Por un momento creyóse que por fin, después de varias derrotas honrosas, el triunfo sería suyo esta vez, pero Orán, maestramente dirigido por Morales, inició su atropellada y alcanzó á Mesalina frente al palco de socios, entablándose una hermosa lucha que terminó en el disco con el triunfo de Orán, obtenido por sólo una cabeza. Etolo tercero, distanciado.

El resultado del Premio Libertad ha confirmado la bondad de Orán, ya demostrada en sus pruebas anteriores. Este año ha desempeñado siempre un brillante papel y su mala figura en el Premio Hipódromo Argentino que muchos atribuyeron á falta de clase, es más probable que se debiera á algún atraso en su preparación.

Mesalina, batida por segunda vez por su medio hermano, se condujo muy honorablemente, pero, como siempre, le faltó corazón para definir la lucha en su favor. Esto, sin que desconozcamos su mérito. De todas maneras será interesante un nuevo encuentro entre estos dos campeones.

No terminaremos esta crónica sin dedicar dos líneas á Cordón Rouge y criticar la forma en que se han empeñado en conducirlo. En primer lugar es evidente que el crack ha declinado ó no está aun en plena forma, pero aunque así no fuera, la táctica de correr adelante es siempre peligrosa y sus resultados fatalmente funestos, si toma parte en la prueba un caballo cuya única misión sea la de hostilizar al delantero.

CARAS Y CARETAS

PROGRAMA PUBLICADO CON AUTORIZACIÓN DEL JOCKEY CLUB

# HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL DOMINGO 6 DE JULIO DE 1902

## COMISARIOS DE CARRERAS PARA EL MES DE JULIO

Señores: WILLIAM SAMSON. — RAÚL CHEVALIER. — PEDRO CHAPAR. — IGNACIO CORREAS (HIJO). — ARTURO BULLRICH.

---

1.ª CARRERA

## PREMIO SENGUEL

A LAS 12.45 P. M.

Para todo caballo de 3 años y más edad que, con un año de residencia inmediata en el país, no haya ganado más de $ 8000. Peso: 50 kilos. Recargo para ganadores de $ 2500 á 3500, 3 kilos; de 3501 á 5500, 5 kilos: de más de 5500, 7 kilos. En esta carrera sólo podrán tomar parte caballos montados por jockeys que no hayan ganado en ninguna parte.

Distancia: 2200 metros. Entrada $ 15. Premio: $ 1500 al 1.º y 100 al 2.º.

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ecurie Céres | 1 **Tres Arboles** | zaino | 4 | 57 | *Progreso* | *Italia* | ch verde, m punzó, g. blanca |
| Ecurie San Luis | 2 **Ebano** | oscuro | 4 | 55 | *Stone Cross* | *Early Love* | ch nar á lunares, g violeta |
| Ecurie Lancero | 3 **Atahualpa** | zaino | 5 | 55 | *Saint Gall* | *Carolina* | ch y gorra negra, m naranja |
| Petite Ecurie | 4 **Ulma** | alazana | 3 | 55 | *Gay Hermit* | *Jena* | ch bl., alam oro, g bl y oro |
| Stud Calchin | 5 **Mariposa** | zaina | 4 | 53 | *Ambush* | *Gardenia* | ch verde, mangas y g negra |
| Ecurie Etoile | 6 **Mikado** | alazan | 3 | 53 | *Monarque* | *Zazel* | ch blanca, gorra color. |
| Ecurie Libertad | 7 **Pago Largo** | oscuro | 3 | 50 | *Tristan* | *India Muerta* | ch viol., alamares y g. blanca |
| Ecurie Brinco | 8 **Brinco** | alazan | 3 | 50 | *Paysandú* | *Louise Bonne* | ch turquesa, alam y g negra |
| Ec. Carabelas | 9 **Cebollaty** | zaino | 4 | 50 | *Aquiles* | *Raquel* | ch negra gorra blanca |
| S. Treinta y Tres | 10 **Aberfeldy** | zaino | 4 | 50 | *Saint Anthony* | *Charabona* | ch. y gorra punzó, banda blanca |
| Stud Escocés | 11 **Saint George** | zaino | 3 | 50 | *Sargento* | *Santa Lucia* | ch escocés m y g amarilla |
| Stud Painé | 12 **Dundonald** | zaino | 3 | 50 | *Neápolis* | *Crinolette* | ch y gorra azul mang bl |
| Stud Los Cardos | 13 **Gavilan** | alazan | 3 | 50 | *Amazon* | *Nebulosa* | ch turquesa, gorra granate |
| Stud La Aurora | 14 **Aida** | zaina | 3 | 48 | *Titan* | *Haydee* | ch. y gorra verde, man., punzó |
| J. M. Azaro | 15 **Etesia** | colorada | 6 | 48 | *Hanover* | *Etincelle* | ch. v nilo y neg. á r. b., g neg. |

---

2.ª CARRERA

## PREMIO GARIBALDI

A LA 1.15 P.M.

Para productos de 2 años que no hayan ganado. Peso: 56 kilos.

Distancia: 1200 metros. Entrada $ 25. Premio: $ 2200 al 1.º y 200 al 2.º.

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ecurie Lagrang. | 1 **Klondike** | alazan | 2 | 56 | *Esperanza* | *Miss Palmar* | ch naranja, gorra violeta. |
| Stud Siva | 2 **Zophirus** | alazan | 2 | 56 | *Amazon* | *Nebulosa* | ch negra gorra punzó. |
| Ecurie Vertiente | 3 **Pinto** | alazan | 2 | 56 | *San Martin* | *India* | ch bl. á lun neg., g. bl. y neg. |
| Ecurie Wagram | 4 **Granito** | alazan | 2 | 56 | *Wagran* | *Estealita* | ch. verde nilo, m. y g. violeta |
| Ecurie Radamés | 5 **Danilo** | tordillo | 2 | 56 | *Lafayette* | *Sylvia* | ch. bl., mang azul, gorra punzó |
| Ecurie Titan | 6 **Sanson** | colorado | 2 | 56 | *Trébol* | *Saeta* | ch verde, gorra punzó |
| Las Stud Rosas | 7 **Volcan** | alazan | 2 | 56 | *Neapolis* | *Vendetta* | ch azul mar. y oro á r. v., g oro |
| Stud Lambaré | 9 **Rolon** | zaino | 2 | 56 | *Progreso* | *Vinegar* | ch. y g. azul mar., m. oro viejo |
| Stud Alberdi | 9 **Sucre** | alazan | 2 | 56 | *Saint Gall* | *Quimera* | ch. verd. y mar. á r. v., g verd. |
| Ecurie Libertad | 10 **Odesa** | alazana | 2 | 54 | *Amazon* | *Orma* | ch. violeta, alam. y g. blanca. |
| Ecurie Brinco | 11 **Plewna** | alazana | 2 | 54 | *Orbit* | *Pichincha* | ch. turquesa, alam. y g. negr. |
| St. Don Gonzalo | 12 **Particula** | zaina | 2 | 54 | *Stiletto* | *Párvula* | ch granate, gorra verde |
| Stud Las Damas | 13 **Neblina** | colorada | 2 | 54 | *Amazon* | *Delicia* | ch y gorra negra á lunares bl. |
| Stud Ituzaingó | 14 **Coca** | zaina c.ª | 2 | 54 | *Acheron* | *Etoile* | ch azul marino, gorra punzó. |
| Petite Ecurie | 15 **Cachouta** | alazana | 2 | 54 | *Noé* | *Tilimuque* | ch. bl., alam. oro, gor. bl. y oro |
| Hatteras | 16 **Acelga** | colorada | 2 | 54 | *Sargento* | *Alfalfa II* | ch. azul mar., mang. y g. punzó |

# Los Cigarrillos




## Son los mejores

**PREMIOS**

| | |
|---|---|
| **$ 100.000**<br>POR EL EXTRACTO<br>DE LA<br>LOTERÍA NACIONAL | **ÚLTIMOS NÚMEROS PREMIADOS**<br>Mayo........................................ 4633<br>Junio........................................ 4341 |




*Quinto premio del Concurso Universal de Carteles para los cigarrillos PARIS*

La venta
de los cigarrillos

**PARÍS**

. . . Y . . .

**DANDICITO**

es fabulosa
y cada dia mayor.

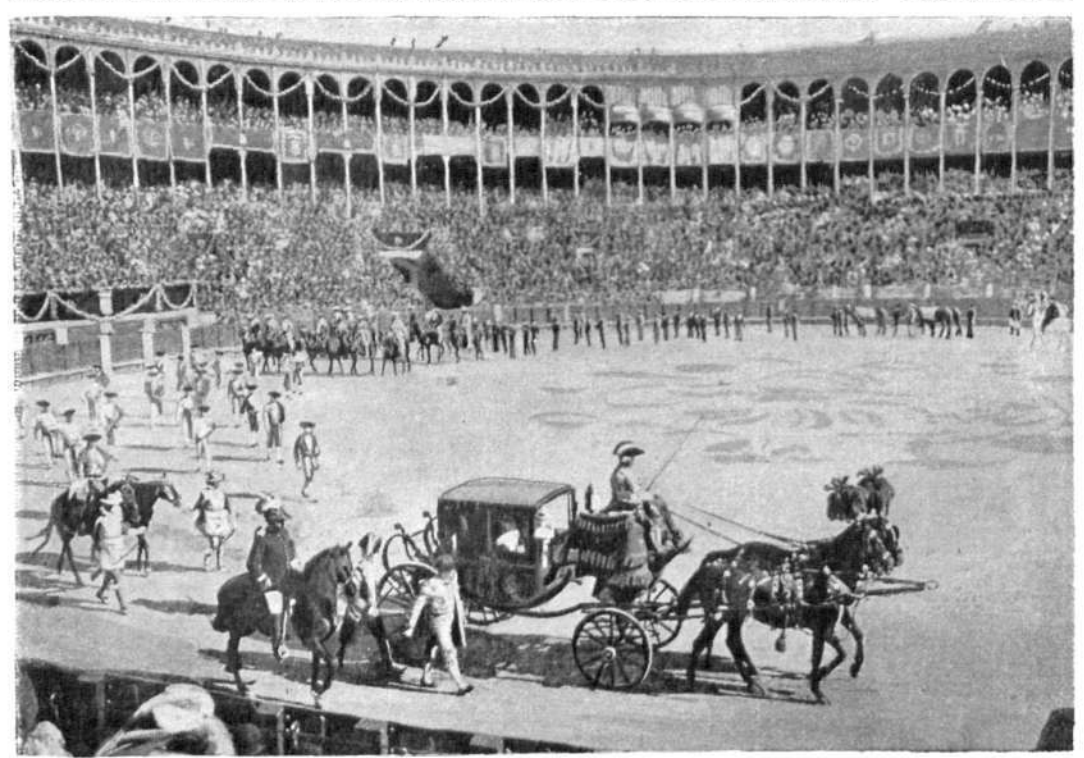


# LAS FIESTAS DE LA CORONACIÓN

Debía figurar entre los festejos realizados con motivo de la coronación de don Alfonso XIII, una corrida de toros, puesto que este espectáculo ha sido considerado siempre imprescindible en festivales regios —y por el estilo se efectuó una por no citar más, cuando el casamiento de don Alfonso XII—y porque se ha dado en considerársele el «más nacional», aunque la afición del público no se detenga precisamente en las corridas con caballeros en plaza. Pero aparte de lo poco común que es el que éstos figuren en el ruedo, existía el propósito de dar una función taurina en homenaje á los príncipes extranjeros y esto sin duda hizo que la plaza reuniese un conjunto brillante, alcanzado pocas veces.



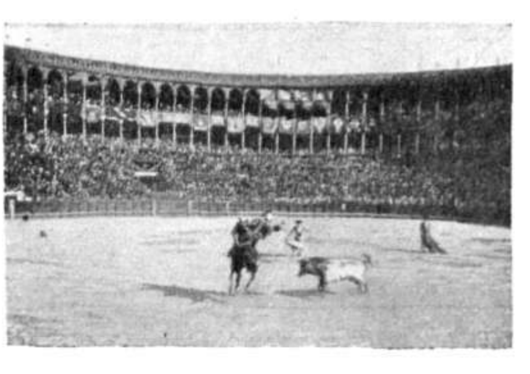
TIMBALEROS, CLARINES, ALGUACILES Y COCHES DE GALA EN LA CORRIDA REAL



LA CUADRILLA Y COCHES OCUPADOS POR LOS CABALLEROS EN PLAZA Y SUS PADRINOS

Decorado con muy buen gusto, el circo, al llegar la hora de dar principio á la corrida, se hallaba rebosante de espectadores. Sin duda para los príncipes extranjeros y representantes diplomáticos fué aquel un espectáculo único, del que contribuirá á que conserven largo recuerdo, la presencia de las damas ataviadas con la clásica mantilla.

La familia real y los ilustres invitados ocuparon sus respectivos palcos á las cuatro en punto de la tarde. La entrada del soberano y de sus acompañantes fué saludada con una salva de aplausos, con la que no sólo se mostraba el júbilo por la presencia del monarca, sino que se le hacía conocer la satisfacción que causaba su puntualidad. El público madrileño, muy respetuoso en todas las ocasiones con las autoridades ha silbado estrepitosamente á personajes de muchas campanillas, por haber llegado tarde á la plaza. Esto explica el alcance de los aplausos á que nos hemos referido.



REJONEO DE UN VERAGUA

Dió principio el paseo de las cuadrillas, á las que precedían los clarines y timbaleros de la Real Casa, cuatro alguacilillos á caballo y cinco á pie, las carrozas de la duquesa de Medinaceli, Montellano y Tovar, conduciendo á los caballeros en plaza, á quien apadrinaban, y al estribo de cada uno. Reverte. Quinito y Bombita. Venían después las cuadrillas formando un conjunto que provocó las muestras de admiración de los concurrentes.

Los rejoneadores eran los oficiales del ejército








Caloríferos

Pidase Catálogos

43 CALLE FLORIDA

Cassels & Co.

IMPORTADORES

---

# GRAM-O-FON

DE

**Voz Asombrosa – Repertorio Elegido – Claridad Notable**

## DISCOS QUE NO SE GASTAN



El GRAM-O-FON reune en sí todos los elementos para proporcionar un concierto completo, con el mejor repertorio de las óperas clásicas, las voces de célebres artistas, recitaciones cómicas, etc.

¡Oir para Creer!

Es extraordinario el surtido de piezas de música y canto que hoy ofrecemos.

Pidan Catálogos.



Única Casa Especial **Cassels & Co.** 43, Florida, 43

---

# Pectoral de Cereza

**del Dr. AYER**

**Para Resfriados,**

**Toses, Gripe, y Mal de Garganta.**

El REMEDIO DEL SIGLO XX




Alivia la tos más aflictiva, palía la inflamación de la membrana, desprende la flema y produce un sueño reparador. Para la cura del Garrotillo, Tos Ferina, y todas las afecciones pulmonales á que son tan propensos los jóvenes, no hay otro remedio más eficaz que el **Pectoral de Cereza del Dr. Ayer.**

**PRIMER PREMIO EN LAS**

**Exposiciones Universales de Barcelona y Chicago.**

**Preparado por el Dr. J. C. AYER y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.**

☞ **Póngase en guardia** contra imitaciones baratas. El nombre de—**"Ayer's Cherry Pectoral"**—figura en la envoltura, y está vaciado en el cristal de cada una de nuestras botellas.

## LAS FIESTAS DE LA CORONACIÓN

Luzunaris, Ibáñez Aldecoa y Romero de Tejada para quienes, lo propio que para los toreros, hubo muchos aplausos durante toda la corrida.

—En la misma plaza se verificó un concierto popular, con un enorme auditorio, y en el que figuraron diversas masas corales y la Sociedad de Conciertos, pudiéndose considerar como el héroe de la jornada el popular maestro Fernández Caballero, autor de «Gigantes y Cabezudos» cuyo coro dirigido por el inspirado compositor, originó el entusiasmo general.

—A la batalla de flores celebrada en el Retiro, asistió desde la tribuna real, don Alfonso XII acompañado de su familia, tomando parte en el florido combate.

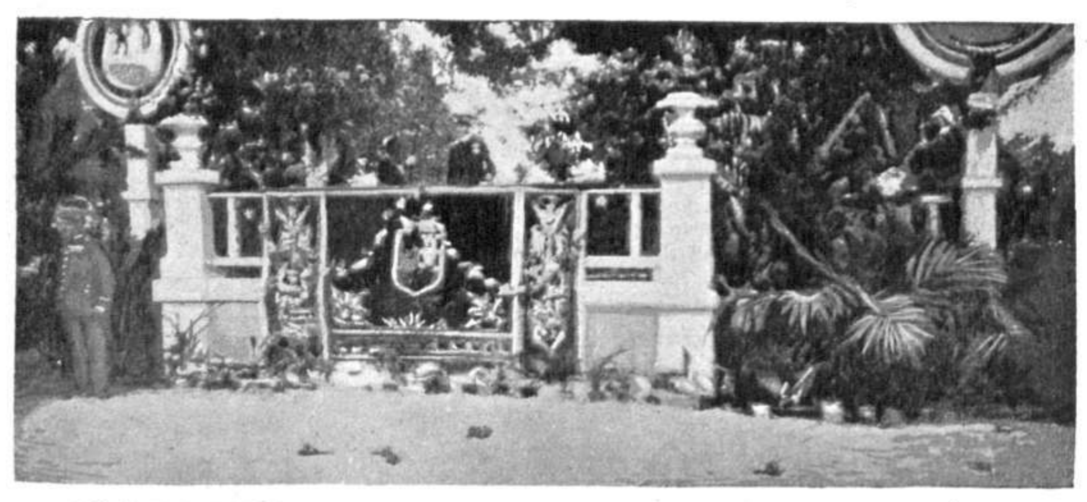
Fué otorgado el primer premio á la carroza de la señora marquesa del Aguila Real, vehículo que afectaba la forma de una «Corbeille». El segundo premio se adjudicó á la que presentaron los marqueses de Torrelaguna figurando un artístico tocador estilo Luis XV, apareciendo en la parte posterior del carruaje el escudo de los nombrados miembros de la nobleza.

También obtuvieron premios el coche de palomas de la señora de Urcola, la «Corbeille» de la señora de Guijoy; la carroza á la gran Daumont de los marqueses de Tovar y el landó de los señores de Bermejillo.

LA SOCIEDAD DE CONCIERTOS Y LOS COROS EN EL REDONDEL DEL CÍRCULO TAURINO



EL MAESTRO CABALLERO DESPUÉS DE HABER DIRIGIDO EL CORO DE «GIGANTES Y CABEZUDOS».



S. M. EN EL TRAJE DE ALMIRANTE PRESENCIANDO LA BATALLA DE FLORES DESDE SU TRIBUNA EN EL RETIRO



«CORBEILLE» DE LA SRA. MARQUESA DEL ÁGUILA REAL
1.er premio



TOCADOR LUIS XV, DE LA MARQUESA DE TORRELAGUNA
2.º premio

IMPORTANTE REDUCCIÓN
en los PRECIOS
DE NUESTROS BOTINES NORTEAMERICANOS

# de Geo. E. Keith Co.

NO HAY MEJORES NI PARECIDOS
RESPECTO á PRECIO, CALIDAD y DURACIÓN

**BOTINES DE HOMBRE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| De becerro negro | antes | 12.75 | ahora | **11.75** |
| De becerro de color | » | 12.75 | » | **11.75** |
| De becerro negro | » | 14.75 | » | **12.75** |
| Imitación Vici | » | 14.75 | » | **12.75** |
| De becerro color Hichory Calf | » | 15.75 | » | **13.75** |
| De becerro color, Russia | » | 15.75 | » | **14 75** |
| Vici, guantes para los pies | » | 16.75 | » | **14.75** |
| Vici, color, para los pies | » | 16.75 | » | **14.75** |
| Becerro negro, mejor calidad | antes | 16.75 | ahora | **14.75** |
| Becerro Box Calf | » | 16.75 | » | **14 75** |

LIQUIDACIÓN DEFINITIVA
EN LOS SIGUIENTES RAMOS:

**CAMISERIA**
**BONETERIA**
**PERFUMERIA**
**y SASTRERIA**

A PRECIOS
INCREIBLES

Para dedicarnos únicamente á la venta al por mayor y menor de sombreros y botines norteamericanos de las siguientes renombradas marcas:

Botines norteamericanos para hombre, de Geo. E. Keith C°.
Id. id. para señora, de "Queen Quality".
Sombreros norteamericanos, de Henry Roelofs C°.
Id. id. de "Youmans".
Sombreros ingleses, de Walter Barnard & C°.

**de los cuales somos los únicos introductores**

---

**Pidan catálogo y precios de los artículos en liquidación.—Para la campaña remitiremos toda mercadería el mismo día de recibir el pedido, siendo el flete á cuenta nuestra, con tal que el pedido alcance á pesos 25.**

---

## THE NEW YORK

CALLE CANGALLO — ESQUINA FLORIDA

# EL ATENTADO AL TREN REAL.—LA VISITA DEL SHAH DE PERSIA

Un incidente sin importancia fué el provocado en Nápoles por Vicente Guerriero, que arrojó contra el tren real un puñado de tierra primero y una piedra después la que fué á romper un vidrio de la ventanilla del coche donde se hallaban los ingenieros de ferrocarriles que escoltaban el convoy. La multitud hubiese maltratado al que arrojó la piedra, de no haber intervenido los carabineros. El autor del atentado es un hombre de 42 años señalado como anarquista, y sastre de profesión, al propio tiempo que estafador y ladrón conocido antiguo de la policía.

—El Shah de Persia, Muzzaffer-ed din, que acaba de visitar algunas poblaciones de Italia se ha mostrado un singular soberano digno en un todo de los antecedentes que de él se conocían.

El Shah no da la mano á nadie ni se quita su gorro, contentándose con llevar á éste el dedo pulgar, lo que algunos suponen que sea un saludo Es hombre de pocas palabras, y éstas en persa; pero, en cambio gasta el dinero con suma facilidad. En Venecia hizo compras por valor de veinticinco mil liras comprendiéndose en esta suma el valor de siete mil cigarrillos italianos de tres centimos, que adquirió en dicha ciudad.


NÁPOLES.—ATENTADO AL TREN REAL Y ARRESTO DEL QUE TIRÓ LAS PIEDRAS

En Roma fué recibido por Víctor Manuel, el conde de Turín, el presidente del consejo, Zanardelli, el alcalde de la ciudad y otras autoridades. Muzzaffer ed din tampoco se sacó el gorro en esta ocasión ni en ninguna de las que después se presentaron

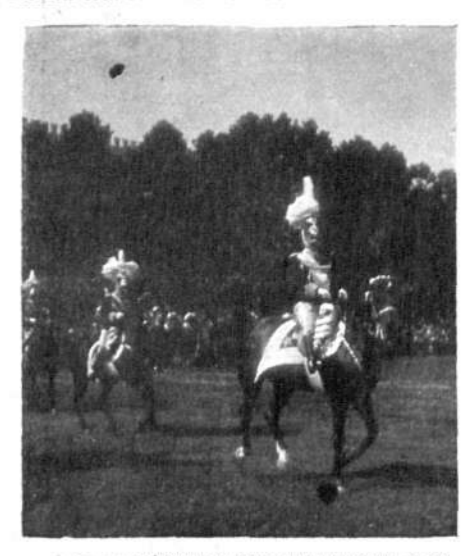
Visitó á la reina Margarita; empleó cuatro mil liras en dos coronas para las tumbas de Victor Manuel II y Humberto I; fué á ver algunas de las magníficas antiguedades de la ciudad eterna, y aceptó el banquete que le daba el soberano de Italia; pero á la mitad de la comida con familiaridad verdaderamente persa, se levantó de la silla, y, sin ninguna explicación se retiró á las habitaciones que se le habían reservado.

En compañía del monarca, pasó en revista á las tropas de la guarnición y presenció la garden-party que en su honor se efectuó en los jardines del Quirinal; mas no habló sino pocas palabras, y no se quitó el misterioso gorro.

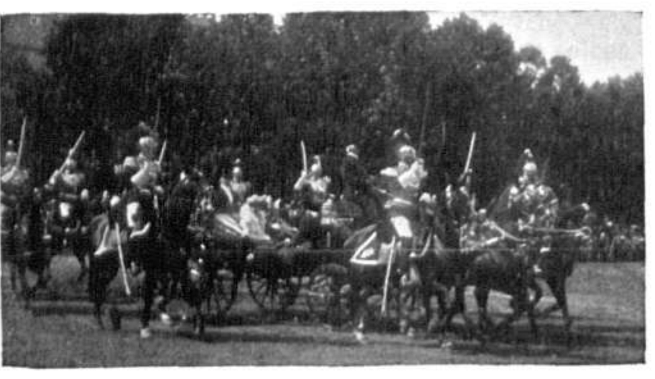
Hubiese visitado al Papa, pero, como se le exigiese el cumplimiento de ciertos detalles de fórmula, renunció á ver al jefe de la cristiandad, y salió con dirección á Florencia, seguido de su cortejo, en el que figuran el gran visir, el ministro de la corte, *Mirza Mahumd Kant; el ministro de obras públicas Mirza Nezam de Gafiary Mohendes ol Malek* y otras treinta y siete personas más.

Durante su permanencia en Roma, el Shah confirió el gran cordón de la orden del Sol, al rey Víctor Manuel, quien retribuyó el honor otorgandole el gran collar de la Anunziata y á la reina Elena—y á la viuda de Humberto I el gran collar de brillantes de la *referida orden del Sol*, siendo éstas, con la esposa del embajador Malcolm Kan, las únicas damas que pueden ostentar tal insignia.

Y generoso orientalmente regaló brillantes á Zanardelli, Prinetti y Balenzano, obsequiando con regalos á los reyes y á la princesa.


S. M. EL REY VÍCTOR MANUEL III PASANDO LA REVISTA MILITAR CELEBRADA EN HONOR DEL SHAH DE PERSIA.


S. M. EL SHAH DE PERSIA


S. M. LA REINA Y EL SHAH EN LA REVISTA MILITAR

## Un personaje turco en Roma.—Inauguración del monumento á Humberto I en Superga.—Inauguración de la Exposición de Turín



S. A. DEMAD MAHMUD PACHÁ (VISIR), CUÑADO DEL SULTÁN ABDUL HAMID, Y SU SECRETARIO DERVICH HIMA

—La capital de Italia es visitada, de algún tiempo á esta parte, por gran número de soberanos y altos personajes, procedentes de todas las naciones. Después del marqués Ito y el embajador chino, que iba á las fiestas de la coronación de Alfonso XIII en España, Víctor Manuel ha recibido en audiencia á los reyes de Wurtemberg, á la reina Natalia, al visir Demad Mahmud Pachá, visir, cuñado del Sultán Abdul Hamid, y á su secretario Dervich Hima.

—En la mañana del jueves 8 de mayo se inauguró en Superga la monumental columna conmemorativa, eregida mediante subscripción popular entre los turineses, á la memoria del rey Humberto I.

Cuando llegaron los soberanos una enorme multitud, que desafiaba la lluvia, prorrumpió en vítores y aclamaciones. En la comitiva de los reyes figuraban los ministros Zanardelli, Giolitti, Balenzano y los presidentes de las cámaras Sarracco y Biancheri.

Apenas llegado Víctor Manuel al lugar donde se levanta la columna, los bomberos descubrieron el monumento, tronó el cañón, y fueron puestas en libertad trescientas palomas.

Sobre un pedestal formado por cuatro gradas se alza el zócalo, en uno de cuyos lados se leen las palabras dictadas por el hon. Villa: «Nel nome di Umberto I—irradiato dall'aureola del martirio—il Popolo Subalpino—con antica fierezza—l'antica fede riafferma». Del zócalo surge una alta columna, en cuyo capitel reposa una águila herida en el corazón, símbolo del rey asesinado. A los pies de la columna, un tipo de hombre rústico, personificación de la antigua raza subalpina, levanta la espada. El monumento, obra del escultor Pozzi, cuyo trabajo revela una robusta inspiración, ha sido elogiado por su originalidad y por su simbolismo—no embolismo como en otras ocasiones que se emplea este vocablo—con el que se alude á la muerte del rey caballero.



SS. MM. INAUGURANDO EL MONUMENTO Á HUMBERTO I EN SUPERGA

—También asistieron los soberanos á la inauguración de la Exposición de Turín, que resultó una brillante ceremonia. Los reyes fueron recibidos por el duque de Aosta, la princesa Leticia, el duque de los Abruzzos, el conde de Turín, el duque de Génova, el conde de Saleni, el alcalde, barón Casana, y los ministros.

Hablaron el duque de Aosta, presidente de la Exposición, el ministro de instrucción pública y el alcalde de Roma, que saludó á Turín en nombre de la ciudad eterna.

Entre los representantes extranjeros que asistieron á la inauguración, figuraba el general Marchand, comandante de la división de Grenoble, encargado por M. Loubet de saludar al soberano de Italia, á su llegada á Turín.

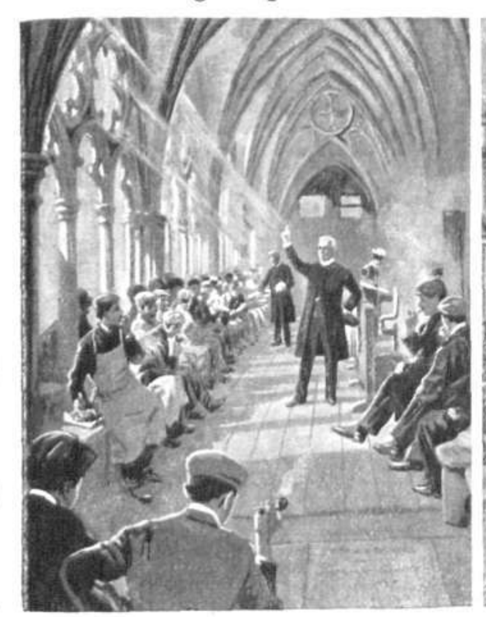
La exposición, en el momento de inaugurarse, no tenía todas sus instalaciones completas, pero aún así y todo presentaba un hermosísimo golpe de vista, que valió á los iniciadores del certamen muchas felicitaciones.



LA CARROZA DE LOS SOBERANOS EN LA EXPOSICIÓN DE TURÍN, EL DÍA DE SU INAUGURACIÓN

*Fot. de Graciatti, para* CARAS Y CARETAS.

# Servicio religioso para obreros. – La noticia de la paz. – El cumpleaños del rey



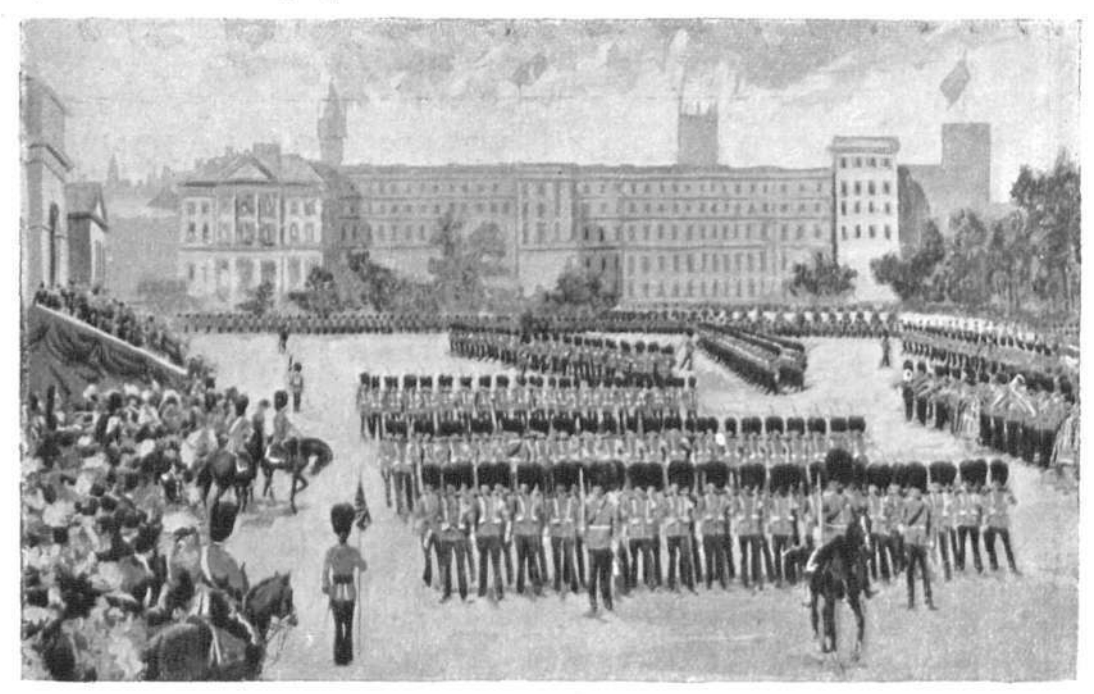
EL ARCHIDIÁCONO WILBERFORCE
celebrando un servicio á la hora de la comida para los trabajadores de la coronación en la Abadía de Westminster.

ASPECTO DE LA CITY AL CONOCERSE LA PACIFICACIÓN EN SUDÁFRICA

Durante los trabajos realizados en la Abadía de Westminster preparando la coronación del rey Eduardo, se ha celebrado un servicio religioso especial para el ejército de obreros que ha tenido allí ocupación. El archidiácono Wilberforce convenció á los trabajadores para que dedicasen veinte minutos de la hora de la comida á un corto servicio. A fin de proporcionar toda comodidad á los asistentes se les permitió fumar y tener los sombreros puestos durante el corto sermón que les dirigía el sacerdote. Es más, el mismo archidiácono Wilberforce les hizo un regalo de tabaco con ese motivo.

—Un júbilo extraordinario despertó en Londres y en todo el Reino Unido el anuncio de la conclusión de la paz en Sud Africa. El domingo 1.º de junio llegó la tan esperada noticia á Londres y la gran ciudad no ha tenido una tarde dominical comparable con esa. Los diarios no aparecen ese día por costumbre, pero á las 7 p. m. Fleet Street, el barrio de los periódicos, se animó de repente como en una noche ordinaria y una nube de vendedores de diarios salió de las imprentas, llevando infinidad de papeles y gritando por todas partes «The peace» (la paz).

—El cumpleaños del rey Eduardo se celebró en Londres con la parada militar de costumbre, á la que se unió la entrega de banderas al nuevo regimiento de Irish Guards, efectuada por el soberano. La ceremonia fué presenciada desde las ventanas de palacio por la reina Alejandra, á la que rodeaban sus hijos el príncipe y la princesa de Gales y otros miembros de la real familia.



PARADA MILITAR EN EL CUMPLEAÑOS DEL REY, EN LONDRES

# 20 Nuevos casos argentinos

*El director de Sección del Ministerio de Hacienda, señor Carballeda, domciliado Bermejo 82.*—Buenos Aires, Junio 27 de 1902.—Después de haber padecido durante varios años de fuerte gastralgia y de haber tomado varios específicos sin ningún resultado benéfico, resolví tomar obleas de Mojarrieta y 6 tubos me curaron radicalmente. Hace 5 meses que dejé de tomarlas y desde que las tomaba me alimento bastante sin sentir molestia.—*Enrique Carballeda.*

*El estanciero señor Navarro, dueño de la estancia «La Ceuta» en San Jerónimo, provincia de Córdoba.*—Junio 21 de 1902.—Tengo el agrado de manifestarle que su notable Digestivo Mojarrieta me curó radicalmente el catarro gástrico y los vómitos de que llevaba 5 años padeciendo. Aunque antes había tomado muchos remedios inútiles, me bastó tomar durante 4 meses sus obleas y gozo ahora perfecta salud, haciendo 6 meses que dejé de tomarlas.—*Manuel R. Navarro.*

*El propietario de la Joyería y Relojería situada Cuyo 1114, señor José Puglio.*—Buenos Aires, Mayo 5 de 1902.—Declaro con placer que mi antigua dispepsia quedó completamente curada con 6 tubos del Digestivo Mojarrieta; habiendo pasado ya 5 meses sin tomarlo y habiendo antes tomado varios remedios sin resultado.—*José Puglio.*

*El inspector municipal señor Máximo Villafañe, domiciliado Chacabuco 194.*—Buenos Aires, Mayo 28 de 1902.—Tengo el gusto de comunicarle que 8 tubos de su preparado el Digestivo Mojarrieta me han curado radicalmente de los dolores de estómago y penosas digestiones que venía padeciendo; lo cual hago constar por haber pasado varios meses sin tener que tomarlo y alimentándome perfectamente.—*Máximo Villafañe.*

*El escribano secretario del Juzgado de 1.ª Instancia en lo Civil, señor Ventura Lima, domiciliado Gallo 1441.*—Buenos Aires, Junio 28 de 1902.—Me complazco en comunicarle que el Digestivo Mojarrieta me ha producido excelentes resultados. Tomé varios tubos; hace varios meses que no lo necesito tomar y tengo conciencia de que presta verdadero servicio á la humanidad.—*Ventura Lima (hijo).*

*El ingeniero y arquitecto señor Pablo Dumangin, domiciliado Tacuarí 752.*—Buenos Aires, Mayo 15 de 1902.—Agradecido á los benéficos resultados de su preparación Digestivo Mojarrieta, con la cual me curé de la dolencia gastrointestinal de que padecía, le remito la presente constancia y quedo S. S. S.—*Pablo Dumangin.*

*El dueño de la Joyería y Relojería situada en Bell Ville F. C. C. A., señor Segundo Cesa.*—Bell Ville, Mayo 24 de 1902.—Habiéndome encontrado tan enfermo del estómago que me aconsejaron el ejercicio en bicicleta y no lo pude seguir mucho por la debilidad, pues me flaqueaban las piernas y perdía la cabeza, vino un día á mi casa un cliente y al lamentarme de mi sufrimiento me enseñó un tubo del Digestivo Mojarrieta que llevaba en el bolsillo y me convenció de que él mismo lo había tomado con éxito singular.

Inmediatamente compré 6 tubos y al acabar de tomar el quinto ya estaba completamente curado, aunque para consolidar mayormente mi cura seguí tomándolo, y aun siendo yo mismo la persona beneficiada no podría explicar su efecto admirable. Ahora han transcurrido 10 meses desde que dejé de tomar sus obleas, y me encuentro completamente sano, hasta el punto de poder asegurar que estoy radicalmente curado y con mucho gusto daré explicaciones á quien las solicite.—*Segundo Cesa.*

*El señor José Muntaner Gerente é hijo del dueño de la Librería y Litografía situada Florida 264.*—Buenos Aires, Mayo 3 de 1902.—Padecí durante año y medio de Dispepsia que no me pudieron curar varios específicos, y por la cual tenía limitada mi alimentación á leche, huevos y jugo de carne; hasta que tomé el Digestivo Mojarrieta, el cual me alivió desde los primeros tubos y acabó por curarme completamente. Haciendo 4 meses que no lo he vuelto á tomar y hallándome hoy enteramente sano de mi dolencia, lo declaro con gusto por el bien de la humanidad.—*José A. Muntaner.*

*La señora Josefina Hallard, dueña de la casa de Modas «La Gran Confección», calle Artes 882.*—Buenos Aires, Junio 10 de 1902.—Después de haber padecido durante 3 años de grave enfermedad del estómago, dolorosas digestiones y frecuentes vómitos, por los cuales inútilmente había tomado muchos medicamentos; con verdadero agradecimiento hago constar que el Digestivo Mojarrieta me curó radicalmente, habiendo ya pasado dos años admirablemente y para lo cual me bastaron 9 tubos.—*Josefina Hallard.*

*El señor Prudhomme, dueño de la fábrica de cocinas y caloríferos, situada calle Florida 720.*—Buenos Aires, Junio 9 de 1902.—Once años sufriendo del estómago me autorizan para reconocer que es radical la eficacia del Digestivo Mojarrieta, pues hace un año que no lo he vuelto á tomar y me alimento sin sufrir desde que tomé el legítimo, mientras que antes tomé muchos remedios inútiles y algunos dañosos.—*W. Prudhomme.*

*El eminente abogado argentino señor doctor Horacio Becar Varela.*

*El señor Pedro Figueroa Alcorta, Diputado en Córdoba;* se curó con 3 tubos.

*El subsecretario del Ministerio de Hacienda en Córdoba, señor Silvano T. López;* se curó con 4 tubos.

*El director general del Registro Civil en Córdoba, señor José García Delgado;* se curó con 5 tubos.

*El gerente del Monte de Piedad de Córdoba señor Castaños;* se curó con 3 tubos.

*El señor Antonio Silva, gerente de una casa bancaria en Córdoba;* se curó con 9 tubos, hace un año.

*La señora A. de Pardo, esposa del propietario del Bar Ambos Mundos, situado en Reconquista 369, en Buenos Aires;* quedó curada con un solo tubo.

*El importador de cigarros y dueño del Bar, situado Cangallo esquina Maipú, señor José Martorel;* se curó con 2 tubos.

*El señor Carmelo Marino, dueño del Taller de Sombrerería, situado Viamonte 950;* se curó con dos tubos.

*El contador del Banco de Acumulaciones, señor Manuel Martínez, domiciliado Andes 1068;* se curó con 6 tubos.

*El dueño del Almacén, Tienda y Barraca de Frutos, situado cuartel 3.° de campaña en la estación Gorostiaga, señor Manuel Negrete;* se curó con 5 tubos los dolores de estómago y vómitos persistentes de que llevaba padeciendo 4 años.

*El médico de policía de Córdoba, doctor Freire.*—Córdoba, mayo 7 de 1902.—Por largo tiempo sufrí de malas digestiones, y después de haber probado inútilmente multitud de remedios, me es satisfactorio declarar que el Digestivo Mojarrieta me curó completa y radicamlente.—*M. C. Freire.*

# EL SARGENTO HOFF—LAS MEDALLAS DEL SALÓN—REGRESO DEL PRESIDENTE

En el momento en que iba á ser retirado del servicio, ha muerto el sargento Hoff, el legendario guardián del Arco de Triunfo. Tenía sólo sesenta y seis años. Por su papel heroico durante la guerra de 1870 Hoff había conocido las alegrías de la popularidad, pero no le habían embriagado, no dejando nunca de buena gana que se refrescaran sus recuerdos de aquella época. Había conocido también la ciega ingratitud de las multitudes cuando, prisionero después de Champigny, era acusado por no se sabe qué rumores misteriosos, de haber estado siempre en connivencia con los prusianos. La hora de la reparación llegó finalmente para él y, condecorado con la cruz de honor antes de su cautividad por el general Exea, fué nombrado por el mariscal de Mac Mahon, guardián de la columna Vendôme, puesto que cambió más tarde por el de guardián del Arco de Triunfo.



M. JOSÉ BAIL
Medalla de honor de la pintura



EL SARGENTO HOFF
Guardián del Arco del Triunfo



M. HIPÓLITO LEFEBVRE
Medalla de honor de la escultura

—Al recibirse la noticia de que el reputado pintor M. Joseph Bail había obtenido la medalla de honor en el Salón, publicamos una fotografía del cuadro «Les Dentellières», por el que mereció tal recompensa. Hoy ofrecemos á los lectores el retrato de M. Joseph Bail, juntamente con el de M. Hippolite Lefebvre, que ha obtenido á su vez la medalla de honor en la sección de escultura.

—Al regresar de Rusia, el presidente Loubet realizó su anunciada visita á Copenhague, de conformidad con la promesa hecha á la zarina viuda y á su hermano el rey de Grecia.



M. LOUBET PARTIENDO PARA EL PALACIO DE AMALIENBORG, EN COPENHAGUE



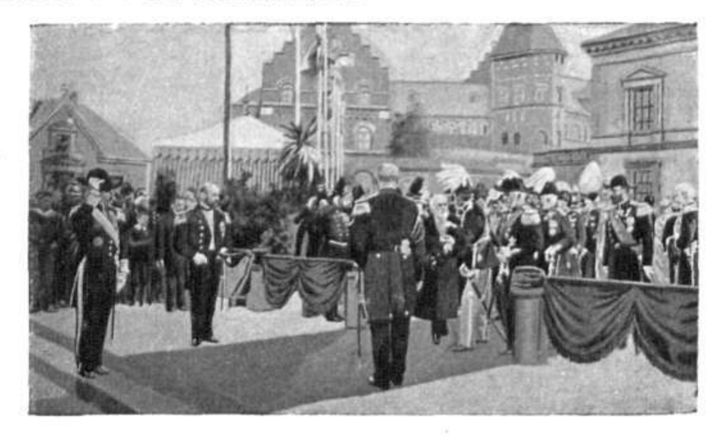
LLEGADA DE LA CARROZA DE ORO Á LA PLAZA DE AMALIENBORG

## REGRESO DEL PRESIDENTE

Después de una travesía bastante agitada, el presidente pasó á bordo del «Cassini», para llegar hasta el muelle en Copenhague. A pesar de su avanzada edad, el rey Christián acompañado de los príncipes reales y de sus ministros y de M. Jusserand, ministro plenipotenciario de Francia, subió á bordo á fin de saludar al presidente de la República.

La escena del desembarcadero, la del saludo á la bandera dinamarquesa y la de entrada en la ciudad fueron imponentes.

M. Loubet se trasladó al punto al palacio de Amalienborg, en la carroza de oro, así llamada por haberse dado al rey en sus bodas de oro, y atravesó la ciudad en medio de vítores, al lado de Christián IX. El príncipe real, los altos dignatarios, el ministro Delcassé, el almirante Roustan y los miembros de la casa militar del presidente, seguían en carruajes de la corte.



M. LOUBET EN COPENHAGUE. — EL REY CHRISTIAN IX ACOMPAÑANDO AL PRESIDENTE AL «CASSINI».

LA CAÑONERA «SAINTE BARBE» CON M. LOUBET Y SU SÉQUITO ABORDANDO AL MUELLE FREYCINET EN DUNKERQUE.

Un escuadrón de húsares constituía la escolta.

En el palacio, el presidente encontró nuevas atenciones; aunque su permanencia debía ser tan corta, se le habían preparado departamentos: salón, gabinete de trabajo, cuarto y gabinete de tocador para que pudiera reposar algunos instantes. A lí iba á buscarle en persona el rey Christián á los pocos momentos, para conducirle á la sala de los Gobelinos y presentarle á las princesas y á la corte. Después se pasó á la sala de los Caballeros, donde fué servido un almuerzo con gran lujo.

A los postres, en dos brindis inspirados por la más calurosa cordialidad, el rey bebió á «la salud del señor presidente y la prosperidad de su bella patria», y M. Loubet respondió afirmando la estimación y la simpatía de Francia por Dinamarca y bebiendo por el monarca, por la real familia y la prosperidad del pueblo dinamarqués.

Después de un corto paseo por Copenhague, á las 3 y 30 p. m., el presidente volvió al «Cassini», siendo acompañado hasta á bordo por el rey Christián y toda la real familia, que no se retiraron del contratorpedero sino en el momento en que éste iba á seguir su camino, escoltado por la escuadra dinamarquesa.

El trasbordo del presidente al «Montcalm» se llevó á cabo con algunas dificultades un poco al abrigo de la isla de Anholt.



DESEMBARCO DEL PRESIDENTE EN DUNKERQUE

Al llegar el 27 de mayo á Dunkerque, M. Loubet fué recibido por los miembros del gobierno y las autoridades civiles y militares del departamento del Norte.

En un banquete de 1.200 cubiertos, ofrecido por la Cámara de Comercio, el presidente resumió los deseos de la mayoría de los franceses, diciendo: «El país vive no de disputas personales, sino de industria, de agricultura, de comercio; debemos ante todo asegurar su prosperidad moral, condición de su vuelo intelectual y de su moralidad. Para ello es necesaria la unión de todos los buenos ciudadanos».

Como en otras ocasiones después de actos semejantes, el presidente visitó su ciudad natal, Montelimar, donde sus conciudadanos le acogieron con el cariño de siempre y donde tuvo una vez más ocasión de condecorar á un hombre modesto del pueblo.



EL PRESIDENTE EN MONTELIMAR COLOCANDO UNA MEDALLA Á UN VIEJO OBRERO EN LA PLAZA [illegible]

# INFORMACIÓN GRÁFICA DEL TEATRO DEL SUCESO



RESTOS DE LA CATEDRAL DE ST.-PIERRE





LA MUNICIPALIDAD

A las notas gráficas que hemos publicado sobre la destrucción de Saint-Pierre, agregamos hoy otras que presentan los restos de la catedral, la municipalidad con el reloj parado en las 7.50, momento de la catástrofe, y otras vistas de ruinas.

En la Martinica, los habitantes, á lo menos los blancos. no pensaban después del desastre sino en huir cuanto antes de aquella tierra de muerte y de destrucción. Los paquetes que hacen escala en Fort de France tenían tomados de antemano todos sus camarotes, y la multitud que llegaba demasiado tarde para poderse embarcar veía partir con angustia, cada vez, á un pequeño grupo de privilegiados. Venía luego la espera terrible, pues de la llegada de un paquete á la de otro, transcurren generalmente ocho ó diez días. El último período de espera fué el más cruel de todos. El 20 de Mayo, la montaña Pelée entró de nuevo en erupción, arrojando otra vez piedras incandescentes y lavas sobre Saint-Pierre y sus inmediaciones. Parecía que el desastre iba á extenderse, porque al mismo tiempo una nube roja lanzaba sus oleadas amenazantes sobre Fort de France; durante varias horas, esa nube que de un segundo á otro podía producir el exterminio de la población, iluminó la capital con su luz siniestra y los habitantes huían hacia las colinas llorando y rezando bajo la lluvia de piedras y cenizas calientes; Fort de France sufrió ya en 1890 los horrores del incendio y por eso los teme más que cualquier otra ciudad de la Martinica. Después se restableció la calma, pero una calma muy relativa.

Los temblores de tierra, los maremotos, las constantes erupciones, tanto en la Martinica como en San Vicente y Santa Lucía, hicieron pensar, en efecto, que todas esas islas grandes y pequeñas que surgieron un día del mar, bajo una presión volcánica, hubieran podido desaparecer en esta nueva convulsión.



LA GRAN CALLE DE SAINT-PIERRE



RUINAS DEL RIBAZO SUD



RUINAS DEL RIBAZO NORTE


LONDON HOSIERY STORE
GATH Y CHAVES
BARTOLOMÉ MITRE Y FLORIDA
· Buenos Aires ·
PROVEEDORES POR DECRETO ESPECIAL DE LA CASA REAL DE INGLATERRA
ESTABLISHED IN THE REIGN OF KING GEORGE IV
HENRY HEATH
LIMITED
1822
105·107·109·OXFORD St W.
LONDON
Agentes Únicos de los Sombreros
HENRY HEATH de
LONDRES
PROVEEDORES DE:
Su A.R. el Duque de Edimburgo
La Casa Imperial de Alemania
La Casa Real de Holanda
La Casa Real de España
Los sombreros HEATH
SON LOS MEJORES que se
introducen en la Rep. Argentina
y PREFERIDOS por los hombres
elegantes y de buen gusto.
GALERAS de FELPA ........... c/u $. 24
GALERITAS redondas o cuadrada „ „ 14
ORIONES castor fino ........ „ „ 12
Nuestra casa es LA ÚNICA en Sud
America que ofrece à sus favorecedores
la condicion de: que las mercaderias
que al recibirse no sean del agrado
del comprador, podran devolverse
gastos de flete a nuestro cargo y
REEMBOLSAREMOS INTEGRO el valor pagado.
Pidan el nuevo catalogo con precios y
descripciones de todos nuestros articulos
◎ SE REMITE GRATIS ◎

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ALVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO V — BUENOS AIRES, 5 DE JULIO DE 1902 — N.° 196

## SEMANA SOCIAL

## BODA BIANCHI-DEL GAGE

Presenciada por una concurrencia distinguida, en la que figuraban personalidades de nuestro mundo político y conocidas familias, la boda de la señorita María Bianchi con el señor Alfredo del Gage ha sido la nota social de la semana.

La Basílica de Nuestra Señora del Socorro ofrecía un bellísimo aspecto el miércoles á las 2 de la tarde, cuando penetraron los novios entre un murmullo de espontánea admiración provocada por la belleza de la señorita de Bianchi, una Llavallol de raza, en que la hermosura del tipo y la natural distinción de su porte, la destacan entre las más renombradas mujeres porteñas.

El señor del Gage, bien conocido en nuestros mejores círculos sociales, emprendió el mismo día con su esposa viaje á Montevideo, pensando permanecer allí una semana para regresar después y dirigirse á Europa, donde se instalará por algún tiempo.

Fueron pasdrinos de la ceremonia, la madre de la novia, señora María Llavallol de Bianchi y el general Alberto Capdevila, cuñado del señor del Gage.

No publicamos la lista de los regalos ofrecidos á los contrayentes, por haberlo hecho ya alguno de nuestros colegas, ni la de los asistentes á la ceremonia, ya que la falta de espacio nos haría incurrir en omisiones que deseamos evitar.



LOS DESPOSADOS Á LA SALIDA DEL TEMPLO

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# SINFONIA



—Hombre!.... Me venís como á un veintiocho un tres, jugando á la treinta y una... exclamó mi pariente don Emeterio al verme entrar al clásico de café la Recova en que hacen su tertulia desde 1874, varios criollos amigos, que después de darse una vuelta por la Casa de Gobierno y por la Aduana, en busca de mentiras y de embrollas ó por el Palacio del Congreso, donde se saturan de oratoria parlamentaria, acostumbran echar su truquito, levemente interesado con un modesto coñac...... Casualmente les estaba queriendo probar á éstos, aura que no hay sesión en Diputados por la consabida falta de número, que á es'italiano Barzini que nos ha pegao una felpiada desde su tierra, disparandosé de aquí como perro que ha robao sebo, le debíamos levantar un'estatua ó mandarle una pensión... ¿Qué te parece á vos... com' hombre del oficio?

—Eso no es argumentar, ché... El señor, que puede ser muy buena persona...

—Permitime, ché... El señor es sobrino mío...hijo de mi prima Margarita ¿te acordás?... que supo vivir frente á tu casa, en la plaza Monserrá...

—Perfetamente...! El señor, como decía, puede ser muy buena persona y más sobrino tuyo que los hijos de tu hermano, pero eso no quiere decir qu'ese gringuito, esté autorizao pa cáirnos como a'jenos, cuando ni siquiera nos conoce...No le parece, amigo .......? Pues linda estaría la patria, si cada vapor que llegase nos trajiese güespes d'esa clase, que sin saber bien ni ande tienen las narices nos agarrasen á guascazos... Qué dirían en Italia si el señor... pinto el caso... llegase una mañana y á la tarde los pusiera mormosos al rey, al papa y á todos los jueces y magistraos?... No dirían en italiano lo que nosotros decimos en criollo?... Es un macaniador que no tiene madre viva...? Oh!... Lo qu'es razón es razón... ché y no tiene vuelta!




—Ve...? Por la tuya, cualquiera conoce la figura de todos los criollos, con mil demonios!... Pura espuma como el chajá! Me vas á decir que aquí tenemos justicia, ni alministración, ni nada que valga un pito?... No embromés, hombre, y acordate de que todos nos conocemos... Mirá!... La verdá no tiene patria, ¿sabés?..y todo eso que dicen de nosotros es verdá.... ni a'nque te pique...! Y aura venime con tu divorcio y tus leyes contra el juego..... Purito papel pintao!

—Y también vas a'tacar el divorcio y el proyeto de Varela...? Bueno...! Sabés?.... A'nque seás el tío del señor y todo lo que querás, yo te digo que tenés una lengua viperina y que si te mordés comiendo, van á cantar las lechuzas sobr'el techo de tu casa!

—Y quiénes son esos legisladores, que no han estudiao en ninguna parte, pa meters'en tales honduras, ché?... Claro que los v'y a'tacar!... Lo que quieren es nombrarlo tutor de los matrimonios y hasta de los gustos de uno, al Presiden't'e la República..... La gran perra!..... Aura v'a resultar que uno ya no v'a poder ni peliarse con la mujer si no es del partido é Roca y que pa jugar sus pesos v'haber que sacar permiso quizás en papel sellao y con firma de abogado... La pucha con la libertá, que se nos va enflaqueciendo, ché...! Vos crés, tal vez, que las leyes se pueden andar haciendo como se hacen pelotillas... así no más...por afición.? Mirá divorcio en esta tierra, a'nde á las doce del día lo agarran á Juan Demetrio Piñero en la misma esquina de Artes y Cangallo y le quitan la cartera y eso con ser qu'es nada ménos qu'el hermano del médico é don Bartolo.....! No m'embromés, ché....! Mejor sería que arreglasen la policía ¿sabés? y qu'hiciesen lo que pudieran por la riña, pa que los patos chilenos no nos limpien el comedero, ni los ladrones se metan á las iglesias á robarse hasta las velas....



— Pucha que sós arruinao, ché! Con que aura querés que la policía conozc'a los ladrones de las iglesias, cuando ni los mismos santos han podido conocerlos...? Por qué no pedís también que te nombren senador en lugar de don Bartolo ó que te manden á Roma en vez de mandarlo á Wilde p'hacerlo rabiar al papa y que Roca se tenga por mozo diablo...? Vea, amigo, su parient'es como las butifarras, que cuanti más viejas son van siendo más indigestas... Cuidenlón si lo quieren conservar y digalé á la familia que y'ha perdido la fuerza hasta pa envidar el resto y que lo encierren porque tal vez le haga daño salir con tanta humedá!

FRAY MOCHO.

*Dib. de Sanuy.*

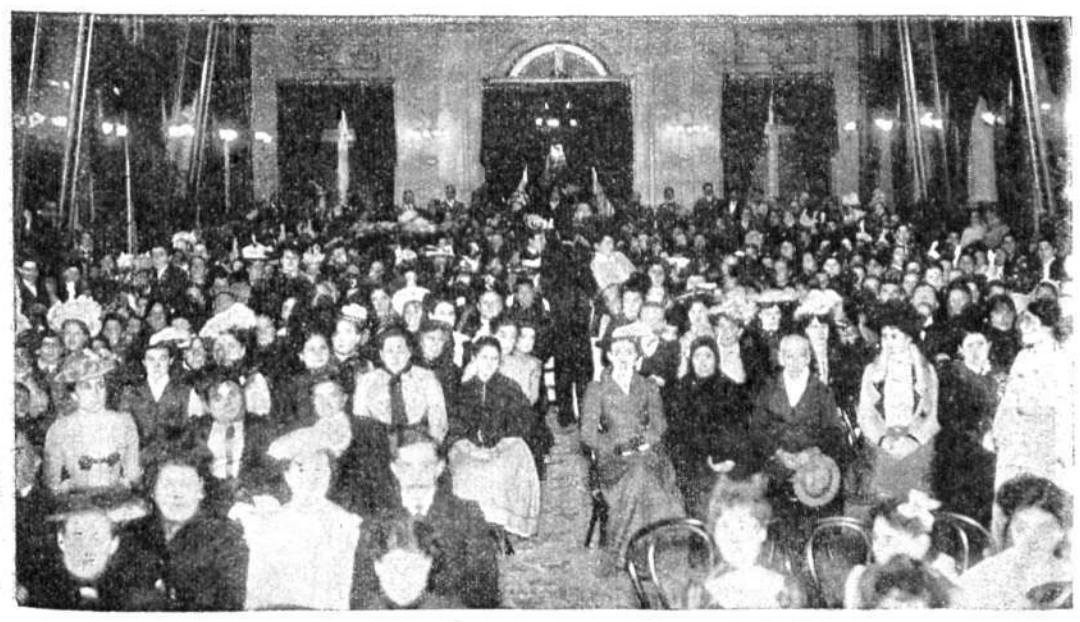
# LAS FIESTAS DE LOS INGLESES

Después de las tristes noticias comunicadas por el telégrafo sobre el repentino y grave estado del rey de Inglaterra los festejos preparados en su honor y que debían tener lugar en la semana pasada, fueron postergados hasta nueva fecha.

El comité directivo de las fiestas, de que forman parte, además de Mr. Thurburn, los señores F. de Seymour Clarke, T. Duggan, E. F. Mulhall, A. Carnegie Ross, J. Rider Hancock, F. H. Chevalier Boutell, C. W. Cumming, E. R. Udny, A. Makintosh y J. C. Gibbson, procedió, sin embargo, con todo acierto al exceptuar las funciones de carácter filantrópico.



LA FIESTA DE LOS NIÑOS INGLESES EN LA MISSION'S HALL DE LA BOCA DEL RIACHUELO



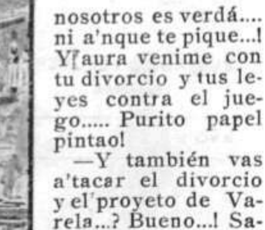
LA FIESTA DE LOS NIÑOS METODISTAS EN EL «OPERAI ITALIANI»

La colectividad británica, por otra parte, no sólo con motivo de la coronación, ha realizado actos públicos en la última semana, sino que, á los efectuados en el Sailor's Home y en la Mission's Hall de la Boca, á que nos referimos más adelante, debemos agregar la simpática fiesta organizada en el salón del «Operai Italiani» por los pastores del segundo templo metodista episcopal y la comisión directiva, formada por la señorita de Otamendi, Mr. Williams y señor y señorita Picasso. Dos grandes actos dedica anualmente esta institución á los niños pobres: un pic-nic y una velada, á que concurren las escuelas sostenidas por las iglesias de la Boca, Barracas, Palermo, Saavedra, etc. Para el té servido en el Operai se prepararon dos largas mesas de cincuenta metros, y dos de veinticinco, que ocupaban los costados de la ancha sala, donde tomaron asiento cerca de 400 muchachos, comenzando la fiesta con el himno nacional, cantado por un numeroso coro, y una oración del Rev. Remigio Vázquez. Luego, las niñas Julia Agrelo y Amelia Casaretto recitaron unas



COMIDA DADA EN EL SAILOR'S HOME

# SINFONIA



—Hombre!.... Me venís como á un veintiocho un tres, jugando á la treinta y una... exclamó mi pariente don Emeterio al verme entrar al clásico de café la Recova en que hacen su tertulia desde 1874, varios criollos amigos, que después de darse una vuelta por la Casa de Gobierno y por la Aduana, en busca de mentiras y de embrollas ó por el Palacio del Congreso, donde se saturan de oratoria parlamentaria, acostumbran echar su truquito, levemente interesado con un modesto coñac...... Casualmente les estaba queriendo probar á éstos, aura que no hay sesión en Diputados por la consabida falta de número, que á es'italiano Barzini que nos ha pegao una felpiada desde su tierra, disparandosé de aquí como perro que ha robao sebo, le debíamos levantar un'estatua ó mandarle una pensión... ¿Qué te parece á vos... com' hombre del oficio?

—Eso no es argumentar, ché... El señor, que puede ser muy buena persona...

—Permitime, ché... El señor es sobrino mío...hijo de mi prima Margarita ¿te acordás?... que supo vivir frente á tu casa, en la plaza Monserrá...

—Perfetamente...! El señor, como decía, puede ser muy buena persona y más sobrino tuyo que los hijos de tu hermano, pero eso no quiere decirqu'ese gringuito, esté autorizao pa cáirnos como a'jenos, cuando ni siquiera nos conoce...No le parece, amigo .......? Pues linda estaría la patria, si cada vapor que llegase nos trajiese güespes d'esa clase, que sin sab r bien ni ande tienen las narices nos agarrasen á guascazos... Qué dirían en Italia si el señor... pinto el caso... llegase una mañana y á la tarde los pusiera mormosos al rey, al papa y á todos los jueces y magistraos?... No dirían en italiano lo que nosotros decimos en criollo?... Es un macaniador que no tiene madre viva...? Oh!... Lo qu'es razón es razón... ché y no tiene vuelta!




—Ve...? Por la tuya, cualquiera conoce la figura de todos los criollos, con mil demonios!... Pura espuma como el chajá! Me vas á decir que aquí tenemos justicia, ni alministración, ni nada que valga un pito?... No embromés, hombre, y acordate de que todos nos conocemos... Mirá!... La verdá no tiene patria, ¿sabés?..y todo eso que dicen de nosotros es verdá.... ni a'nque te pique...! Y aura venime con tu divorcio y tus leyes contra el juego..... Purito papel pintao!

—Y también vas a'tacar el divorcio y el proyeto de Varela...? Bueno...! Sabés?.... A'nque seás el tío del señor y todo lo que querás, yo te digo que tenés una lengua viperina y que si te mordés comiendo, van á cantar las lechuzas sobr'el techo de tu casa!

—Y quiénes son esos legisladores, que no han estudiao en ninguna parte, pa meters'en tales honduras, ché?... Claro que los v'y a'tacar!... Lo que quieren es nombrarlo tutor de los matrimonios y hasta de los gustos de uno, al President'e la República..... La gran perra!..... Aura v'a resultar que uno ya no v'a poder ni peliarse con la mujer si no es del partido é Roca y que pa jugar sus pesos v'haber que sacar permiso quizás en papel sellao y con firma de abogado... La pucha con la libertá, que se nos va enflaqueciendo, ché...! Vos crés, tal vez, que las leyes se pueden andar haciendo como se hacen pelotillas... así no más...por afición.? Mirá divorcio en esta tierra, a'nde á las doce del día lo agarran á Juan Demetrio Piñero en la misma esquina de Artes y Cangallo y le quitan la cartera y eso con ser qu'es nada ménos qu'el hermano del médico é don Bartolo.....! No m'embromés, ché....! Mejor sería que arreglasen la policía ¿sabés? y qu'hiciesen lo que pudieran por la riña, pa que los patos chilenos no nos limpien el comedero, ni los ladrones se metan á las iglesias á robarse hasta las velas....



— Pucha que sós arruinao, ché! Con que aura querés que la policía conozc'a los ladrones de las iglesias, cuando ni los mismos santos han podido conocerlos...? Por qué no pedís también que te nombren senador en lugar de don Bartolo ó que te manden á Roma en vez de mandarlo á Wilde p'hacerlo rabiar al papa y que Roca se tenga por mozo diablo...? Vea, amigo, su parient'es como las butifarras, que cuanti más viejas son van siendo más indigestas... Cuidenlón si lo quieren conservar y digalé á la familia que y'ha perdido la fuerza hasta pa envidar el resto y que lo encierren porque tal vez le haga daño salir con tanta humedá!

Fray MOCHO.

*Dib. de Sanuy.*

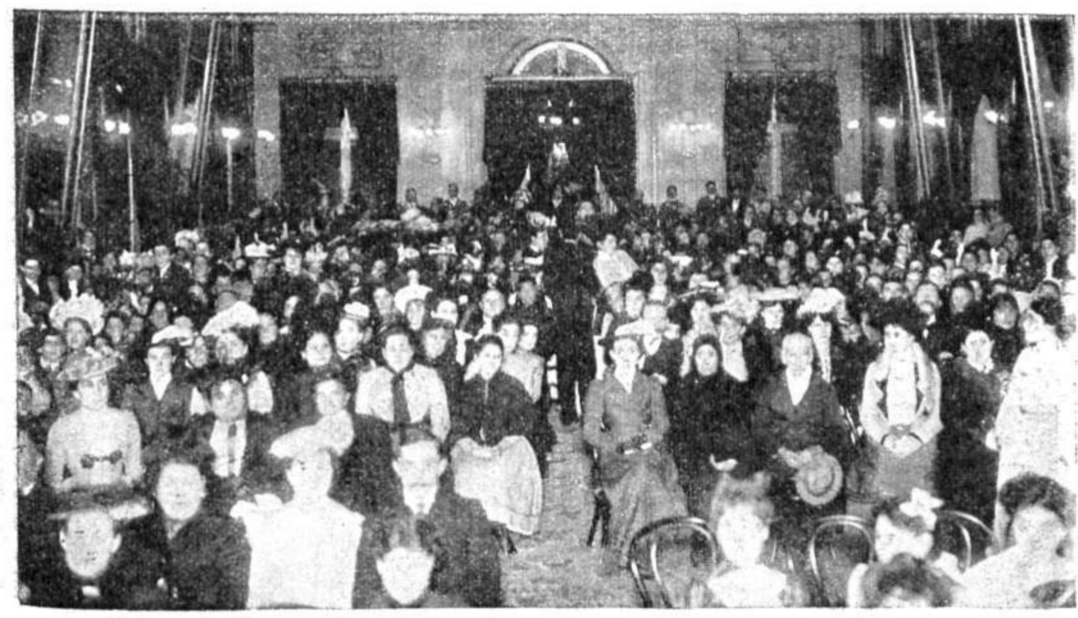
# LAS FIESTAS DE LOS INGLESES

Después de las tristes noticias comunicadas por el telégrafo sobre el repentino y grave estado del rey de Inglaterra los festejos preparados en su honor y que debían tener lugar en la semana pasada, fueron postergados hasta nueva fecha.

El comité directivo de las fiestas, de que forman parte, además de Mr. Thurburn, los señores F. de Seymour Clarke, T. Duggan, E. F. Mulhall, A. Carnegie Ross, J. Rider Hancock, F. H. Chevalier Boutell, C. W. Cumming, E. R. Udny, A. Makintosh y J. C. Gibson, procedió, sin embargo, con todo acierto al exceptuar las funciones de carácter filantrópico.



LA FIESTA DE LOS NIÑOS INGLESES EN LA MISSION'S HALL DE LA BOCA DEL RIACHUELO



LA FIESTA DE LOS NIÑOS METODISTAS EN EL «OPERAI ITALIANI»

La colectividad británica, por otra parte, no sólo con motivo de la coronación, ha realizado actos públicos en la última semana, sino que, á los efectuados en el Sailor's Home y en la Mission's Hall de la Boca, á que nos referimos más adelante, debemos agregar la simpática fiesta organizada en el salón del «Operai Italiani» por los pastores del segundo templo metodista episcopal y la comisión directiva, formada por la señorita de Otamendi, Mr. Williams y señor y señorita Picasso. Dos grandes actos dedica anualmente esta institución á los niños pobres: un pic-nic y una velada, á que concurren las escuelas sostenidas por las iglesias de la Boca, Barracas, Palermo, Saavedra, etc. Para el té servido en el Operai se prepararon dos largas mesas de cincuenta metros, y dos de veinticinco, que ocupaban los costados de la ancha sala, donde tomaron asiento cerca de 400 muchachos, comenzando la fiesta con el himno nacional, cantado por un numeroso coro, y una oración del Rev. Remigio Vázquez. Luego, las niñas Julia Agrelo y Amelia Casaretto recitaron unas



COMIDA DADA EN EL SAILOR'S HOME



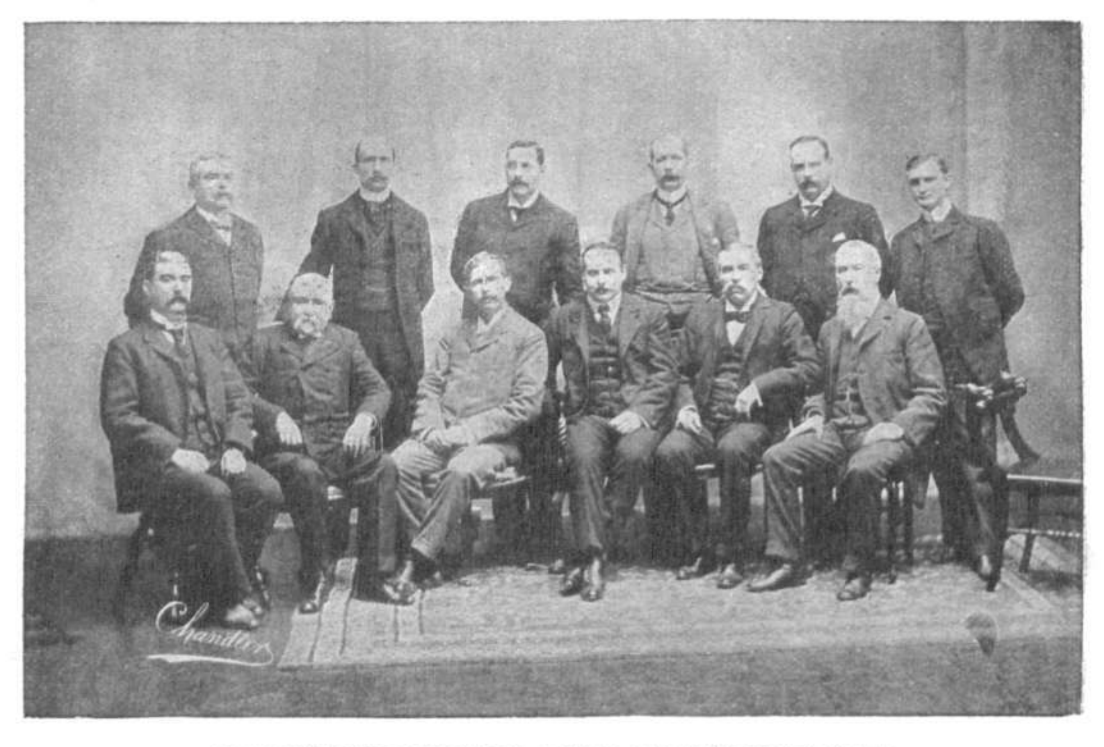
LA FIESTA EN EL SAILOR'S HOME

poesías muy aplaudidas, continuándose con una bonita comedia, delicadamente interpretada por las niñas de Rodríguez, Sevilla y Bacci, concluyendo esta parte con un diálogo, desempeñado hábilmente por las niñas Sara Otamendi y Amalia Fraga.

Disertaron también sobre los progresos de las escuelas evangélicas y la labor de sus pastores, la señorita Aura del Socorro Otamendi y el comandante señor Soto.

Pero lo que más hubo de agradar á los centenares de niños allí reunidos, fué, sin duda, las hermosas vistas del biógrafo, con lo cual terminó la función.

El 26 en su Mission's Hall de la Boca, y asociándose de este modo á los festejos, distribuyó el Ejército de Salvación la anunciada comida á los pobres. Unos doscientos treinta menesterosos de los más necesitados hicieron honor á los manjares abundantemente servidos. El salón, profusamente adornado, ostentaba al frente, sobre fondo rojo, grandes inscripciones blancas en que se leía: «God bless our king and Queen», «Welcome», «Rule Britannia».




LA COMISIÓN CENTRAL DE FESTEJOS PARA LA CORONACIÓN DE EDUARDO VII

*Fot. de Chandler y* CARAS Y CARETAS

## UN DESESPERADO

—¿Qué vas á hacer, desgraciado? ¿No sabes que el venir á sacarte una muela es venir á la muerte?
—Es lo que busco. Estoy harto de la vida; pero no me atrevo á quitármela por mi propia mano.

*Dib. de Castro Rivera.*

## ANIVERSARIO DEL DOCTOR ALEM

Los correligionarios y amigos del doctor Leandro N. Alem, honrando la memoria de aquel popular hombre político, organizaron una demostración pública que se dirigió al cementerio de la Recoleta, el día 1.º del corriente, aniversario de la muerte del jefe del partido radical.

La manifestación partió de la plaza Lorea, conduciendo una corona de flores naturales, y ya en el cementerio, frente al monumento de la revolución de Julio, hicieron uso de la palabra el señor Delfor del Valle y los delegados platenses señores Dositheo M. López y José S. Barrile.





EL CLUB RADICAL DE LA PIEDAD CONDUCIENDO UNA CORONA DE FLORES NATURALES

*Fot. de* Caras y Caretas.

## CENTENARIO DEL CORONEL QUESADA



CONCURRENTES AL CEMENTERIO PARA ASISTIR Á LA CEREMONIA DEL HOMENAJE AL CORONEL QUESADA



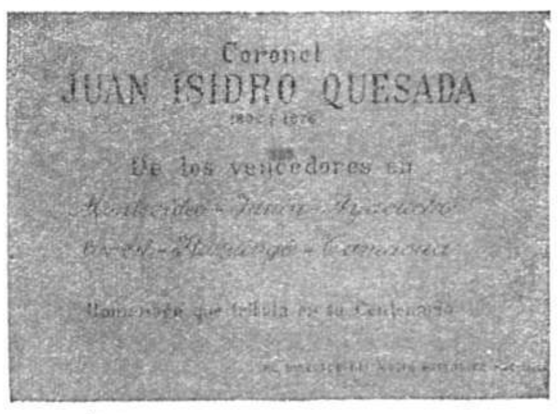
EN EL ACTO DE COLOCARSE LA LÁPIDA EN EL MONUMENTO

Completamos nuestra información del número pasado con la crónica gráfica del acto en la Recoleta, al que se asoció el gobierno mandando que los regimientos 3.° y 5.° de infantería y un escuadrón del 9.° de caballería rindieran los honores de ordenanza.

Numeroso público presenció ante la tumba, la colocación de la placa de bronce, que recordará en lo sucesivo la noble actuación de este guerrero, encomiada en elocuentes frases por el director del Museo Histórico.

Momentos antes, en la iglesia del Pilar, habíase oficiado una misa solemne que congregó un respetable núcleo de damas y caballeros, deseoso de honrar la memoria del bravo coronel que desde el sitio de Montevideo en 1814 hasta la batalla de Cepeda y asedio de Buenos Aires, cuarenta y cinco años más tarde, no tuvo un día de reposo, asistiendo á las campañas del Alto Perú, donde cayó herido y prisionero en Sipe Sipe, á la toma de Lima, al sitio del Callao, á los combates de Calana, Locumba, Torato, Moquegua, etc., para seguir á las órdenes de Bolívar y hallarse en la gloriosa batalla de Ayacucho.

El 14 de junio de 1876 á los 74 años, murió en la capital de la república este incansable militar.




LÁPIDA COLOCADA EN LA TUMBA DE QUESADA

---

### NECROLOGÍA

## EL SEÑOR EMILIO GENOUD

Laborioso hijo de Suiza, del cantón de Friburgo, el nombre de este conocido comerciante era, por sí solo, una garantía de honorabilidad en la vida de los negocios; y en el trato íntimo, á pesar de su edad avanzada, el más amable y alegre de los hombres.

Ha muerto, podría decirse «en su ley», rodeado de sus amigos del Circolo Italiano que le querían entrañablemente, y á quienes costó convencerse de que la partida de billar que jugaba cuando le acometió el fatal síncope era la última de su vida.

Dueño de respetable fortuna adquirida con su trabajo desde 1865 en que se radicó entre nosotros, gozaba de distinguida posición social, habiendo constituído una familia numerosa, entroncada hoy con apreciables personas del Baradero, pueblo del que «era rey», y á donde fueron conducidos sus restos el pasado miércoles desde el Retiro.

Numeroso cortejo de sus relaciones y todos los miembros del Circolo, acompañaron el féretro hasta el tren siendo objeto de una enorme manifestación en el Baradero, á la llegada de los restos, en la que tomaron parte más de 1600 acompañantes, á pie, todos admiradores del que mereció ser llamado «padre de los suizos en la Argentina».



SR. EMILIO GENOUD



CONDUCCIÓN DEL CADÁVER DEL SR. GENOUD AL RETIRO

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

—Ché, vivir aquí, condenao á ser criollo, sin saber d'Europa más que lo que dicen los libros ó los diarios... No, ché! Yo ti aseguro qu'es preciso ir á revindicar el nombre, mostrar á los franceses que no son todos rastacuers en Buenos Aires... Y cuando pienso en los bicharracos que si han ido! Malhaya!... Ti acordás del negro Induga? Aquel qu'en el Colegio Nacional le habíamos puesto Menelik y tomó com'una ofensa personal la frase del profesor de literatura: «el único mulato que ha valido la pena es Alejandro Dumas»?... Pues, ché!... Mi aseguran qu'heredó y sin más ni más se fué á París... Alguien lo ha visto en el boulevard des Italiens con dos damiselas del brazo... hecho una mancha'é tinta entre dos rosas... Y ya vés, yo aquí, sin andar ni p'atrás ni p'adelante... Psh!... No, yo me voy también, ché! ..

—Eso es! Lindamente v'á quedarse el país si te vás!... Que no sabés acaso que una'é las piores



cosas que li ha agarrao á la gente entre nosotros es esa manía'é dispararse en cuanto tienen con qué?...

—Y á mí qué me contás de los defectos nacionales?... Mi has encontrao cara alguna vez de andar ladrando á la luna?... Y últimamente, qué manía ni qué pistolas!... Ya no soy un nene, me parece?...

—Ajá! Aura sí que pegast'en el clavo! Vos no sós... Pero si nadi'es!... Si todos crén qui han inventao el mat'é leche y no hay más qui hablar!

—Esperáte, ché, no te me vengás haciendo el opa... Parecés periodista con esos resongos!... Fijáte no más en el loco'é Jorge... A ese le sacan el cuero de lo lindo porque se lo pasa allá... Y ya vés! El dice qu'estudia *arte* taloniando entre las ruinas griegas y romanas; literatura olfatiando en los barrios clásicos de París, mirando las estatuas de los escritores ó envolviendosé en la niebla de Londres para soñar con Tennyson y el esplendor de la raza sajona; ciencia quedándose tieso ante el automovilismo y los Santos Dumont, hablando de Severo, ó, de frac, en la antesala de Roland Bonaparte, hech'un antropólogo de tierras calientes... Y después en el gran libro social, en los hallazgos psicológicos á través de todos los barcos, ferrocarriles, hoteles y restaurants d'Europa, mientras salpica la vida de amores con baronesas y aventuras á lo Casanova de Seingalt..... Y te parece que todo eso no vale la pena?... Será mejor entonc'estarse aquí, escribiendo notas en el ministerio ó aguantando solos sobre la crisis, el desarme, la política y las macanas?... Vaya!

—Sos injusto, ché!... No ti acordás entonces de lo mucho bueno qui hay en el páis?... Baronesas! ... Sanguijuelas querrás decir!... Dónde vás á encontrar pá un día'é fiesta mujercitas como las de tu tierra?... Y si es en ciencia ó en otra cosa, dejat'é historias, ché! A Uropa se v'á pasiar y son cuentos lo del Barrio Latino, lo de las melenas crespas y lo de andar diciendo «cher maître» á cuanto borrachín literato se cruza en los cabarets verlainianos!... No hombre! O querés imitar acaso á los otros, á los que vuelven tuteando á Doyen, hablando por encima'el hombro del «querido Rodín», del «rico-tipo de Anatole», de los personajes de la Sorbona, de la facultad de medicina ó de la escuela de periodistas, y que después resulta que ni por el forro los han conocido en la perra vida?... No, m'hijito, pá farsantes tenemos de sobra aquí con los paradones oratorios y las prosopopeyas de los qui han ido á Italia y han hablao con el rey...

—Pero ché, ché, dónde te vás?... Bajá la prima! Si yo m'estoy ocupando de otro asunto, que de las Belle-Otero ó de hacer el gasnápiro con título en Uropa!... Te quiero hablar de ver las gentes, las cosas, á lo Cané, por ejemplo, los monumentos, las mujeres célebres, el gran París, el Londres nebuloso, los rincones de la historia del mundo, todo, los espectáculos, los boulevares, los museos, el Louvre y el Moulin Rouge, la aerostación y el «Quartz'arts», entendés?... Tener plata en una palabra, desgraciao, y largarse á ventilar los sesos!... Y después ¿quién te ha dicho que no se aprende? Sacá un gaucho é la estancia y plantalo en l'Avenida é Mayo á las 7 é la noche, vás á ver si sale adotrinao y conocedor!...

—Sí, pero más le valiera al hombre seguir borriquiando en el pago y no saber de Florida más que las mentas, porque después, ni pa Dios ni pal diablo con la historia en la cabeza... Y por fin, hay cosa más irritante que andar exportando Indugas pá que digan por allá que todos somos iguales?

—En eso sí, hermano, tenés razón. Si yo fuera gobierno pondría una escuela de aspirantes á pasiarse por Uropa, con prohibición absoluta de largarse sin examen... de pedigree y de intenciones, sin admitir aplazáos ni otra clasificación que no fuera con diez puntos...

—Te luciste! Y el escándalo?... O te crés acaso qu'iba á ser lindo espectáculo ver dar vuelta los ministros nombraos en el extranjero, desde el puerto hasta su casa por los empleaos de l'Aduana, pretestando que la raza, la familia y la parada... Pero hijito, quién iba á arriesgarse á tanto, quién iba á salir del páis?

—Me convencés, ché, y además, ni en el 90! ... Pucha la que s'iba 'armar en cuanto empezara la *fundición* de Trasatlánticas!... Hum!... Pero yo me voy, ché, me voy!... El loco 'é Jorge me seduce con su ejemplo d'estudioso sin trabajo!

—Bueno, andáte... que quedamos pocos!...

CARLOS CORREA LUNA.

*Dib. de Zavattaro.*

DOCTOR INDALECIO GÓMEZ, POR CAO



Contra los pactos, en el Victoria,
citó el derecho, citó la historia
é hizo un derroche tal de elocuencia,
que así decía la concurrencia:
—¡Es la Barrientos de la oratoria!





LEYENDO LAS CRÓNICAS TEATRALES POR LA MAÑANA

La «diva bambina», la gentil y delicada soprano María Barrientos, hereda con brillo el cetro esplendoroso de la Patti. Tal es la impresión de los públicos ante los cuales ha cantado, cosechando flores y aplausos, singularmente de los concurrentes al Teatro Real de Madrid y al Politeama de nuestro Buenos Aires, auditorios los más queridos y recordados, los predilectos al decir de la dama, «porque la aplauden *en español*»...

A los diecinueve años no se puede tener una historia. La Barrientos no la tiene: sólo posee, cuando mira hacia atrás en los breves lustros transcurridos, un regocijo intenso para definir su paso de brillante alumna de Conservatorio á diva sin par, un aleteo de frescas ilusiones, de buenas sonrisas, no sombreadas aún mas que por leves contratiempos y esas penas, «sin las cuales nadie vive», como exclama ella misma, agregando, «pero, en fin, sin quejarme de mi suerte».

No tiene una historia, y en esta época de general desprestigio de las tiples ligeras, ha logrado imponerse de golpe en los más célebres escenarios del mundo. Hoy la virtuosidad de los cantores es tan sólo un medio, no un fin del arte, el fin que perseguían los «fiorituristas» anteriores á Rossini, obligados por la vanidad de los intérpretes á un infinito rebuscamiento de la melodía que concluyó por excitar en el público verdadera sed de emoción, en lugar de esa caricia egoísta é incesante del oído


ESCRIBIENDO

El wagnerismo moderno, ni aún al genial y delicadísimo Rossini con su incomparable «Barbero», ni á Bellini con su «Sonámbula», ni á Donizetti con esas joyas de «Lucia» ó del «Elixir d'Amore», admite en el areópago sagrado. A lo sumo concédeles un valor de precursores, de inocentes mariposas en torno del luminar eterno que no lograron remontarse á esferas augustas, al gran arte en cuyo altar oficiaba el maestro germano. Necesítase, pues, dotes eminentes para hacer revivir en estos públicos contemporáneos la tradición del *bel canto*, que Adelina Patti llevó á un maravilloso apogeo; y la Barrientos, la pequeña é inteligente barcelonesa, que ha despertado con sus trinos todas las nostalgias de aquella música en los viejos conocedores, posee en exceso, con la pasión enorme de su arte, cualidades bellísimas para darnos Rosinas como soñadas por el egregio padre de Fígaro,

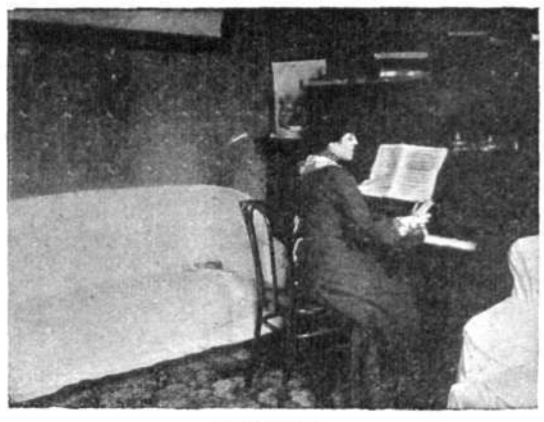

EN SU CAMARÍN


EN EL TRAJE DE «ROSINA» DEL «BA[illegible]O DE SEVILLA»


SALIE[illegible]DO DEL ENSAYO

Lucías delirantes, Adinas incomparables, que el mismo cisne de Bérgamo habría encontrado justas, naturalmente provocadoras de todos los vítores, de todas las ovaciones entusiastas. .

Para terminar, digamos una palabra de sus cosas íntimas, de sus recuerdos, de sus gustos habituales. La mejor fecha de que haga memoria esta criatura consagrada al arte, es la de su iniciación pública el 4 de marzo de 1898, en el teatro Novedades de Barcelona, con la Inés de la «Africana». Su mayor ambición — ¿quién podría abarcar el sueño dorado de una artista? — es el perfeccionamiento, la fortuna, — *chi lo sa?* — ella que no ha tolerado rival junto al gran amor de su vida y que interrogada por un periodista indiscreto, ha dicho: «Los hombres? ¡...! Más vale callar!»... Adora las flores, se levanta tarde, pasea poco, estudia mucho, estudia sin cesar, con voluntad de varón, impulsada á un más allá de gloria por esa fuerza que electriza á sus oyentes, los embriaga, los



ESTUDIANDO

envuelve en una onda inefable, los levanta sobre sí mismos y los arroja luego en una tempestad de palmoteos y de bravos, en la una locura de admiración ilimitada.

En los «Puritanos», en el «Elixir d'amore», en el «Barbero de Sevilla», toda ponderación resulta mezquina. ¿Qué decir de la «Linda de Chamounix», oída en la noche del lunes, en que personificó de tan exquisita manera el delicado papel de la protagonista?

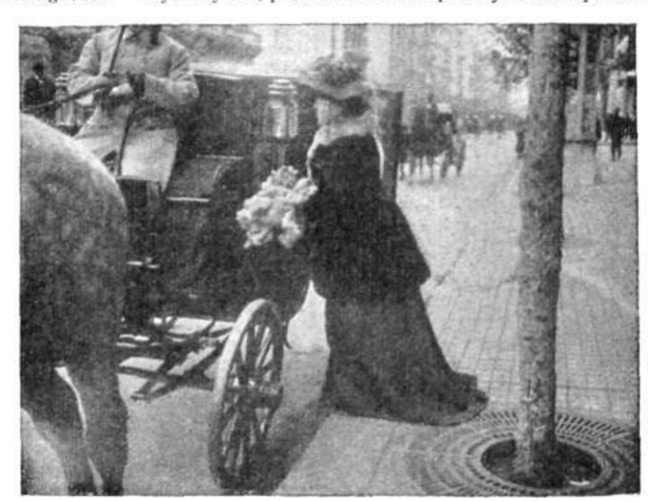
Su deslumbradora organización artística, su poder de vocalización, pareció agigantado todavía cuando entonó al final, el vals incomparable de Arditi «L'Incantatrice».

Aquel juego mágico para competir con la flauta sus agudos sobrenaturales sobrepasa toda medida. La crítica enmudece estupefacta... ¡oh, la Barrientos!

Es sencilla, elegante, hermosa y tan espiritual que es de ella esta frase: «¿Cómo me encuentro en el espejo? Ay! muy fea; pero como dicen que soy tan simpática».



COMPRANDO FLORES AL SALIR DE CASA



SUBIENDO Á UN COCHE

## EL CONCERTISTA DE GUITARRA MANJON

Ha comenzado á dar conciertos de guitarra, llamando con justicia la atención de los aficionados al armónico instrumento, el artista ciego señor Antonio J. Manjón, que hace diez años visitó por primera vez á Buenos Aires. El señor Manjón agrega á la guitarra vulgar un encordado especial que le permite obtener maravillosos efectos en las piezas de concierto y que solamente él, que es su inventor, puede manejar con tanto resultado y habilidad.

El instrumento que domina el concertista de que nos ocupamos — vulgar y manoseado por todos, desdeñado por muchos á causa de esto, é ingenio de suplicio para las personas que tienen por vecino á alguno de los desaforados guitarreros que abundan por todas partes — es en manos del señor Manjón el mejor intérprete musical del espíritu de los grandes maestros y sirve para revelarnos la vena lírica y sentimental del que es al propio tiempo autor y ejecutante. Parece que la naturaleza, — así hemos convenido en nombrar lo que antes llamábamos divinidad — hubiese querido conceder á Manjón, en cambio de la vista, un maravilloso instinto de la armonía. Prueba de ello sería el aire vasco de su composición, por no citar otras obras del mismo, que tuvo que repetir en su primera audición, á instancias del público.

El concierto que dió en el antiguo teatro Nacional congregó una numerosa y selecta concurrencia que aplaudió al maestro. Este dará varios otros conciertos auxiliado por su esposa, que es una distinguida pianista, y luego seguirá viaje en jira artística por todas las repúblicas sudamericanas, en donde, de seguro, le esperan nuevos aplausos.



SEÑOR ANTONIO J. MANJON

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.






Dos partidarios, por Sartori

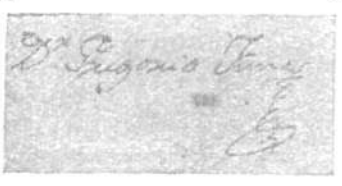
# EL PARQUE ARGENTINO

Al pasar por la calle de Uruguay entre Viamonte y Córdoba, á más de un caminante le habrá ocurrido preguntarse: ¿por qué se ensancha de pronto en esa sola cuadra y sigue después su traza antigua?..

A fines de 1827, en la quinta del contador de cálculo don Santiago Wilde—sita entre las calles del Uruguay, Temple, Paraná y Córdoba,—se abrió el primer jardín público de recreo por una sociedad compuesta de varios residentes ingleses. Además de los amplios jardines, existía un salón de baile, un pequeño teatro de verano y un espacioso circo de equitación. El precio de la entrada al paseo era de cuatro reales; la del teatro y salón de baile variaba según la naturaleza del espectáculo.



EL DEÁN FUNES



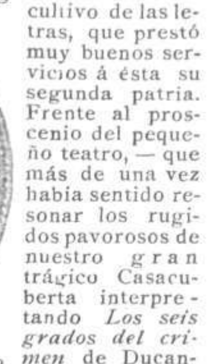

LA FIRMA DEL DEÁN FUNES

El jardín se denominó *Parque Argentino* por los criollos y por los ingleses *Vauxhall* en recuerdo de los jardines públicos del famoso barrio de Londres cuyo nombre data de la segunda mitad del siglo XIII. Servía de entrada al recinto,—como todas las de los teatros de la época hasta 1840—una medalla de cobre cuyo facsímil reproducimos por ser una pieza curiosa de nuestra numismática. Pesa 16 gramos y tiene 32 milímetros de diámetro. En el teatro se representaban comedias y sainetes, muchos de ellos traducidos y arreglados por el director señor Wilde, hombre importante, gran aficionado al cultivo de las letras, que prestó muy buenos servicios á ésta su segunda patria. Frente al proscenio del pequeño teatro, — que más de una vez había sentido resonar los rugidos pavorosos de nuestro gran trágico Casacuberta interpretando *Los seis grados del crimen* de Ducange,—tuvo lugar la muerte repentina de otro argentino ilustre, el venerable deán de la santa iglesia catedral de Córdoba señor don Gregorio Funes. Y aquí conviene rectificar de paso dos errores corrientes acerca de este hecho luctuoso, consistiendo el primero en la fecha precisa del fallecimiento y en las causas que le dieron origen. El doctor José Antonio Wilde, hijo del fundador del *Vauxhall* y autor de la interesantísima obra *Buenos Aires setenta años atrás*, es quien ha señalado,—por error de imprenta, sin duda, el día 1.º de Enero de 1829, como la fecha cierta del suceso, añadiendo que, aunque muy joven recuerda perfectamente los detalles. Como testigo presencial y por la naturaleza de tal afirmación, se le ha dado entero crédito y desde entonces se la repite. Pero los diarios de la época, los contemporáneos y amigos del ilustre deán habían dado otra, como puede verse en *La Gaceta Mercantil* números 1526 y 27; en las *Efemérides Americanas* de don Ignacio Núñez, amigo y secretario de Funes en el Congreso Constituyente de 1819, y sobre todo, en el prólogo de la segunda edición del *Ensayo histórico* publicado en 1856, que dan uniformemente el día 10 de Enero de 1829.

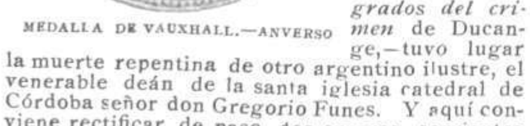
En cuanto al hecho mismo de la muerte, hase afirmado por un escritor chileno, — ignoramos con qué fundamento,—que fué una pasión tardía lo que lo llevó á morir en aquel sitio de recreo.

¿Impostura?... ¿Verdad?...

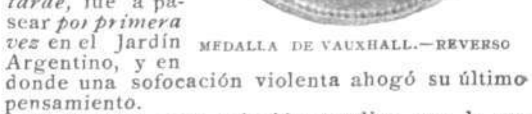
No entran en nuestros propósitos semejantes investigaciones; pero recordaremos que se trataba de un octogenario (nació en Córdoba el 25 de Mayo de 1749) y que achacoso, en la indigencia, despojado de todo título y valimiento después de haber ejercido los más altos empleos, su alma de patriota debió sentirse brutalmente estremecida con el espectáculo de la tragedia de Navarro y el derrumbamiento de las instituciones que se creían afianzadas tras el largo batallar.




MEDALLA DE VAUXHALL.—ANVERSO



En esta situación de ánimo teniendo el triste convencimiento de que su última hora se acercaba, renunció el viaje proyectado á la ciudad natal y con inalterable conformidad, dice su biógrafo el día *10 de Enero de 1829, á las 5 de la tarde*, fué á pasear *por primera vez* en el Jardín Argentino, y en donde una sofocación violenta ahogó su último pensamiento.




MEDALLA DE VAUXHALL.—REVERSO

El final de esta relación condice con la publicada por Wilde.

El deán no frecuentaba, pues, los jardines, y al caer fulminado, por una afección cardíaca sin duda, fué á consecuencia de las amarguras y tristezas que exacerbaron el espíritu ya agonizante del ilustre anciano.

El ancho de la calle se explica porque frente al teatro dejó su propietario un espacio libre para que los concurrentes pudieron dejar en él sus cabalgaduras.



CALLE URUGUAY ENTRE CÓRDOBA Y VIAMONTE, DONDE ESTUVO EL «PARQUE ARGENTINO»

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

MARTINIANO LEGUIZAMÓN.


LAS CALLES DE
BUENOS AIRES.
POR
Navarrete
MUDO
DE
NACIMIENTO
CALLAO
ARTES
PASEOS DE JULIO Y COLÓN
RECONQUISTA
DEFENSA

# PASEOS FOTOGRÁFICOS POR EL MUNICIPIO



UNA RÁFAGA INDISCRETA

Por la calle de Bolivar iba en las primeras horas de la mañana, camino de la iglesia de San Ignacio, una coqueta mujercita, que en esa calle es muy conocida por los viejos comerciantes que no pueden verla pasar sin salir á contemplarla y por los alegres dependientes que la atisban desde el mostrador con evidente interés. La verdad es que los homenajes de admiración se los merece la simpática morenita á quien el viento le jugó una mala pasada en presencia de algunos de sus adoradores Una ráfaga de aire que arrastraba consigo un torbellino de papeles, se embolsó bajo la pollera en circunstancias que su mano la había dejado, con pretexto de calzar un guante y con el propósito de lucir la gracia del andar y... ¡upa! se la alzó hasta la cabeza, colocándola en una de las más curiosas situaciones en que una dama puede ser sorprendida por el objetivo fotográfico. Aquí está la prueba de que el aficionado, que es un viejo senador, no erró golpe de obturador y conservó su serenidad en el momento psicológico. Esta instantánea y la del perro que tienen en el 5.º de línea, son los trabajos con que nos ha obsequiado y que le agradecemos. El perro, que se llama «Milico», acompaña á los diversos destacamentos que salen á prestar guardia, acostumbra visitarlos en su acantonamiento y á la hora de ejercicio es infaltable al cuartel. Los soldados le colocan un palo como fusil y lo ponen de centinela en cualquier parte.

«Milico» hace su servicio con toda conciencia, ladrando para llamar al cabo de cuarto, cuando se le acerca algún desconocido. El senador fotógrafo, que es oriundo de una provincia mediterránea, nos decía con su acento característico:

—Veal Es un perro más inteligente que muchos conscriptos y sabe más ejercicio que un sobrino mío que está en ese mismo cuartel!



EL PERRO MILICO DEL 5.º DE INFANTERÍA EN LA GUARDIA DE LA PENITENCIARÍA.

—El bello sexo se está desacreditando entre nosotros.

La otra tarde, una dama, que es muy conocida en la plaza Once de Setiembre, ha sido conducida á la policía en un estado deplorable por una pareja de vigilantes.

«Ay, Dios mío! exclamaba... bien me habían dicho que ahora ya no se puede descuidar una con los aguardientes!... Este era para el calentador y habiéndolo usado como untura, vean lo que me ha sucedido!.. La culpa es de esos canallas de falsificadores que ya no respetan nada.»



¡ EL BELLO SEXO !

—Con inconcebible celeridad se han difundido unos carritos que andan de conventillo en conventillo transportando una pequeña máquina ferrocarrilera provista de una sirena que tiene la propiedad de atraer los muchachos callejeros. Se detiene la máquina al borde de la calzada y funciona su silbato, y se ve salir á la gente atraída por la novedad á comprar kilos y más kilos de maní tostado y caliente, que es el producto que venden los inventores del sistema. En los primeros días la máquina no era ferrocarrilera, sino una pequeña cocina de lata montada sobre cuatro ruedas en cuyo hornillo se calentaban empanadas, se asaban chorizos y se tostaba maní; pero el ingenioso aparato ha sido transformado y expende exclusivamente el fragante maní tostado, de que es tan goloso nuestro pueblo y que tan bravas indigestiones proporciona á los que se exceden en gustarlo. Los carritos no circulan aún sino en las últimas horas de la tarde, proveyendo á las modestas tertulias caseras de un artículo que antes no se obtenía sino con dificultad en los almacenes y no siempre fresco y de buena calidad.

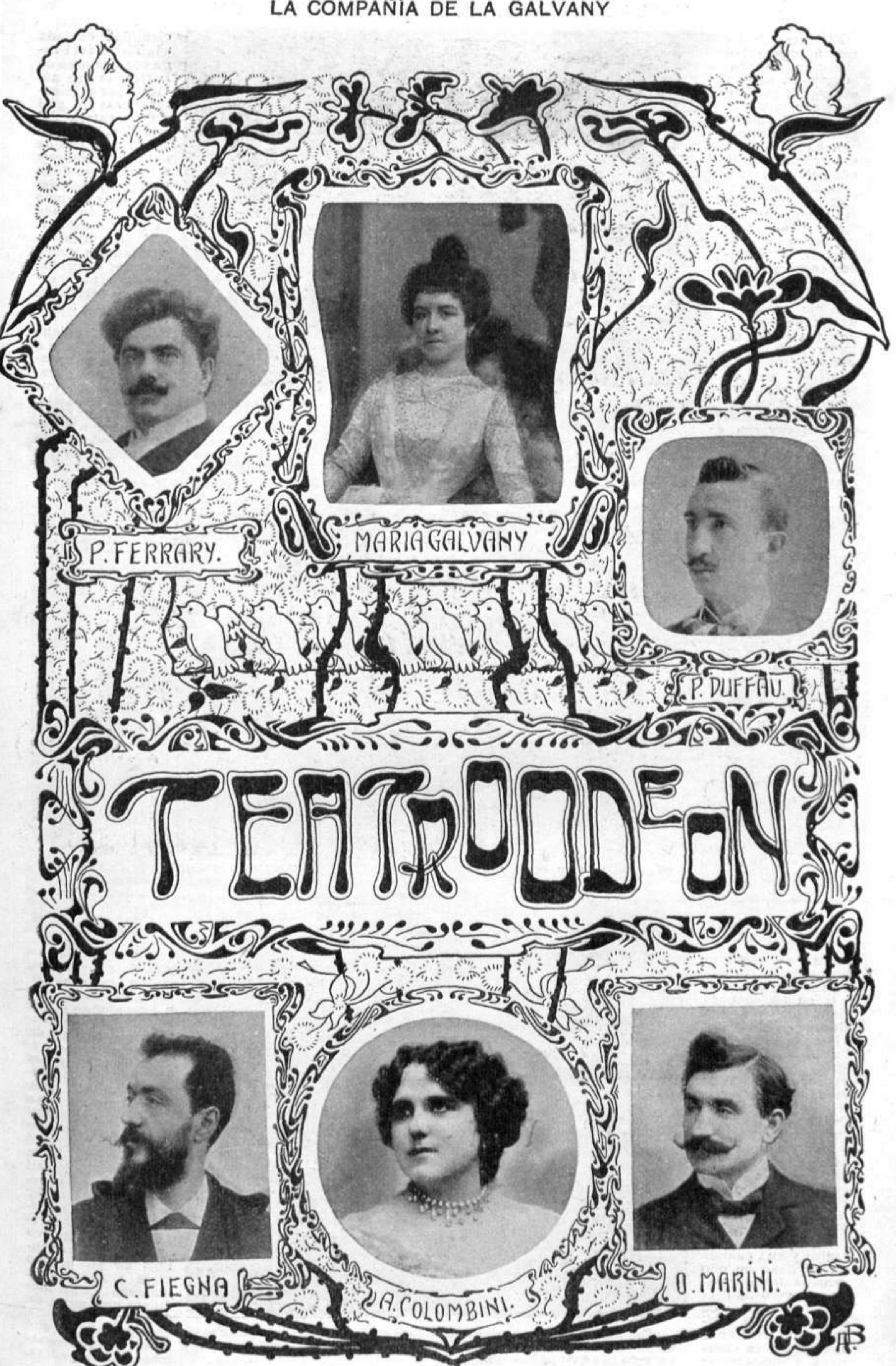
SARGENTO PITA.





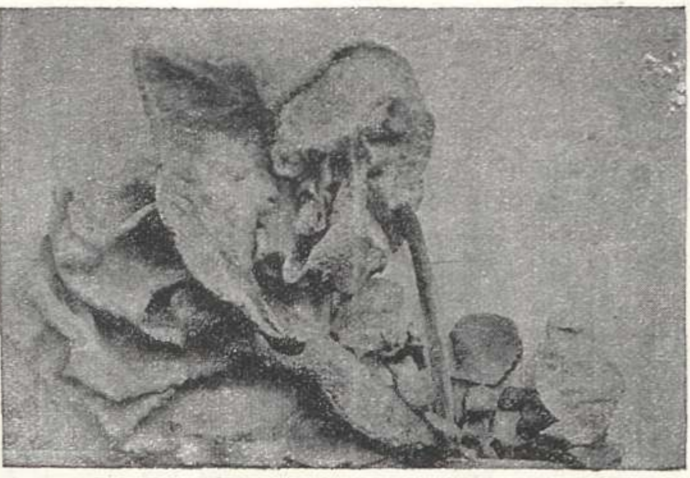
DOS ARTEFACTOS «ART NOUVEAU» PARA VENDER EMPADADAS Y MANÍ CALIENTE Á LOS MUCHACHOS DE LOS CONVENTILLOS

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.




*Dib. de Barrantes Abascal.*

## HALLAZGO DE LOS RESTOS DE UN MYLODÓN

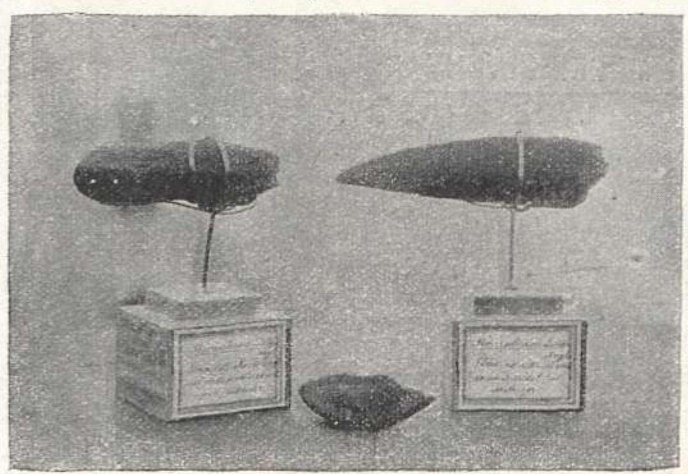


PIEL DEL NEO-MYLODÓN ENCONTRADA EN EL SENO DE ÚLTIMA ESPERANZA

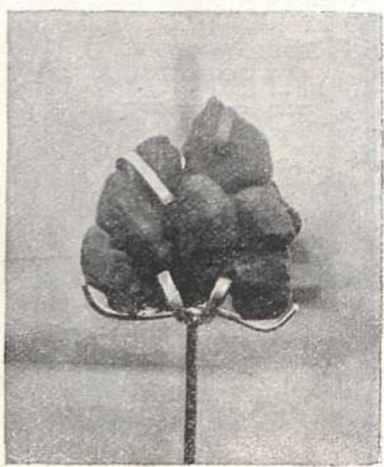
El Museo Nacional. á cuyo sabio director debemos la primera noticia de este interesante superviviente de la épocas paleontológicas. ha enriquecido hace poco sus colecciones con la adquisición de varios despojos auténticos del enorme animal, en que figuran: un trozo de piel con siete huesecillos adheridos en su posición natural, un estuche córneo de un dedo del pie anterior, uno del dedo medio del posterior un trozo de otro dedo, varias vértebras y costillas, y las mandíbulas. todo lo cual fué encontrado últimamente en una caverna en Seno de la Ultima Esperanza.

El retazo de cuero mide solamente dos pulgadas de superficie y su procedencia no deja de ser curiosa. El doctor Ameghino lo compró en la suma de treinta pesos á un señor José Gelarf, acompañante de la misión científica enviada á la Tierra del Fuego por el museo de Berlín. la que adquirió por quinientas libras la piel casi entera del mylodón. Debido al clima frío de aquellas regiones y á lo salitroso de la tierra. es difícil determinar el tiempo transcurrido desde la muerte del animal. pues tales circunstancias deben contarse en primera línea para explicar el estado relativamente fresco del cuero.

Tanto se ha dicho y se ha hablado á cerca de este extraordinario personaje patagónico que está por demás indicada la necesidad de organizar una expedición científica para que estudie y dictamine sobre el emocionante problema. El gobierno deferiria así á los deseos de todos los naturalistas argentinos, justamente interesados sin hablar de Europa, cuyas revistas se ocupan mucho del mylodón.



UÑAS DEL NEO MYLODÓN



HUESECILLOS ADHERIDOS Á LA PARTE INTERNA DE LA PIEL

## NIÑOS CAUTIVOS DE UNA TRIBU DE INDIOS



EL SEÑOR ATILIO DE CESAR BORGES, SECRETARIO DE LA LEGACIÓN DEL BRASIL EN EL PARAGUAY, EN LA TRIBU DE LOS CAINGUÁS, CUANDO FUÉ Á LIBERTAR UN NIÑO CAUTIVO DE LOS INDIOS.

En las regiones boscosas de las misiones paraguayas, a la en los confines con nuestro país y el Brasil queda todavía una pequeña tribu de indios cainguás, que ya va desapareciendo diezmada por la miseria. Sin indios muy semejantes á los montaraces guayaquíes y aunque no viven como éstos, todavía en la edad de piedra, su existencia está muy lejos de la del hombre civilizado. En la región gozan fama de ser antropófagos, y aun cuando no se tiene de ello prueba fehaciente, hacen verosímil la aserción muchas de sus costumbres. Ultimamente asaltaron á unos pobres obrajeros y juntamente con una parte de su ganado arrebataron á un matrimonio brasileño un niño de pocos meses que mantuvieron en cautiverio y acerca de cuya suerte se hacían los mas tristes augurios, suponiendo que hubiesen sido sacrificados á las sangrientas costumbres de sus raptores. Lo rescató el secretario de la legación del Brasil en el Paraguay, señor Atilio de César Borges que se hallaba de paso en la región. El caritativo diplomático se aventuró en un penoso viaje á la toldería indígena y allí, mediante una suma de dinero, obtuvo la entrega del niño que restituyó generosamente á sus padres.

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.




**Días de lluvia, por Lambrecht**

## JUGUETES CON LA PLUMA

# LA SOLFA DE CARLOS GOMEZ

Ayer, después de tomar un *Wagner* tibio, fuí á dar un *Paisiello* por la plaza, donde encontré á Amadeo, *Mozart* muy simpático y



muy *Franchetti,* quien, después de preguntarme por la familia, me invitó al café asumiendo desde luego la condicion de *Paganini*.

Una vez sentados, llamó al mozo, y me dijo:

—¿Qué *Thomas?*

Un *Chopin* —dije yo.

—Un *Ponchielli* de coñac bien caliente—dijo él.

Trajo el mozo ambas cosas, y tomándolas estábamos cuando entró al café, *Mascagni* un *Puccini* de cigarro de hoja, *Carlos Gómez*, joven blanco y *Rubistein*, *Barbieri* de profesión, por más señas, el cual, sentándose en una mesa contigua, pidió un *Asenjo*, y se puso á tomarlo, mirando con provocativos ojos á Amadeo.

Es el caso que Gómez y Amadeo estaban divididos por un serio resentimiento; así es que al ver aparecer á Gómez, dije entre mí:

—*¡Haynd!* ¡Esto va á ponerse feo!

Y creí del caso agregar á mi *Chopín* dos *Weber* pasados por agua, para estar preparado á todo evento.

Sabía yo bien que Amadeo estaba enamorado de cierta muchacha, *Bellini* como una diosa, aunque algo *Chueca*, cuyos labios de *Scarlatti* y mejillas de *Cimarosa* le traían sorbido el seso; á cuya muchacha, Gómez, tan *Halevy* como cobarde, habia llevado malos cuentos de Amadeo, diciéndole que pensaba dejarla con un palmo de narices y marcharse á *Pallestrina*, donde lo esperaba una *Eslava*, á quien habia dado palabra de casamiento; oyendo lo cual la muchacha, en el colmo de la desesperación, rasgó su vestido de *Sarasate*, y juró que se recluiría en un *Monasterio*.

De aquí una terrible enemistad entre Amadeo y Gómez, que sin duda iba á dar origen á un choque violento entre ambos, como yo no me interpusiera á tiempo.

Así fué, en efecto. Gómez, que es más testarudo que un *Bretón*, empezó á reirse de Amadeo. Este, que no es hombre de aguantar muchas pulgas, se puso *Rossini* de coraje, y levántandose de improviso, gritó:

—¡*Boito* al diablo! Ahora vas á ver cómo te rompo yo el alma. *Mascheroni* de proa! ¡Ya puedes encomendarte á *Saint Saens!*

Y esto diciendo, lo *Chapi* por el pescuezo, y lo dió contra la pared.

El otro, poniéndose *Verdi* de miedo, balbuceó:

—*Perosi* yo no..

—¡Tú eres un miserable—dijo furioso Amadeo,—y te voy á dejar *Marchetti* la cara para toda tu vida.

Corrimos á ellos, tras de librar á Gómez de las garras de Amadeo. Se armó en el café la de Dios es Cristo.

Amadeo derramó lo que quedaba de mi *Chopin* sobre *Don Nizzetti*, el dueño del café; yo derribé á un parroquiano, natural de *Moskowski*, que usa un gorro *Grieg*; caí á mi vez sobre una mesa de mármol, que, *¡Raff!*, se partió de arriba abajo; vínose al suelo un magnífico espejo de luna cortada á *Bizet*, y, entre el estruendo de esta catástrofe, conseguimos, muy á las cansadas, dejar á Gómez libre de las iras de Amadeo y conducirlo fuera del café, no sin que antes se volviera para gritarle con rabia:

—*¡Leoncavallo!*



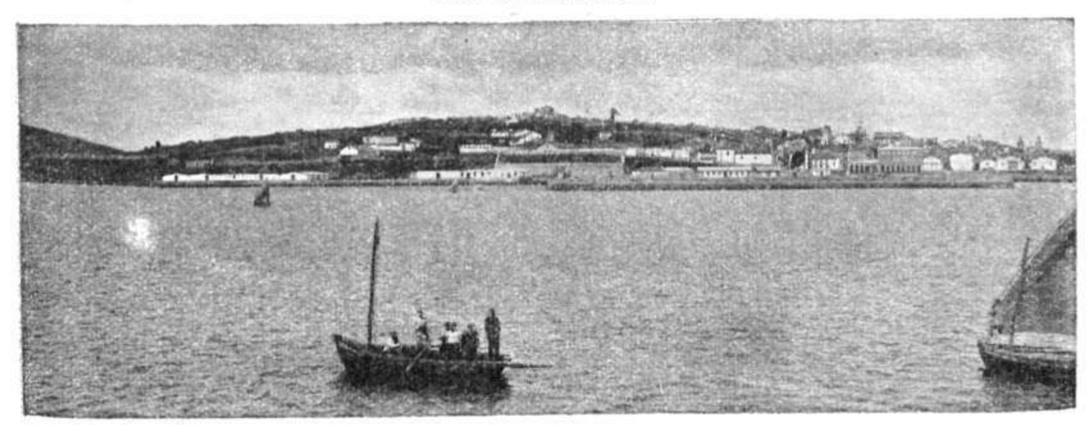


ARTURO GIMÉNEZ PASTOR.

Montevideo.

*Dib. de Giménez.*

# EN EL FERROL



VISTA DEL FERROL TOMADA DESDE LA «SARMIENTO»

La entusiasta acogida del Ferrol obliga profundamente los sentimientos argentinos hacia España, distinguiéndose en la cariñosa emulación de los pueblos para tributar honores á nuestros marinos, el vecindario de aquella importante población marítima, que acudió en masa al muelle, tomó por asalto las lanchas y se lanzó, ostentando los emblemas unidos de ambos países, al encuentro de la fragata, en cuanto resonaron, el 31 de mayo, las descargas de artillería que saludaban á la plaza.

Esa misma noche, después de cumplidas las visitas oficiales, la ciudad se iluminaba profusamente en homenaje á los huéspedes, y la mayor parte de los edificios aparecían adornados con banderas argentinas. Cuando los tripulantes bajaron á tierra el entusiasmo del pueblo alcanzó proporciones enormes. Los jefes, los oficiales, la marinería, eran vitoreados y aclamados donde quiera que se presentaban, rivalizando las señoras en tales gentilezas, y las mujeres humildes, que lucían vistosos lazos con los colores patrios mientras aquí y allá, por las calles, resonaban músicas alegres y los acordes de nuestra canción nacional. Tan espontáneas y simpáticas demostraciones tuvieron su más alta expresión en los números extraordinarios con que los periódicos locales se asociaron á la efusión popular.



GRUPO DE LANCHAS DE LAVANDERAS Y VENDEDORAS DE FLORES Y FRUTAS AL COSTADO DEL BUQUE

El 1.º de junio celebraronse cuatros banquetes, ofrecido el primero por los alumnos de la escuela naval á los guardiamarinas de la «Sarmiento», en que se hizo derroche de alegría y de juvenil oratoria, brindándose por la prosperidad de las dos naciones. El segundo banquete fué el del cuerpo de profesores de la misma escuela á los oficiales argentinos, presidiendo el acto el director del establecimiento, á cuya derecha se hallaba sentado el coronel Dufourg. Con un tercer banquete obsequió el capitán general de la provincia á los jefes de la fragata; y por fin, el cuarto, dedicado á la oficialidad por la comisión directiva del Casino «La Peña», terminando la fiesta con un magnífico baile á que asistieron las más distinguidas familias ferrolanas.

Aquella misma tarde tuvo lugar á bordo una bri-



EL TERCER COMANDANTE DE LA «SARMIENTO» EN ANIMADO DIALOGO CON VARIAS LAVANDERAS DEL FERROL



EL CONTADOR Y OFICIALES DE LA «SARMIENTO» COMPRANDO FLORES

CADETES DE LA ESCUELA NAVAL «ASTURIAS» EN LA «SARMIENTO»

llante reunión preparada con el mejor gusto, devolviéndose en ella con verdadera esplendidez, según los periódicos del Ferrol, las fiestas de que fueron objeto en los días anteriores.

El banquete de los marineros fué otra nota simpática y la más emocionante, quizá, por la sencillez y sinceridad de los comensales.

La repentina muerte del cabo de mar Miguel Escalio, que interrumpió las fiestas celebradas con tanto entusiasmo en la referida población, dió nuevo rumbo á la confraternidad, acompañando el cadáver al cementerio una gran manifestación de pueblo que escuchó impresionada la alocución del teniente Barboza.



MATINÉE EN LA «SARMIENTO»

## UN ACTO HEROICO

Muchas y dramáticas peripecias ocurrieron á la comisión arbitral del Sud al embarcarse en la rada de Tilly el 18 de junio, con mar fuertemente agitado, y las cuales no produjeron el desenlace fatal que era de temer, debido á la serenidad de unos y á la conducta abnegada de otros.

Varios miembros de la referida comisión habíanse embarcado en una lancha destacada del «Guardia Nacional», la que debía conducirlos á bordo de éste. Al llegar con grandes dificultades al costado del barco, el guinche con que debían ser elevados enganchóse en un extremo de la barca, tumbándola, y cayendo al agua los señores Day, Alvarez, Robertson, Stegman, Giovanelli, Thompson, Platen Greiner, Balzarelli, Guglielmetti, Mareteau, Roih, Hanthal, y tres peones que les acompañaban.



EL ALFÉREZ DE FRAGATA SEÑOR FEDERICO ROUQUAUD

Salvador del peón que se ahogaba

La sangre fría de las víctimas del desgraciado accidente, su habilidad de nadadores vigorosos para sostenerse á flote y el rápido auxilio que se les proporcionó consiguieron que todos fueran puestos á salvo. Pero un viejo peón, á quien las fuerzas le abandonaron, hundíase en el agua, dando desesperados manotones. El alférez de fragata Federico Rouquaud tuvo entonces un hermoso arranque: sacóse la chaquetilla y los botines, arrojóse á las irritadas olas, y después de una brava lucha con el traidor elemento, salvó al infeliz que se ahogaba llevándolo hasta lugar seguro, con una sola mano, mientras nadaba con la otra.

Este acto de heroísmo valió al señor Rouquaud las más efusivas felicitaciones de los que presenciaron la dramática escena.

## LAS INUNDACIONES DEL CHUBUT

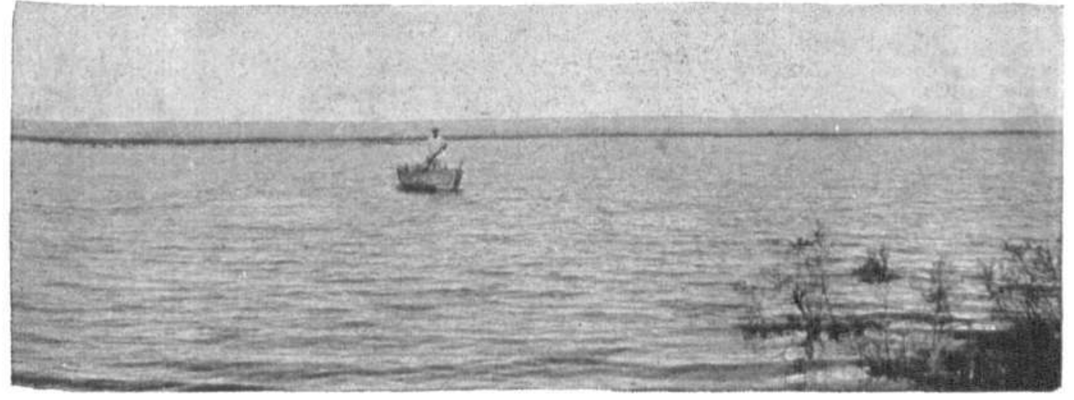


LAS CHACRAS EN LOS ALREDEDORES DE GAIMAN

Las últimas noticias recibidas de la gobernación del Chubut *son relativamente favorables, por más* que el descenso de las aguas del río no impida que permanezca estacionario el nivel en las chacras, mayormente perjudicadas por la inundación

Es difícil hacerse una cabal idea de las proporciones asumidas por la terrible visita, la tercera que devasta la colonia y la peor de todas, pues que el lecho del río trabajado con fuerza por una corriente irresistible, logró abrir otro cauce formando nuevos arroyos y arrasando por completo el valle agrícola. Tres y hasta cuatro metros ha sido el nivel medio de las aguas, bajo las cuales se extendían los castigados campos, ya labrados y listos para sembrar, los mismos que á mediados de mayo formaban una sola superficie líquida con el río. Demás será insistir sobre la desolación de la comarca y sobre el disgusto de los chacareros, que por tercera vez contemplan inutilizado el fruto de sus fatigas y diezmada la tierra á que consagraron sus energías y sus más caras esperanzas.

El comandante Zeballos, del 6.º de infantería, ha hecho levantar un plano aproximado de las poblaciones inundadas, y este trabajo, que permitirá darse cuenta al ministerio respectivo de los enormes daños experimentados, quizás sea el argumento final requerido por el gobierno para iniciar obras de defensa inmediata.



¡Á LA VENTURA!

## LA FIESTA DE SAN ANTONIO EN LAS PROVINCIAS



LA PROCESIÓN EN EL INTERIOR DE LA CAPILLA



SALIDA DE LA PROCESIÓN

El 13 de junio, la fecha consagrada á San Antonio de Padua ha sido celebrada en la pintoresca población del Carmen en la provincia de Santa Fe, constituída en gran parte por agricultores sanos y creyentes, descollando la procesión pública en cuyas filas formaron humildemente más de dos mil personas. Al frente de la columna, las autoridades municipales y policiales, precedidas por una banda de música, destacábanse, seguidas por el clero, vecinos importantes y la masa de pueblo que de muchos puntos á la redonda acudió á las fiestas.



LA PROCESIÓN EN LA CALLE PRINCIPAL

### CHASCOMÚS

## EL TALLER DE LAS HIJAS DE MARÍA

Patrocinado por la congregación de las Hijas de María, se ha constituído en Chascomús un taller de costura para confeccionar la ropa necesaria á los niños pobres de solemnidad que asisten á las escuelas. Tan bella y loable iniciativa se debe á la señorita María de Arenaza, presidenta de la congregación.

El día de la inauguración, la sala de las Damas de Caridad de San Vicente de Paúl, donde se ha instalado el taller, presentaba un alegre y animado aspecto en el momento de distribuirse el trabajo entre las bellas costureras, que además de la presidenta nombrada, lo eran las señoritas: María Oyhanart, Victoria Aristegui, Emma Jeanningros, Silvia Alfaro, Tránsito Castaños y otras.



TALLER DE COSTURAS RECIENTEMENTE ORGANIZADO POR LAS HIJAS DE MARÍA

LA PESTE DE LOS NARANJOS

## CONFERENCIA DEL INGENIERO HUERGO EN BELLAVISTA

Desde hace algún tiempo este pintoresco departamento se ve amenazado en su principal fuente de riqueza, por una enfermedad que ataca los hermosos naranjos. Denunciada el año pasado la existencia del mal, el ministerio de agricultura resolvió enviar al jefe de la sección de patología vegetal, ingeniero agrónomo señor Huergo, á fin de que estudiara detenidamente la seria afección.

Después de dos meses de trabajo el público numeroso que asistió á su conferencia del teatro Humberto I pudo comprobar los provechosos resultados del estudio del señor Huergo y apreciar la importancia de sus indicaciones.

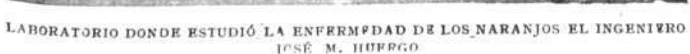


CONFERENCIA DEL INGENIERO HUERGO SOBRE LA PESTE DE LOS NARANJOS EN BELLAVISTA

Con gran acopio de datos y presentación de órganos y plantas artificialmente infectados, de preparaciones microscópicas y cultivos de organismos, la conferencia versó sobre los caracteres externos é internos de la enfermedad, consecuencia de las alteraciones, la edad en que ataca á los naranjos, las causas predisponentes del mal y los medios de combatirlos, según los casos.

De paso dió á conocer también algunos estudios sobre las enfermedades del maní, durazno é higuera.





LABORATORIO DONDE ESTUDIÓ LA ENFERMEDAD DE LOS NARANJOS EL INGENIERO JOSÉ M. HUERGO



ASPECTO DE UN NARANJO ENFERMO

ROSARIO

## LA MANIFESTACIÓN LIBERAL EN SAN LORENZO

El segundo domingo de junio efectuóse en San Lorenzo, histórico pueblo consagrado por la victoria del general San Martín en 1813, la hermosa manifestación organizada en el Rosario por el partido liberal.

En tres pequeños vapores, los excursionistas, cuyo número pasaba de trescientos, hicieron el viaje en medio de indescriptible entusiasmo, siendo recibidos en San Lorenzo con grandes agasajos, y saludándoles al llegar, desde lo alto de la barranca, la banda del 3.º de artillería, que irreprochablemente ejecutó marciales piezas.

Cumplida la visita á la municipalidad y departamento de policía, los manifestantes siguieron en corporación hasta la plaza donde se halla el monumento erigido al general San Martín, depositando en él dos magníficas coronas, una de flores frescas, obsequio del jefe político del Rosario, y otra de laurel, regalada por el señor Salas.



MANIFESTACIÓN DE LIBERALES ROSARINOS EN SAN LORENZO, CON EL OBJETO DE DEPOSITAR CORONAS EN LA ESTATUA DE SAN MARTÍN

Contestando á las palabras de bienvenida, cordialmente dichas por el intendente señor Palenque, habló en nombre de la comisión iniciadora el señor Longhi, mereciendo también frenéticos aplausos los discursos de los señores Tallón, Ghidoli y Ciapessoni.

Concluída la ceremonia se sirvió á los excursionistas un suculento almuerzo, en el que reinó la más expansiva fraternidad.

# EL PUERTO DE GUALEGUAYCHÚ



BOCA DEL RÍO GUALEGUAYCHÚ.—ENTRADA DEL CANAL

Para los pueblos de Entre Ríos que quedan sobre la costa del Uruguay y que son Gualeguaychú, Concepción del Uruguay, Colón y Concordia, es un problema de importancia vital tener un puerto de ultramar próximo á Buenos Aires, al cual puedan afluir los productos, no solamente de los departamentos del interior, sino los de Corrientes, Misiones, costas del Brasil y Uruguay y República del Paraguay, que vendrían á quedar ligados por la red ferrocarrilera que tiene su nudo principal en Entre Ríos. La empresa de este ferrocarril ha formulado un proyecto que aún no ha presentado á los poderes públicos, para hacer un puerto único en El Abrigo, paraje que queda casi frente á Fray Bentos en los conocidos campos del señor Saturnino Unzué. Sería un puerto con todas las comodidades necesarias, en el cual se atarían todos los ferrocarriles de la provincia. Los pueblos de Gualeguaychú, Uruguay, Colón y Concordia, que se arruinarían para siempre con el monopolio acordado á la empresa ferrocarrilera, se han alarmado y sus vecinos han nombrado comisiones caracterizadas que expliquen al presidente de la república y á los congresales, lo onerosa que sería semejante concesión cuando el puerto de Gualeguaychú, por ejemplo, podría transformarse con poco costo en cabecera de toda la larga red del ferrocarriles sin menoscabar los intereses del actual puerto del Uruguay, en que la nación ha gastado dos millones de pesos, ni tampoco los de Colón y Concordia, que servirían cada uno á una comarca diferente. La comisión que ha venido de Gualeguaychú á conferenciar con el presidente de la república está formada por el acaudalado comerciante señor Luis Clavarino y por el doctor J. Cabrera Duarte.



INGENIERO DOMINGO G. SOBRAL

Autor del proyecto de puerto en Gualeguaychú para la costa del Uruguay

El proyecto formulado por el ingeniero Domingo G. Sobral, antiguo y meritorio miembro del Departamento de Obras Públicas de la Nación, es muy sencillo: consiste en el dragado del arroyo Gualeguaychú en una pequeña extensión, dándole capacidad para recibir buques hasta de 30 pies de calado, que es la profundidad general del cauce. Entre Ríos y Corrientes, que producen anualmente 600.000 novillos y 2.000.000 de carneros, bastan por sí solos para costear una obra que se hará sin erogación alguna para el país. El ingeniero Sobral es hijo de Gualeguaychú, y conoce palmo á palmo la región en que desarrollará su plan. Creemos, — y con nosotros todos los que se preocupan de los intereses que más que de provincia merecen el nombre de nacionales — que antes que los poderes públicos acepten la propuesta de la empresa ferroviaria deben atenderse las indicaciones de los comisionados de Gualeguaychú, á fin de no perjudicar á regiones laboriosas en beneficio de una compañía.

SRES. LUIS CLAVARINO Y CABRERA DUARTE

Comisionados por el comercio de Gualeguaychú para pedir al gobierno nacional la sanción del proyecto.

EL PUERTO DE GUALEGUAYCHÚ

VICTORIA (ENTRE RÍOS)

## LA NUEVA CASA MUNICIPAL. — BENDICIÓN DE UN ALTAR

Aprovechando la oportunidad de las fiestas patrias, esta simpática localidad de Entre Ríos ha querido realzarla y dar mayor esplendor á los festejos, inaugurando el Palacio Municipal, importante obra que se debe á la iniciativa del intendente señor Bilbao.

A más de una numerosa concurrencia, asistieron al acto las autoridades locales, agentes consulares de Italia y España, haciendo uso de la palabra en el momento de la inauguración, los señores Bilbao, el presidente del concejo, doctor Samaniego, la señorita Luisa Díaz y don Vicente Vela.

El mismo día tenía lugar en la iglesia de Victoria la inauguración del altar mayor, trabajo artístico de mérito, ejecutado por la casa de los señores Castell y C.ª, de Buenos Aires. Esta obra era realizada 18 meses después de fundada la Sociedad, y debido á la iniciativa de la señora Daniela Espindola de Albornoz, eficazmente secundada por las damas de la comisión directiva.

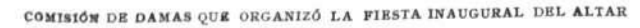
La bendición del hermoso altar, á la que asistió gran número de fieles, estuvo á cargo de monseñor Rojas, como delegado del señor obispo.



INAUGURACIÓN DE LA CASA MUNICIPAL DE VICTORIA



COMISIÓN DE DAMAS QUE ORGANIZÓ LA FIESTA INAUGURAL DEL ALTAR





ALTAR INAUGURADO EN LA IGLESIA DE VICTORIA

## LA LIGA PATRIÓTICA DE CORRIENTES

Corrientes, la ciudad patricia por excelencia, donde todas las vibraciones del alma nacional repercuten con una nota destacada y alta, tiene entre sus bellas instituciones, la interesantísima Liga Patriótica de damas, en que figura lo más representativo de la sociedad correntina. Durante las últimas fiestas mayas, su actitud, su desinterés, su empeño por que el aniversario de la independencia fuera celebrado con patriótica solemnidad, le han merecido los aplausos de la prensa y del pueblo de la provincia, uniéndonos gustosos para tributarlos á la comisión organizadora, señoras: Concepción Díaz de Vivar de Cavia, presidenta; María Mantilla de Pampin, vice íd; Margarita Pujol de Soler, Juana Costa de Chapo, Elena Cavia de Alsina y Márquez de Montiel, vocales.

Las próximas fiestas julias contarán también con la cooperación de dicha sociedad.



COMISIÓN DE LA LIGA PATRIÓTICA DE CORRIENTES




Un colega hace notar que en cierta tentativa de robo, los ladrones abrieron una caja de hierro fabricada en el país, creyendo que en ella había plata, y que se equivocaron, porque el dinero se hallaba en otra caja de fabricación extranjera, que no tuvieron tiempo de forzar.

Lo cual equivale á decir á los ladrones:

—Otra vez, empiecen ustedes por las cajas extranjeras.

✻

Parecerá increíble
que aquí, en la capital de la república,
á uno le asalten en la vía pública,
y que después de darle un susto horrible
le quiten hasta el último centavo
y le traten de estúpido y de pavo;
pero aunque tal parezca á mucha gente
eso suele ocurrir diariamente.
Que las calles estén mal custodiadas,
ó que ladrones haya en todos lados,
el hecho es que á los muchos asaltados
debemos añadir las asaltadas,
pues, aunque sean jóvenes y bellas,
vemos que hay asaltantes endiablados,
que no tienen respeto á las doncellas.
Ladrones atrevidos nunca faltan
y los debe cazar la policía.
¿Qué será de nosotros si le asaltan
al ministro de hacienda cualquier día
y tras dejarle en cueros
le roban sus proyectos financieros?
Trate Beazley, como hombre precavido,
de evitar al ministro referido
uno de esos reveses,
pues bastante le asaltan los ingleses.

✻

«Santa Fe —Suenan algunos candidatos para la diputación nacional que ha quedado vacante por fallecimiento del doctor Iriondo».

¡Qué manera tan poco delicada de dar la noticia!

¿No estaría mejor de este modo?:

«Los atribulados amigos del extinto, dominando el dolor que les embargaba, y para proseguir la obra de aquél, hablaron de la mejor forma de repartir su herencia política».

✻

Ugarte estos días trata
—y por eso viene aquí
con frecuencia—de ver si
vende el puerto de La Plata.
Afirmando muy en serio
que es inútil totalmente
pues cuenta con excelente
Bahía.... en el ministerio.

De un artículo en que se habla del «país de la reina Guillermina»: «El holandés ha sabido domar los elementos conjurados contra él, sin atacarlos de frente».

¡Qué coincidencia!

¡Lo mismo que nuestro presidente!

✻

Roca á Virasoro
fué á ver á su casa
y tras las diversas
frases de ordenanza,
dijo el presidente:
—¿Conque, al fin, se marcha?
—Sí, señor, me marcho.
—Lo siento, ¡caramba!
Pero, ¿cuándo vuelve?
—Cuando usted se vaya.

✻

Habla un corresponsal refiriéndose al «escandaloso hecho producido entre el secretario del consejo escolar y la maestra» del pueblo X:

«Resulta que el secretario debe ser exonerado y que la maestra no debe permanecer allí, porque la faltan condiciones para dirigir la escuela».

Que la encarguen de llenarla.

✻

Hemos recibido:

«La tuberculinización. Su ineficacia, inconvenientes y peligros», conferencia dada en la noche del 20 de mayo de 1902 en el palacio de «La Prensa» de Buenos Aires, por el notable médico y reputado escritor don Severiano Lorente.

«Patria y Raza», conferencia leída en el Club Social de Posadas, el 25 de mayo último, por el doctor Miguel Angel Garmendia.

«La fortuna de Doris», por Florence Warden. Editores: Pardo y Llambías.

«Intorno al divorzio. Risposta al prof. Labanca dell'Università di Roma», por Raffaele Bruno.

«Historia de Belgrano», por el general Mitre. Tomo 3.°. Biblioteca de «La Nación».

«Seis piezas progresivas para piano», Mazurka, Schottisch, Capricho español, Danza, Habanera y Tango, por José Matheu García.

«Recuerdo», Schottisch para piano, por Gerardo Metallo.




**Próspero.—Buenos Aires.**

Como gracia ¿no es eso?
nos manda una poesía
mal escrita, exprofeso.
Pues, bien, trate de hacerla cualquier día
semidiscretamente
y ¡ya lo verá usted! seguramente
le va á salir peor que la que envía.

**Tito.—Buenos Aires.**—Para que el último verso de la primera estrofa tuviese igual medida que los anteriores, en lugar de estar escrito así:

«Abre su cáliz ¡oh! amada mía».

Debía decir:

«Abre su cáliz ¡cuerno! amada mía.»

O cualquier cosa por el estilo.

**P. R. S.—Buenos Aires.**

«Así soy feliz,
no siento dolor
y aspiro la brisa
de la Pampa en flor
y una chinita tengo
que quiero como á Dios».

De modo que no es usted solamente ripioso, sino hereje, además.

**Un estudiante.—Buenos Aires.**—No nos sirve.

**Justo Amalia.—Buenos Aires.**—No podemos contestarle hasta que nos explique lo que significa la palabra *vesos*.

**Perseo.—Buenos Aires.**

Escribir de ese modo, *Perseo*,
es un vicio muy feo, muy feo.

*****.—Buenos Aires..**

Mande algo con su firma,
si es parecido
á su fácil «Soneto-
carta-pedido».

**Tape.—Buenos Aires.**

A «La fuerza del destino»
dedica ese peregrino
y estrafalario «cantar»,
que debía titular
«La fuerza del desatino».

**J. R. O.—Buenos Aires.**

«Satisfecho el ancho mar
y sus olas caprichosas»...

El ancho mar estaría satisfecho, porque, no escribiendo versos tan malos como los de usted, no le remordería la conciencia.

**J. B—La Plata.**

«Triste es vivir si el alma piensa
Triste es sufrir sin cesar
Más triste es querer sin vacilar».

No, créanos; más triste es tener que enterarse de cosas como las que envía.

# MONUMENTO Á LOS CAÍDOS EN CHINA. — HUÉSPEDES ASIÁTICOS EN BERLÍN

El 50.º jubileo de la infantería de marina fué celebrado en Kiel el 12 de mayo último, inaugurándose los festejos con una alegre comida.

Al día siguiente tuvo lugar en el patio del cuartel del primer batallón de marina, aquel del que se celebraba el nacimiento, la inauguración de una piedra monumental en memoria de los compañeros que dieron su vida por la patria durante la campaña de China.

El mayor von Barsewisch, lanzó un viva al emperador y otro al príncipe Enrique de Prusia, que en aquella ocasión se encontraba en el cuartel.

—Berlín ha tenido á la vez la visita de dos príncipes asiáticos, del Shah de Persia Muzaffer-ed-Din y del príncipe heredero de Siam, Maja Wajiwawudh, quienes fueron acogidos en la corte con todos los debidos honores. El 29 de mayo llegó á Potsdam el soberano persa y el 28, el príncipe siamés.

Como soberano, el Shah fué recibido personalmente por el emperador en la estación de Potsdam, mientras que el príncipe de Siam fué esperado en la estación de Charottenburg por el príncipe Eitel Federico, quien después de saludarle, le acompañó hasta la cercana residencia. Lo mismo que en el caso de la visita de príncipes europeos, los huéspedes fueron agasajados con compañías de honor, comidas de gala, etcétera. Pero para el pueblo, su presencia fué de más interés por lo exótico de los personajes.

El Shah, monarca rodeado de tal prestigio en la tradición, era objeto de la más viva curiosidad, y algunos vendedores de diarios anunciaban alegremente por las calles su llegada hablando de la cantidad considerable de esposas que había dejado en su país, y de otras particularidades semejantes.

El principal acto público en que se exhibieron los huéspedes, fué la gran parada militar de la primavera. El Shah concurrió á ella, llamando la atención con su gorro invariable y su uniforme persa oscuro, sobre el que lucía la banda de la orden del Aguila Negra.

A pesar de haberse esforzado una gran parte del público por encontrar lo pintoresco y extraño del soberano asiático, se ha visto que los tiempos han cambiado y que Muzaffer-ed-Din, con sus frecuentes viajes á Europa, está cada vez más familiarizado con las cosas occidentales; en su brindis por el emperador habló de las «tradicionales relaciones de ambos países».

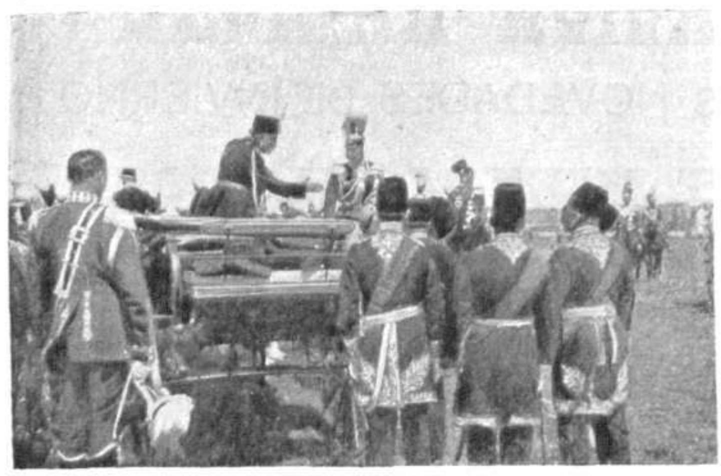
El príncipe Maja Wagiwawudh es muy joven, pues tiene sólo 21 años, habiendo sido proclamado heredero del trono el 17 de enero de 1895, después de muerto el hijo mayor del rey Chulalongkorn. También este huésped, no obstante su exotismo, daba muestras de haber sido instruído en los principios de la civilización europea.

El rey Chulalongkorn, que estuvo hace poco en Europa, se mostró según aseguraron los diarios, muy entusiasmado por las costumbres occidentales, y sin duda por esa razón aconsejó el viaje al heredero del trono, deseando que en el futuro se implanten en su país las reformas convenientes.

Del príncipe no se ha dicho si la pasión por las cosas de la civilización europea, le ha llevado á pensar en introducir en el reino las corridas de toros, muy del gusto de Chulalongkorn.



PIEDRA INAUGURADA EN EL JUBILEO DEL 1.er BATALLÓN DE MARINA EN KIEL POR LOS CAÍDOS EN CHINA



EL EMPERADOR CONVERSANDO CON EL SHAH DURANTE LA PARADA



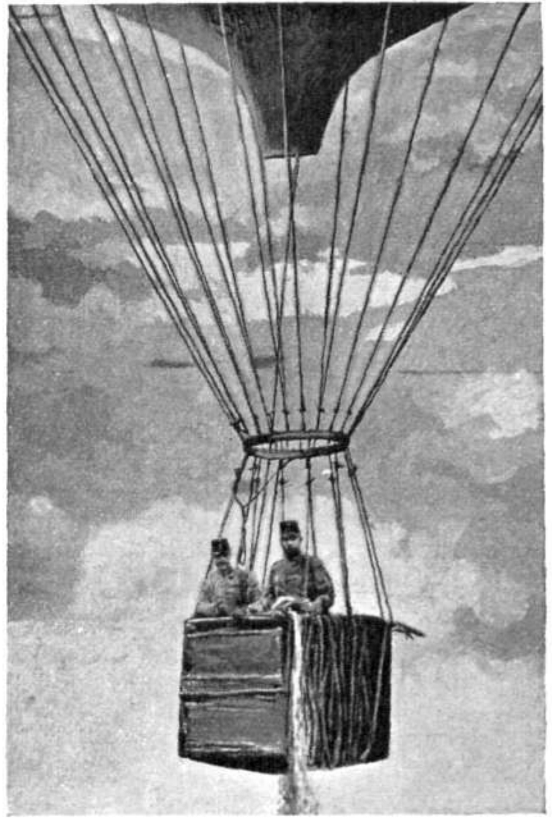
EL PRÍNCIPE HEREDERO DE SIAM EN SU VISITA Á BERLÍN



EL PRÍNCIPE HEREDERO DE SIAM Y EL PRÍNCIPE EITEL FEDERICO SALIENDO DE LA ESTACIÓN EN BERLÍN

# EL VIAJE EN GLOBO DEL ARCHIDUQUE LEOPOLDO

El archiduque Leopoldo Salvador, feldmariscal y comandante de la 25.ª división de infantería en Viena, mandó construir hace un año el globo «Meteor», al conocido fabricante de Augsburgo, Augusto Riedinger, con el propósito de efectuar el viaje sobre los Alpes en esta primavera. La excursión, partiendo de Salzburg, debía realizarse el 1.º de abril, pero tuvo que aplazarse á causa del mal tiempo lluvioso; el 15 de dicho mes, con un tiempo favorable, salió de Viena el archiduque, por la noche, en compañía del capitán Hinterstoisser, comandante de la sección aeronáutica militar, llegando á Salzburg á las 3 a. m.; el «Meteor» fué llenado en la fábrica del gas de la ciudad y á las 7 a. m. se verificó la partida, después de haber esperado que se disipara una densa niebla. El «Meteor», con los excursionistas y 200 kilos de lastre, se elevó en medio de una numerosa concurrencia de espectadores. A una altura de 300 metros, el globo quedó envuelto en nubes que le rodearon hasta llegar á los 1.200 metros de elevación, habiendo tenido los aeronautas que sacrificar cinco sacos de arena (100 kilos de lastre) para atravesar esa capa. A las ocho de la mañana finalmente, había un cielo claro sobre el globo, que avanzaba á una altura de 1.500 metros sobre el inmenso mar de nubes, del que surgían como islas los picos de las montañas de una altura de 1.200.

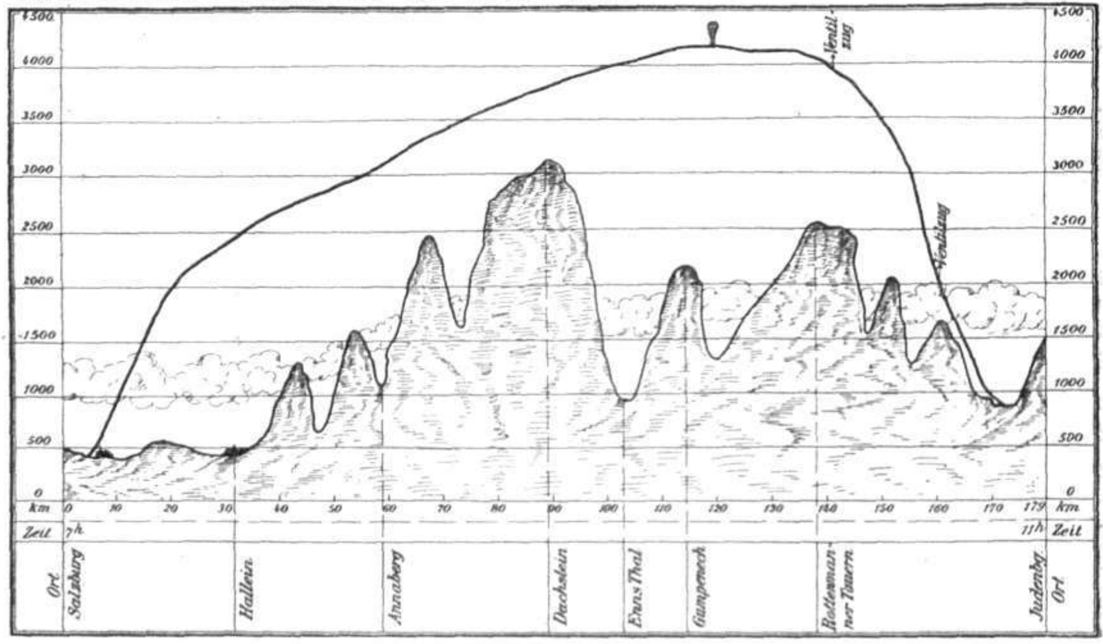


EL GLOBO «METEOR», DEL ARCHIDUQUE LEOPOLDO SALVADOR, TRIPULADO POR ÉSTE Y EL CAPITÁN HINTERSTOISSER

A las 10 a. m. los aeronautas se encontraban á 3.000 metros sobre un espléndido panorama de los Alpes, y cuando, á las 10.30 el globo llegó á su altura máxima de 4.200 metros sobre el pico de Dachstein, se ofrecieron á su vista las montañas de abajo cubiertas de nieve, donde no se distinguía ninguna huella del hombre.

Solamente atravesó las nubes el silbido de una locomotora, recordando que allá abajo no había desaparecido la vida y que el mundo continuaba en sus agitaciones.

Poco después el globo estaba envuelto por enormes nubes, pero á los 15 minutos los aeronautas bajaban hacia grandes bosques y estrechos valles. La suerte de los viajeros del aire ponía de nuevo al «Meteor» en medio de la vida; el globo tocó tierra en Weissenkirchen, no lejos del Judenburg (Steiermark), cuyos campesinos se sorprendieron grandemente, pues nunca habían visto un aeróstato. Este viaje ha demostrado, primeramente que no es peligroso realizar una ascensión aerostática sobre los Alpes y en segundo lugar, que esas excursiones deben practicarse en verano.




CARTA DEL VIAJE EN GLOBO DEL ARCHIDUQUE

# CÍTARA UNIVERSAL

## EL INSTRUMENTO DE MODA



Cualquier persona puede ejecutar piezas sin tener conocimiento de música. — Completa, con 50 piezas, llave, anillo, apretador y su instrucción, todo en su caja.................... **$ 18**

**Importación directa de los reputados instrumentos para banda de la fábrica Bohland & Fuchs de Austria.**

**Pianos L. Mörs**
**» Rosenkranz**
**» Menzel**
**» Boisselot**

VENTA Y ALQUILER EN CONDICIONES VENTAJOSAS

| | |
|---|---|
| Violines buena clase, con caja de madera forrada y su arco, desde................ | $ 20 |
| Flautas ébano con 5 llaves y caja, desde.......................................... | » 10 |
| Mandolines para principiantes, desde.............................................. | » 7 |
| Bandurrias para principiantes, desde.............................................. | » 14 |
| Atriles de fierro dorado, muy elegantes, desde.................................... | » 4 |
| Acordeones para principiantes, desde.............................................. | » 6 |

**Taller especial para la reparación de instrumentos de música**

Instrumentos para orquesta, procedentes de afamadas fábricas, Clarinetes Buffet Grampont, Flautas Noblet, Saxofones, Oboes, Violoncelos, Contrabajos, Platillos Turcos (auténticos), Figles, Metrónomos Maelzel, Aisladores, Estantes para música, etc., etc.

ACCESORIOS PARA TODOS LOS INSTRUMENTOS

**CUERDAS ROMANAS**

ESPECIALIDAD

VENTAS POR MAYOR (EN CAJAS DE 30) Y AL DETALLE

# SECCIÓN GRAFÓFONOS

**Gran surtido de Grafófonos con cilindros, desde $ 18 m/n.**

Permanente depósito de cilindros impresionados en los célebres laboratorios de Milán. Variedad y Novedades en cilindros de cantos españoles y criollos.

Diafragma reproductor Cahit. Este diafragma (premiado con medalla de oro en la última exposición de París), tiene mayor sonoridad, nitidez y claridad que todos los diafragmas hasta hoy en uso, carece en absoluto de chillidos y se adapta á todos los grafófonos.

**En un estuche forrado de terciopelo, $ 12 m/n**

CATÁLOGOS ILUSTRADOS SE REMITEN GRATIS



**Establecimiento Musical de Costa Amaro**

CASA FUNDADA EN 1852

287, BOLÍVAR, 287 TELEF. U., 2681 (AVENIDA) BUENOS AIRES

**DON JUAN J. GIMÉNEZ, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA.**—Desde el año 1899, en que ascendió á la presidencia don Juan I. Jiménez, la República Dominicana no ha pasado por agitaciones tan grandes como las del vecino estado de Haití. Actualmente esta última república se encuentra en plena revolución, dominada por los enemigos del general Firmin, presidente provisional.



D. JUAN J. JIMÉNEZ
Presidente de República Dominicana



MANIFESTACIÓN JUVENIL EN FAVOR DEL SUFRAGIO UNIVERSAL, EN STOKOLMO

**MANIFESTACIÓN POR EL SUFRAGIO UNIVERSAL EN STOKOLMO.**—Una gran manifestación de millares de personas ha recorrido las calles de la capital de Suecia, para dar á conocer al gobierno las aspiraciones populares por el sufragio universal. Este movimiento político, cuyos elementos primeros fueron suministrados por la juventud, indica la existencia en aquel país de una nueva generación preparada para las reformas y deseosa de libertades y de progresos.

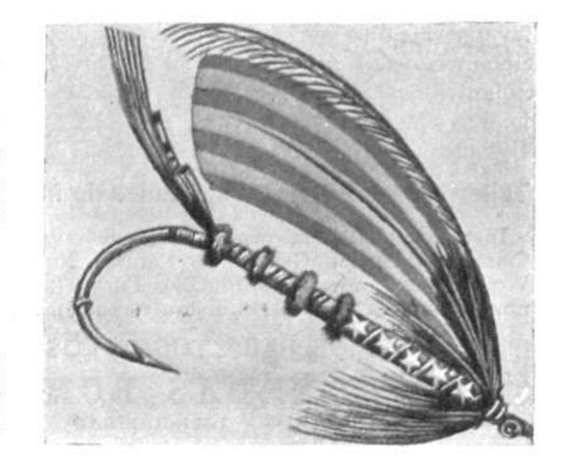
**EL CABO ALEXIS STRACHOW, CONDECORADO POR VALOR.** El cabo ruso Alexis Strachow, del 16.° de infantería de la Siberia Oriental, que luce cuatro cruces y una medalla, merece el nombre de héroe, siendo acreedor á los mayores honores que puedan concederse á un soldado. En China, Strachow ganó en 1900 la condecoración de la orden de San Jorge por haber salvado la vida á su comandante, bajo el fuego enemigo. El 17 de septiembre del mismo año, Strachow con sólo tres compañeros puso en fuga á 60 chinos y en abril de 1901 figuraba en la fuerza del teniente Deurtschensko que con 58 soldados se resistió á un cuerpo chino de 700 hombres.



EL CABO ALEXIS STRACHOW
Del ejército ruso, condecorado por su valor

**ANZUELO REGALADO AL EMBAJADOR CHOATE.** El embajador de los Estados Unidos en Londres, Mr. Choate, recibió hace poco un regalo original de la sociedad de pesca British Fly Fishers Club.

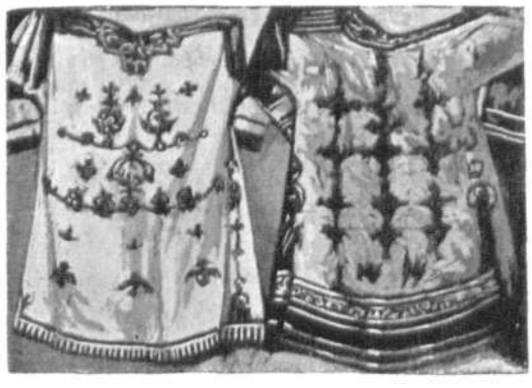
La «mosca» del anzuelo ideada por Mr. Malloch, de Perth, representa la bandera norteamericana. No es de necesidad naturalmente para la pesca del salmón, una mosca cebo con el ala de rayas blancas y rojas y el cuerpo azul adornado de estrellas de oro, pero no hay razón tampoco para que un salmón no se deje pescar en ella.



ANZUELO REGALADO AL EMBAJADOR AMERICANO EN LONDRES Y QUE REPRESENTA LA BANDERA AMERICANA

**PRENDAS DE PIEL DE PESCADO, DE UNA TRIBU SIBERIANA.**—El explorador alemán doctor Berthold Laufer ha obtenido esas prendas de piel de pescado, obra de una tribu de Siberia que, á pesar de vivir en un estado primitivo, muestra gran habilidad para el bordado y la fabricación de objetos de adorno. Estas prendas, usadas allí por las mujeres, se tiñen generalmente de azul.

**UN TIBURÓN ENORME.**—En las costas de la Florida fué arrastrado á tierra recientemente un tiburón que medía dieciocho pies de largo, pesaba 2 000 libras y tenía una anchura de lomo de cinco pies. Los señores Anderson y Price, lo regalaron á la Smithsonian Institution.

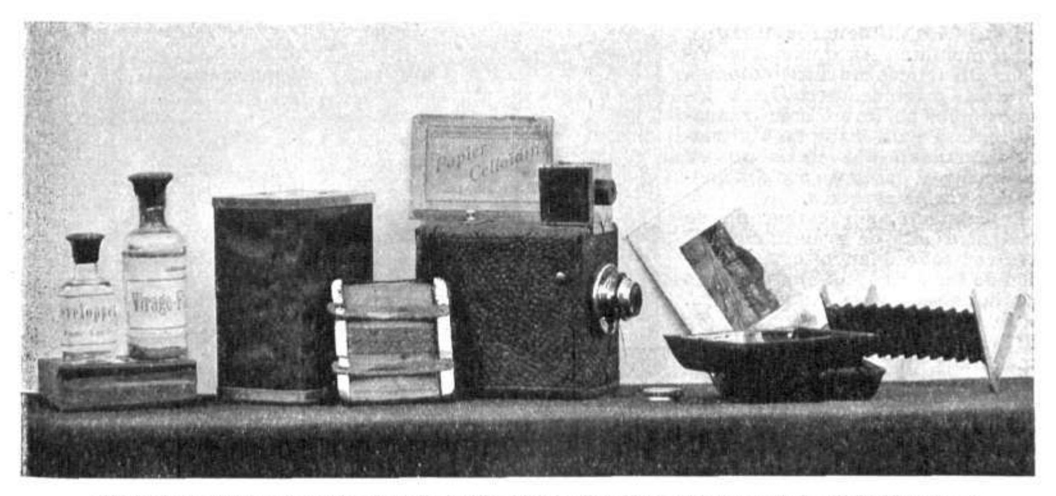


PRENDAS DE PIEL DE PESCADO, DE UNA TRIBU SIBERIANA



TIBURÓN DE 2,000 LIBRAS DE PESO

**((ENANO))** Aparato fotográfico de metal cubierto de cuero, para 6 placas 4 1/2x6, con objetivo acromático, obturador para pose é instantáneos, cambio de placas automático, viseur, linterna roja, prensa, papel, 2 cubetas, revelador, fijador, virador, 1 docena de tarjetas, fotografía de prueba, 1/2 docena de placas é instrucciones para el uso, todo completo **$ 4.50 m/n.**



Numerosas cartas que nos han sido dirigidas espontáneamente atestiguan la bondad del aparato

**PLACAS Y PAPELES SIEMPRE FRESCOS—El catálogo de 1902 se remite contra envío de 0.20 cts. en estampillas**

# LUTZ Y SCHULZ

ANTIGUA CASA OLIVA Y SCHNABL

171, CALLE FLORIDA —*— BUENOS AIRES

***SECCIÓN FOTOGRAFÍA***

---

# STHENOSINA

# RUSA OREL

CURA LA
Neurastenia,
Debilidad General,
Palpitaciones,
Vértigos
**y todos los estados débiles.**

En todos aquellos que la usan, la regeneración se produce: la digestión vuélvese fácil, el apetito renace y las funciones intestinales se regularizan, la fuerza muscular se quintuplica, la fatiga se desconoce, la soñolencia enfermiza es reemplazada por un sueño normal y reparador, la nerviosidad inquieta y rabiosa cede su lugar á la alegría de vivir y á una sensación de bienestar completo.

Dr. F. Bragthon.

Londres, Febrero 4 de 1901.

CASA INTRODUCTORA:

**Artes, 636 ✣ DROGUERIA POPULAR ✣ Bs. Aires**

**Pídala en las primeras droguerías y farmacias de la república**

PRECIO DEL FRASCO: $ 1.45 ORO

# GRANDES MULTITUDES DE ANIMALES

La pequeña isla Laysan, de una longitud de tres á cinco kilómetros y de una anchura de tres, está situada en el Océano Pacífico, á 1.600 kilómetros al norte de Honolulu. Antiguamente vivían allí felices muchas colonias de aves marinas, pero hace algunos años se formó una compañía inglesa para explotar el guano acumulado durante siglos en esa roca, y á partir de ese día emigraron varias especies.

Actualmente, sin embargo, se encuentra allí en gran número el albatros todo blanco con excepción de las alas, y el albatros gris con la cabeza y las alas pardas. Sus nidos consisten en una simple excavación practicada en la arena. Cada hembra deposita un huevo que pesa por lo general 850 gramos. Hoy en día se recoge una gran parte de los huevos que ponen. Como muestra una fotografía,



LA COLONIA DE ALBATROS EN LA ISLA DE LAYSAN



RECOGIENDO HUEVOS DE ALBATROS

los huevos son recogidos con carretillas, llevándose después á las vagonetas de la sociedad del guano que los transportan al embarcadero. Necesariamente, esos huevos no llegan muy frescos á su destino, pero no por eso dejan de ser un manjar de los más apreciados por los indígenas de las islas Hawai.

—Si la administración norteamericana no hubiera tendido su mano protectora, hace tiempo que no existirían los lobos marinos en la costa de Alaska, pues allí como en todas partes donde se encuentra ese animal tan apreciado por su piel, ha acudido el hombre, llevando al exceso su persecución y destruyendo la especie. Por fortuna, todavía pueden verse en esa costa multitudes de lobos como las que presenta nuestra fotografía, tomada durante el arreo que se hace con ellos hacia tierra. Gracias á las disposiciones del gobierno, la especie, que había disminuído, mucho ha vuelto á crecer, calculándose que todos los años acuden á las islas Pribylow de unos cuatro á cinco millones de animales.

—El palomar mayor del mundo está situado en California, en el ángulo donde se encuentran el Arroyo Seco y el Río de los Angeles. 10.000 palomas, se ven allí posadas en los techos de ocho cobertizos, los cuales están todos llenos de casilleros dispuestos de tal modo que su limpieza interior puede efectuarse con facilidad.



LOBOS MARINOS EN ALASKA

El establecimiento pertenece á un ciudadano emprendedor de los Angeles, y es muy visitado por la gente de las cercanías y los extranjeros, así como por numerosos morenos ladrones, lo que lamenta mucho su propietario. Este cuenta sin embargo para la protección del palomar, con dos grandes perros colocados á cada extremo del terreno, á unos 200 pies de distancia. Otros dos perros más pequeños y que no muerden sino solamente ladran, son no obstante los más útiles para la granja.

EL GRAN PALOMAR EN CALIFORNIA



CUELLOS Y PUÑOS DE MEY
EN VENTA
A LA ELEGANCIA ECONÓMICA
EN SU NUEVO LOCAL
ESMERALDA 184
Depósito por Mayor Balcarce

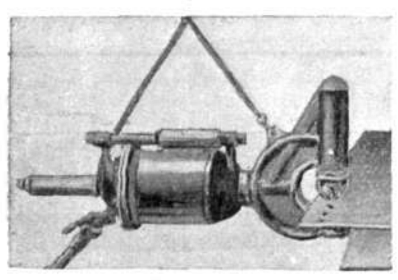
# INVENTOS ÚTILES

DESCUBRIDOR DE LÍNEA PARA EL TIRO.—En Burlington House, donde la Sociedad Real de Londres celebró últimamente su reunión anual, se exhibieron muchos de los últimos descubrimientos de la ciencia. Uno de ellos, muy interesante, era un descubridor de línea plegadizo (modelo de infantería) que presentó el profesor G. Forbes. El aparato consta de 2 partes, una base de seis pies que reduce sus dimensiones á tres pies, plegándose, y un doble prisma reflector que refleja los rayos del blanco, primero en el prisma exterior y luego en el de en medio, en ángulo recto en cada caso, pero en direcciones opuestas.

DESCUBRIDOR DE LÍNEA PARA EL TIRO

El anteojo de campo es binocular, con un globo fotografiado en vidrio en cada plano focal. Uno de éstos se mueve horizontalmente por un micrómetro. Mirando á través del binóculo se ve el blanco y un globo, á diferentes distancias. El tornillo del micrómetro gira hasta estar ambos igualmente distantes y la escala del micrómetro da entonces la distancia en centenares de yardas.

MAQUINA PARA AGUJEREAR.—Generalmente, cuando un obrero tiene que agujerear planchas ó viguetas de hierro, recurre á los instrumentos más primitivos, que exigen á veces dos hombres, uno que por ejemplo, tiene el punzón de hierro y el otro que maneja el martillo.



MÁQUINA PARA AGUJEREAR

En los Estados Unidos se emplean ahora, con tal objeto, máquinas movidas, ya por la electricidad ó por el aire comprimido, que permiten efectuar esas operaciones con una rapidez sorprendente y sin esfuerzos. Esta maquinita de agujerear, que pone en acción el aire comprimido, responde admirablemente á las necesidades de los pequeños talleres y, sobre todo de las cerrajerías. Se llama el Casket Portable Pneumatic Punch, y ha sido construído por los señores Slocomb y Cía., de Wilmington (Delaware); está provista de un pistón hueco, que contiene aceite, prolongado por un tubo fijo que entra en otro. El aceite es impulsado en ese tubo y va á ejercer una presión regulada y considerable sobre el émbolo de la perforadora propiamente dicha. El mismo aire que impulsa al émbolo para un agujereo, se utiliza, aún antes de evacuarse, para poner de nuevo el aparato en su punto de partida, y no se evacúa sino al comenzar otra perforación.

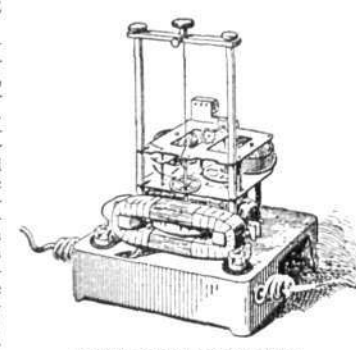
LAMPARA DE ACETILENO PARA TRAMPA DE INSECTOS.—En esta lámpara, cuyo corte interior se ve en la figura 1, el carburo de calcio está colocado en medio de un plato (fig. 2) que forma reflector, y el conjunto se dispone en una mesita, para que la luz se extienda lejos. Cuatro lámparas bastan para una hectárea. Los insectos perjudiciales á las plantas vuelan alrededor, y mueren por asfixia. Pueden aún aumentarse los resultados, añadiendo un reflector que queme los insectos arrastrados por la corriente de aire caliente.



1 2

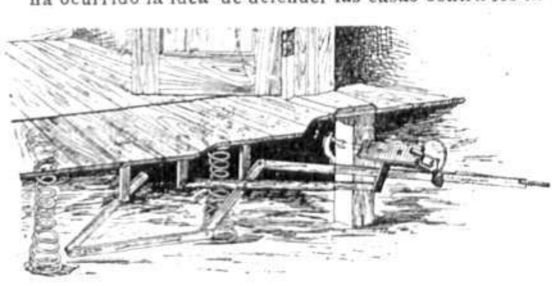
NUEVA LÁMPARA DE GAS ACETILENO

MEDIDOR DE ELECTRICIDAD.—En la exhibición de Burlington House, Mr. W. M. Morley y Mr. G. L. Fricker expusieron un medidor de electricidad para corriente directa ó alterna, destinada especialmente á los consumidores que usan un pequeño número de lámparas. Consiste en un reloj ordinario, cuya rueda de balance puesta en relación con el alambre conductor, da oscilaciones directamente proporcionales á la corriente que por él pasa. El reloj marcha así con una velocidad proporcional á la corriente y cuando no hay corriente, el aparato se detiene.



MEDIDOR DE ELECTRICIDAD

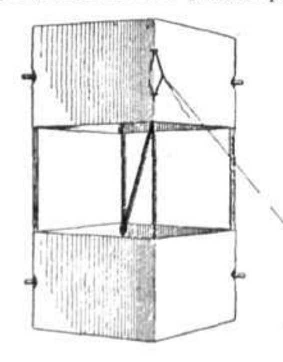
APARATO NORTEAMERICANO CONTRA LOS LADRONES.—A un constructor del Kentucky se le ha ocurrido la idea de defender las casas contra los ladrones por medio de pistolas que se disparan automáticamente debajo del piso. El aparato se apoya en las cercanías de una puerta, sobre unos muelles y está en relación con una serie de palancas, las cuales al descender ligeramente el piso, disparan una pistola que está apuntando á la rendija que en virtud del referido movimiento se abre entre el piso y el dintel.

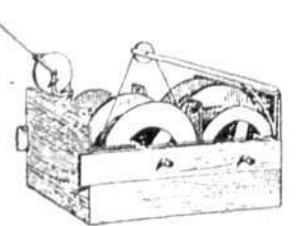


APARATO NORTEAMERICANO CONTRA LOS LADRONES. GUARDIÁN AUTOMÁTICO

COMETA PARA REMONTAR INSTRUMENTOS METEOROLÓGICOS.—Mr. W. H. Dines, es inventor de esta cometa destinada á prestar servicios á la meteorología.

El aparato es muy sencillo; tiene una combinación por la cual se regula automáticamente la tensión del alambre con que la cometa se remonta, estando provisto además de un dinamómetro, que muestra la tensión del alambre y de un contador que da á conocer cuánto alambre se ha desarrollado. El aparato prestará buenos servicios.





COMETA Y APARATO PARA REMONTAR INSTRUMENTOS METEOROLÓGICOS

# TOKAY-KOLA

**EL VERDADERO ESTIMULANTE**
**: : DEL SISTEMA NERVIOSO : :**




Sin más alcohol que el **natural** procedente de la fermentación, con **215 37** gramos de **Extracto Seco** por cada 1000, que es la dosis **más** alta de sustancia nutritiva que se conoce en **un** producto de esta clase, rico en sales ácidofosfóricas, y en disolución los principios de la **nuez kola fresca, poderoso reconstituyente**— el vino **TOKAY-KOLA** constituye la bebida más nutritiva, tónica y fortificante y la más agradable por su exquisito sabor.

Su uso está indicado en los casos de **debilidad física y nerviosa, anemia, enfermedades del pecho y pulmón** y muy especialmente para los convalecientes de las enfermedades infecciosas: **fiebre tifoidea, influenza, sarampión, etc.**

ED. PAATS, PRUCHA Y CÍA.
SUCESORES DE JULIO KRISTUFEK.

**Único Propietario y Depositario para los Estados del Río de la Plata de las acreditadas marcas:**

**Krondorf,** Agua mineral alcalina
**Tokay-Kola,** Vino tónico medicinal
**Hungaria,** Agua mineral natural purgante
**Bebé,** Extracto de Malta, poderoso reconstituyente

**VINOS FINOS DE HUNGRÍA, VINOS FINOS DE BURDEOS**

559, CALLE RECONQUISTA, 561 — BUENOS AIRES

---

# FUROR

Violencia, irritabilidad, pérdida de la memoria, incapacidad moral, temblor de manos, *falta de apetito, debilidad* general, parálisis, delirium tremens y la cura furiosa produce á todos el abuso de las bebidas espirituosas. Estos padecimientos se curan siempre con la Preparación del Dr. A. S. Pismar, que á la vez hace aborrecer al alcohol. Ocurrir calle Cangallo 1537. Prospectos y consultas gratis. Venta en las farmacias.

# 6 Tesoros

El **Bálsamo Curativo** del Dr. A. S. Pismar, calma en la *primera fricción, los dolores y cura toda clase de* desarreglos en las señoras y señoritas que sufren suspensión, demoras ó dolorosos desórdenes todos los meses.

El **Líquido Milagroso** del Dr. A. S. Pismar cura en pocos lavajes las fístulas por profundas, antiguas y de mal carácter que sean.

El **Específico de los fumadores** del Dr. A. S. Pismar hace tomarle repugnancia al cigarro y cura los graves males *que causa el tabaco*

La **Preparación Antialcohólica** del Dr. A. S. Pismar cura la embriaguez y hace aborrecer la bebida.

El **Oleo Medicinal** del Dr. A. S. Pismar cura la sordera y es muy eficaz en las enfermedades de los oídos.

**La Esencia Salvadora** del Dr. Pismar es infalible para evitar el mareo á las personas que tienen que viajar embarcadas.

Prospectos y consultas gratis. Ocurrir calle Cangallo 1537, de 8 de la mañana á 5 de la tarde.—En venta en las principales farmacias.

En *Montevideo* las especialidades del Dr. A. S. Pismar, se venden en las droguerías: 18 de Julio 216, Cerrito 271, Reconquista 228 y 25 de Mayo 424. En el Rosario de Santa Fe en la droguería de los Sres. Moirohio, Vassalli y C.ª, San Martín 848.



# CLINICA DENTAL

DEL

## Doctor JOSÉ BLITZ

MÉDICO - DENTISTA

Y SU HIJA

## FANNY BLITZ DE HERSHKOWITZ

PRIMERA DENTISTA ARGENTINA RECIBIDA EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BUENOS AIRES

**Se trasladó de Avenida de Mayo 1012 á la calle ARTES 169, y atienden personalmente de 8 á 12 y de 1 á 6 p. m.**

### ESPECIALIDAD

En dentaduras ó dientes artificiales fijos sin paladar para la masticación perfecta.

Se corrigen defectos de la boca por medio de unos aparatos de propia invención.

Tratamiento de todas las enfermedades de la boca.

Todas las operaciones y extracciones **SIN DOLOR** por medio de un **NUEVO** anestésico especial, inofensivo para la salud.

**ESTUFAS ESPECIALES DE DESINFECCION**

TODOS LOS TRABAJOS SON GARANTIDOS

LOS PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

CONSULTORIO: **169, ARTES, 169**

# TRAJES DE ESTACIÓN

Los modelos de vestidos que ofrecemos á nuestras lectoras, son verdaderas «creaciones» de París, y representan la última palabra en cuanto al éxito que han merecido de las elegantes. Puede asegurarse,—sea cual fuere el juicio que merezcan á las personas entendidas en estas materias—que no están llamados á imponerse, porque ya se han impuesto, y que salvo las variaciones que exigen el gusto y las condiciones físicas de quienes han de llevar tales vestidos, éstos son los que en el actual invierno han de llevarse más.

He aquí los tres modelos á que hemos hecho referencia:

VESTIDO DE VISITA. MODELO ROUFF. — De terciopelo Liberty, de un tono Habana; la pollera parece cerrarse por un lado mediante un borde de cibelina que sostiene una ancha banda de guipure Luxeil con reflejos plateados. La bata afecta la forma de un pequeño bolero, guarnecida del mismo guipur y sostenida delante por lazos de cinta.



VESTIDO DE VISITA

VESTIDO DE SOIREE. MODELO PAQUIN.—Para este traje se emplea el género llamado «Liberty» estampado.

VESTIDO DE CALLE. MODELO PAQUIN.—De paño color azufre, botones dorados y corbata color guinda con motas blancas.

***

BUÑUELOS Á LA BORDELESA.—Se mezclan dos kilos de harina con diez huevos y dos cucharadas de aceite; agrégansele tres cucharadas de ron ó de brandy según el gusto, la corteza de un limón bien picadita y una cucharada de mantequilla. Para liquidar la masa se le echa un poco de leche y otro poquito de agua. Se amasa bien hasta que tenga la consistencia de una papilla aguada. Déjese reposar tres ó cuatro horas y más todavía, si es posible esperar. Pasado ese tiempo se pone al fuego la sartén con una ó dos cucharaditas de manteca ó de mantequilla, se vacía una cucharada de la pasta, se mueve la sartén en todos sentidos para que se extienda bien, y cuando esté cocida de un lado se voltea. Colóquese en el plato, espolvoréese con azúcar, dóblese y sírvase caliente.

VESTIDO DE SOIREE

POMADA PARA LOS LABIOS.—De las diferentes pomadas para los labios, la siguiente es la más sencilla y la que mejor resultado da: Vaselina blanca, 25 gramos; parafina pura, 25 gramos; carmín fino, 0,25 gramos; esencia de rosas de geranio, 50 gotas. Esta pomada se conserva indefinidamente.

LAS CORTADURAS Ó GRIETAS que el frío produce en las manos, ahora que nos hallamos en invierno, son bastante incómodas y dolorosas. La glicerina es el remedio que más comúnmente se emplea, pero existe otro tan bueno como éste, ó mejor: Glicerina, 226 gramos; bórax, 28 gramos; esencia de azahar, 4 1/2 gramos.

Esta loción se emplea como la glicerina.

También constituye un cosmético excelente, añadiendo uno ó dos litros de agua clara.

REMEDIO CONTRA LAS QUEMADURAS. — Aceite de olivas, 15 gramos; glicerina, 2 gramos; limaduras de plomo, 1 gramo; y ácido bórico pulverizado, 1 gramo. Mézclese bien y agítese antes de usarlo.

Inmediatamente aplicado después de quemarse evita todo dolor y cura rápidamente las heridas causadas por el fuego.

TINTA INCOMBUSTIBLE. — Pónganse á hervir en un litro de agua 40 gramos de una substancia mineral colorante y añádanse 0,70 de copal (ú otra goma resinosa), 4 gramos de tintura de nuez de agallas y 15 gramos de sulfato índigo.

Para conseguir mejor resultado, deberá escribirse sobre papel, compuesto de una parte de fibra vegetal, dos partes de amianto, 1/10 de bórax y 2/10 de alumbre.



VESTIDO DE CALLE

# UNA SEÑORA

ofrece indicar **gratuitamente** á todos aquellos que sufren de debilidad general, neurastenia, postración, vértigos, palpitaciones de corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage, fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor, enfermedades nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos, después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación, de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario, es la consecuencia de un voto

Dirigirse por **carta únicamente** á Elisa C. de S., Piedad 479 (hoy Bartolomé Mitre) Buenos Aires, incluyendo estampilla.

---

# EL AGUA DE COLONIA INGLESA DE ATKINSON

*Grand Prix — Paris 1900*

**ES LA MAS ODORÍFERA, AQUELLA CUYO PERFUME SE CONSERVA MAS TIEMPO Y ES MUCHO MAS REFRESCANTE QUE TODAS LAS OTRAS.**

*El Agua verdadera está garantida por Marca de Fábrica " WHITE ROSE "*

**ATKINSON — LOCION "NUTRITIVA" para el CABELLO**

ENTERAMENTE NUEVA. — PEAU D'ESPAGNE, AMBRE, VIOLET, JASMIN, etc.

Sin rival para fortificar y hermosear el Cabello.

SE VENDE EN CASA DE TODOS LOS PERFUMISTAS. — J. & E. ATKINSON, 24, Old Bond Street, LONDRES.

---

Quereis digerir bien?

AGUA NOCERA UMBRA

## NOCERA-UMBRA

*Agua mineral natural gaseosa para la mesa*

Concesionarios: PERETTI & PESTAGALLI - Calle Alsina 485

Cada litro de HIERRO-QUINA BISLERI, contiene 5 gramos de hierro ASIMILABLE POR EL CUERPO HUMANO.

## HIERRO-QUINA BISLERI



Aperitivo higiénico

Quereis la Salud??

Bebed el HIERRO-QUINA BISLERI

MILAN

RECONSTITUYENTE DE LA SANGRE

---

# Salvar los Niños!

## LA LECHE DE MAGNESIA DE PHILLIPS

AGENTES DEPOSITARIOS: PERETTI & PESTAGALLI

BUENOS AIRES-C. Alsina 485 MONTEVIDEO-C. Buenos Aires 202



Es el Mejor Remedio para:
- la Diarrea Acida,
- la Acidez de Estómago.
- la Constipación.
- la Orina Irritante.
- las Erupciones de la Piel.
- las Irritaciones de la Boca.
- las Quemaduras de agua, Hirviendo, ó por otra causa.

en los Niños.

**Es Inofensiva y Grata al Paladar.**

La recetan los principales Médicos y Dentistas.

Fabricada solamente por THE CHAS. H. PHILLIPS CHEMICAL CO., Químicos-Farmacéuticos, NEW YORK.

TRADE MARK

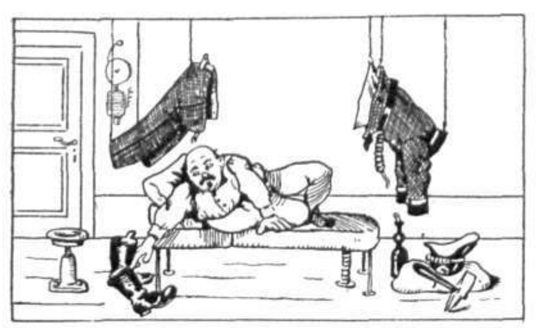
La legítima lleva esta Marca de Fábrica registrada.

---

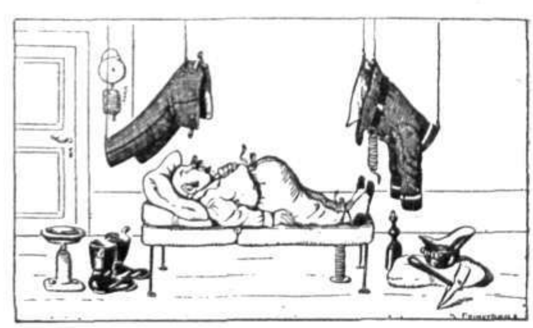
# CATRAMINA BERTELLI

Píldoras pectorales para la TOS. Las únicas que curan radicalmente las enfermedades pulmonares.

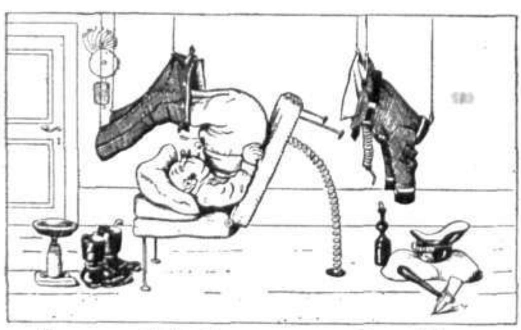
## EL BOMBERO AUTÓMATA



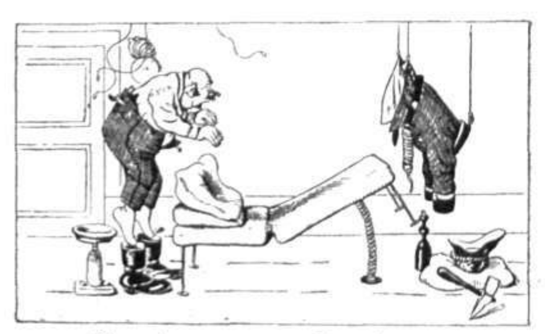
A dormir bien preparado,
lo deja todo arreglado.



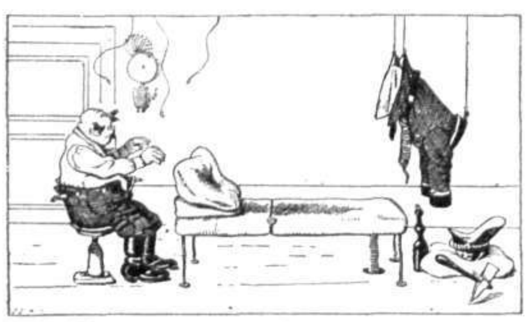
Sueña, en reposo apacible,
que el mundo es incombustible.



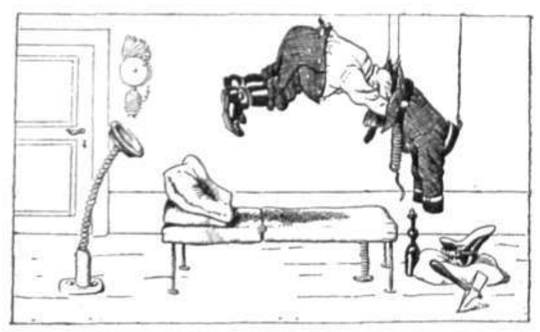
Suena el timbre, y aun dormido
comienza á hallarse vestido.



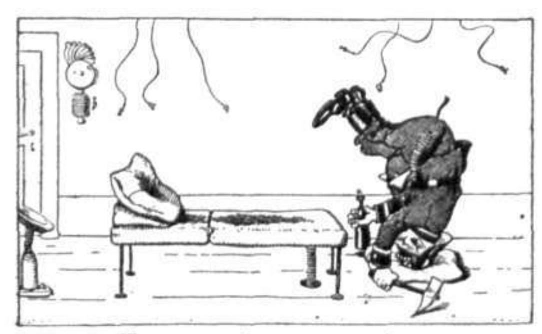
Consigue una voltereta
que los botines se meta.



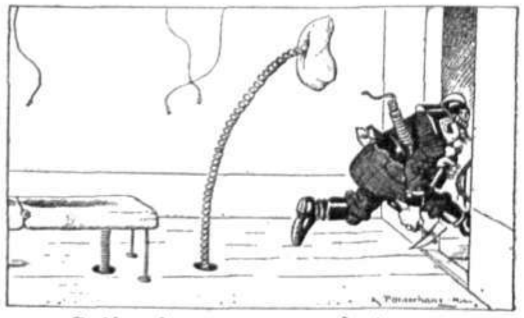
Y ya calzado, al momento
se desploma en el asiento.



Desde á donde á caer va
al saco que enfrente está.



Y recoge de este modo
casco, pico, cuerda y todo.



Saliendo como un cohete,
vestido en un periquete.

# La Emulsión Molinero

preparada con Aceite de Bacalao puro y Glicerofosfatos de Cal y Soda.

**Es un remedio soberano para combatir**

**La debilidad en las criaturas,**
**El Linfatismo,**
**La Escrófula,**
**El Raquitismo**
**y la Falta de Apetito.**

Las criaturas la toman sin resistencia. Tiene sabor agradable. Se digiere y asimila fácilmente.

DEPOSITARIOS:

***Soldati, Craveri, Tagliabue y Cía.***
*Defensa, 215, Buenos Aires*

***Morchio, Vassalli y Cía.***
*San Martin, 848, Rosario*

***Roch, Capdeville, Jahn y Cía.***
*Cerrito, 267, Montevideo*

# OCASIONES

## Incubadoras, Criaderos,

Aves y huevos para incubar, Norteamericanos, etc., etc.

## Colmenas y Abejas, Miel, etc.

## Lecherías

Instalaciones completas. Desnatadoras de leche y útiles, etc., etc.

## Sacalina

La nueva planta para forraje, hay raices frescas.

## Hygiene

Aparatos y Utiles patentados.

Pida Catálogos y Precios

LIQUIDACIÓN POR CAUSA DE LA CRISIS
**PARA EL ALCANCE DE TODOS**

**Alejandro Reinhold**

**Calle Belgrano, 451 — Buenos Aires**

Tos, Catarro, Bronquitis
**PASTA Y JARABE DE NAFÉ**
*DELANGRENIER*
70 años de buen éxito




**Racahout de los Arabes Delangrenier**
El mejor alimento para los niños

# NO SUFRA MAS
## DEL ESTOMAGO

Envíeme su nombre y dirección y le enviaré inmediatamente gratis bajo sobre

**COPIA DE LA RECETA**

con la que personalmente me he curado después de 9 años de padecimientos crueles del estómago.

Diríjase por carta únicamente á

VICENTE ORTIZ PALACIOS
(HACENDADO)

CALLE PERÚ, 363
**BUENOS AIRES**

## PASATIEMPOS

### SOLUCIONES DEL N.° 195

Al acertijo:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4 | | | 5 | | |
| 3 | | | 1 | | | 6 |
| | 2 | | | 7 | | |

*Cada uno habla de la feria, como le va en ella.*

A la quisicosa aritmética:

| | |
|---|---|
| Años que tengo yo | 15 + 3 = 18 |
| Mi hermano........ | 21 — 3 = 18 |
| Mi hermana... ... | 6 × 3 = 18 |
| Mi padre.......... | 54 : 3 = 18 |
| | 96 |

Al jeroglífico comprimido:

Leído comenzando por la tercera figura, dice:

LIBRO CERRADO NO SACA LETRADO

A la criptografía:

*Lo que mis ojos ansían,*
*lo que desean mis labios;*
*tus ojos para mirarse,*
*tus labios para besarlos.*

A la charada:

ÁLAMO

LABERINTO DE LÍNEAS

Reconstruir todas las figuras enredadas

A la *criptografía:* Lingerita Pululu, La chichita de Yordan, Juan A. Yordán, Pepe y Palito, Tres peritos del dominó, Cochocha y Jufa, María Esmeralda López Pereyra, M. Caamaño, Juan Lucas Petito, C. Larita, Celia P. de C., La Misteriosa, Maro del Río, Juan Carlos Ayr, El triunvirato criollo.

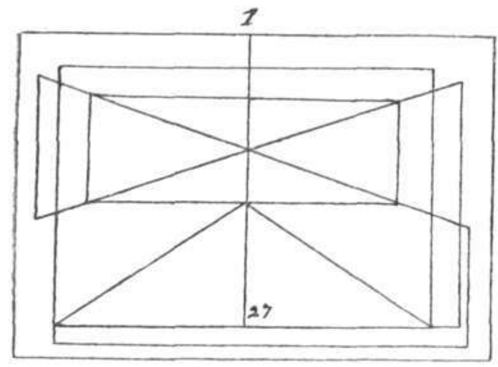
Han remitido la solución:

Al *acertijo:* Juan de la Pesa, Lingerita Pululu, María Nélida Caminos. El niño Antonio, Mercedes Ramos, Clemente el de San Pedrito, Pepe y Palito, Cocciabamba y Bizcocho de Vainilla, El número 5, Enriqueta Cazes, Magdalenita, Cochocha y Jufa, María Esmeralda López Pereyra, El compatriota de Bibiano etc., Juan Lucas Petito, C. Larita Adolfo E. Canevaro, B. H. de Ravena.

A la *charada:* El triunvirato criollo, El afilador de la esquina Garay y Solís, El bellaco del sanatorium, Maro del Río, La Misteriosa, C Lara, El compatriota de Bibiano, etc., María Esmeralda López Pereyra, Enriqueta Cazes, El número 5, Cocciabamba y Bizcocho de Vainilla, Tres peritos del dominó, Pepe y Palito, Juan A. Yordán.

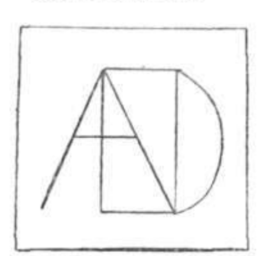
A la *quisicosa aritmética:* María Nélida Caminos, Juan Waldorp (hijo), Pepe y Palito, Roberto Pini, La rubia de Sarandí, Malemático, Marta y Augusto, Ramiro el Monje.

### ENTRETENIMIENTO



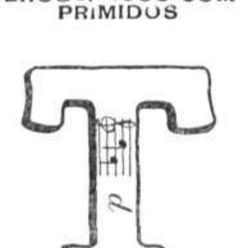

Partiendo del punto 1, terminar en el 27 sin recorrer dos veces una misma línea

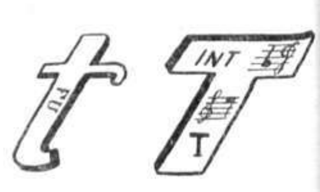
### MONOGRAMA



¿Qué nombre de un país de Europa está contenido en estos trozos?

### JEROGLIFICOS COMPRIMIDOS




## NUEVO JUEGO DE DADOS

Una lámina de vidrio puesta sobre dos libros de la misma altura, que repesen en una mesa, se frota con un trapo de lana, el cual colocado ante el fuego habrá perdido toda humedad.

Frotando con el trapo el vidrio, éste se electrizará, y veremos saltar los pedacitos de corcho ó papel, barbas de plumas ó bolitas de médula de sauco, que habremos puesto en la mesa y bajo el vidrio.

Tal experimento puede utilizarse para preparar un nuevo juego.

Se hacen tres pequeños cubos de médula de sauco de las mismas dimensiones y con tinta se trazan los puntos negros que figuran en los dados. Se meten dentro de una caja con tapa de vidrio, como las de ciertos juguetes de plomo, y frotando dicha tapa con el trapo de lana bien seco, veremos saltar vivamente los dados que concluirán por pegarse á la lámina, pudiéndose jugar así una original partida.



Pero este juego se presta á hacer trampas. He aquí cómo: Pedid á vuestro contrincante que sume los puntos obtenidos, y después de algunos segundos, sin haber tocado la caja, le probaréis que se ha equivocado en lugar de 6, 4 y 2, por ejemplo, los puntos son 1, 3 y 4. Lo que ha pasado es lo siguiente: el lado del cubo en contacto con el vidrio pierde poco á poco su adherencia, se separa de la lámina pero queda pegado un momento á ella por la arista, y entonces otro de los lados es atraído por la lámina electrizada, y muestra otra cantidad de puntos. Se comprende que para realizar con éxito esta pequeña mistificación, hay que conservar el trapo sobre el vidrio.

3.ª Carrera — **PREMIO REMATE** — A la 1.45 p. m.

Para todo caballo. Peso por edad. El ganador á venderse con la base de $ 5000. Los que se inscriban como á venderse por um precio menor que la base, tendrán 3 kilos de descargo por cada $ 1000 menos. Recargo de 3 kilos por cada premio á venderse ganado.

Distancia: 2200 metros. Entrada $ 20 Premio: $ 2000 al 1.º y 200 al 2.º.

| | | | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ecurie Titan | 1 | **Guiña** | 5000 | alazan | 6 | 58 | *Gladiador II* | *Lost Chord* | ch. verde, gorra punzó |
| Stud Las Rosas | 2 | **Ruy Blas** | 3000 | zaino | 4 | 54 | *Exmoor* | *Troya* | ch. az. mar y oro á r. vert. g. oro |
| Stud Franco | 3 | **Picquart** | 1000 | alazan | 5 | 51 | *Asturian* | *Soledad* | ch. bl. y mar. á ray. hor. g. mar. |
| Ecurie Lagrange | 4 | **Cimarrón** | 4000 | colorado | 3 | 53 | *Exmoor* | *Nellie II* | ch. naranja, gorra violeta |
| Ecurie Céres | 5 | **Charabón** | 2000 | zaino | 4 | 51 | *Saint Anthony* | *Charabona* | ch. verde, mang. color. g. bl. |
| idem | 6 | **3 Arboles** | 2000 | zaino | 4 | 51 | *Progreso* | *Italia* | idem |
| St. Don Gonzalo | 7 | **Regale** | 4000 | zaina | 3 | 51 | *Gay Hermit* | *Regalina* | ch. granate, gorra verde |
| St. La Confianza | 8 | **Chilecito** | 2000 | zaino | 4 | 51 | *Havre* | *Tilimuque* | ch. violeta, m. banda y g. blanca |
| Stud Sanducero | 9 | **Daiman** | 2000 | colorado | 4 | 51 | *Napoleón* | *La Chanvière* | ch. y gorra blanca, banda azul |
| Stud Floresta | 10 | **Acanto** | 3000 | colorado | 3 | 50 | *Esperanza* | *Deformed* | ch. rosa, mang. y g. violeta |
| Baron Peers | 11 | **Tenebroso** | 1000 | zaino | 4 | 48 | *San Martin* | *Tenebrosa* | ch. y gorra blanca, banda oro |
| Petite Ecurie | 12 | **Pringles** | 1000 | zaino | 4 | 48 | *Gay Hermit* | *Promesse* | ch. bl. alam. oro, g. bl. y oro |
| Ecurie Huaira | 13 | **Roi d'Atout** | 1000 | alazan | 4 | 48 | *Neápolis* | *Rosita* | ch. y gorra escocés |
| Stud Escocés | 14 | **Toay** | 1000 | alazan | 3 | 44 | *Sargento* | *Thalia* | ch. escocés, mang. y g. amarilla |
| Stud Staffetta | 15 | **Perseo** | 1000 | colorado | 3 | 44 | *Offenheit* | *Medea* | ch. y gorra marrón, mangas oro |

4.ª Carrera — **PREMIO INICIACIÓN** — A las 2.15 p. m.

Para productos nacidos desde el 1.º de Agosto de 1899. Peso: 55 y 53 kilos
Premio: $ 2500 y el 65 % de las entradas al 1.º, 25 % al 2.º y 10 % al 3.º.

Distancia: 1600 metros. Entrada $ 20 mensuales.

| | | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J. M. Azaro | 1 | **Cambronne** | zaino | 2 | 55 | *Camors* | *Charity* | ch. neg. y ver. nº. á r. h. g. neg. |
| R. Urioste | 2 | **Pinzón** | zaino | 2 | 55 | *Progreso* | *Tercena* | ch. y g. viol., m. roj., al. y b. oro |
| J. B. Zubiaurre | 3 | **Salamanca** | zaina | 2 | 53 | *Acheron* | *Scottish Belle* | ch. fondo bl. á lun., g. azul mar. |
| Iceache | 4 | **Altanera** | zaina | 2 | 53 | *Purrán* | *Archiduchesse* | ch. blanca, cuello y g. verde |
| Petite Ecurie | 5 | **Remember** | colorado | 2 | 55 | *Progreso* | *Reverie* | ch. bl., alam. oro. g. bl. y oro |
| idem | 6 | **Dorrego** | zaino | 2 | 55 | *Eridan* | *Disoluta* | idem |
| idem | 7 | **Don Alvaro** | alazan | 2 | 55 | *Wagram* | *Atalanta* | idem |
| Ecurie Belgrano | 8 | **Anfión** | colorado | 2 | 55 | *Gay Hermit* | *Andreina* | ch. y g. bl. y cereza á ray. hor. |
| idem | 9 | **Lonquimay** | colorado | 2 | 55 | *Eridan* | *Lise Fleuron* | idem |
| Ecurie Cascabel | 10 | **Pitoniza** | zaina cª | 2 | 53 | *Exmoor* | *Cábula* | ch. ver. y pun. á r. bor., g. pun. |
| Stud Yuquerí | 11 | **Uruguay** | alazan | 2 | 55 | *Stiletto* | *Veta* | ch. verde, cuello y g. blanca |
| Ecurie Etoile | 12 | **Windsor** | zaino | 2 | 55 | *Neápolis* | *Winifreda* | ch. blanca, gorra colorada |
| idem | 13 | **Secretario** | alazan | 2 | 55 | *Amianto* | *Bacante* | idem |
| Ec. Lagrange | 14 | **Fragor** | alazan | 2 | 55 | *El Amigo* | *Fragata* | ch. naranja, gorra violeta |
| idem | 15 | **Klondyke** | alazan | 2 | 55 | *Esperanza* | *Miss Palmer* | idem |
| idem | 16 | **Maritornes** | zaina | 2 | 53 | *Neápolis* | *Ménagère* | idem |
| Ecurie Nautilus | 17 | **Fidias** | zaino | 2 | 55 | *Alerta* | *Foudre* | ch. violeta, gorra naranja |
| Stud América | 18 | **Batería** | alazana | 2 | 53 | *Sargento* | *Banderola* | ch. blanca, mangas y g. verdes |
| Stud Azul | 19 | **Almafuerte** | alazan | 2 | 55 | *Esperanza* | *María Elena* | ch. negra, mang. color., g. azul |
| Stud Carhué | 20 | **Pincen** | alazan | 2 | 55 | *Stiletto* | *Fortuna* | ch. nar. y ver. á r. h., g. verde |
| St. Don Gonzalo | 21 | **Mounet Sully** | alazan | 2 | 55 | *Gay Hermit* | *Jane Hading* | ch. granate, gorra verde |
| idem | 22 | **Pegaso** | alazan | 2 | 55 | *Orbit* | *Moissonneuse* | idem |
| idem | 23 | **Bézigue** | zaino | 2 | 55 | *Neápolis* | *Welcome* | idem |
| Ecurie Italia | 24 | **Dictadura** | zaina | 2 | 53 | *Neápolis* | *Dalriada* | ch. punzó, gor. pun. verd. y bl. |
| Stud Numancia | 25 | **Amboy** | colorado | 2 | 55 | *Espoir* | *Morisca* | ch. verde, banda y gorra color. |
| Stud La Alianza | 26 | **Daudet** | zaino cº | 2 | 55 | *Combate* | *Daine* | ch. granate á her. y g. blanca |
| St. La Confianza | 27 | **Pimiento** | alazan | 2 | 55 | *Stiletto* | *Asteria* | ch. violeta, m., b. y g. blanca |
| Stud Los Cardos | 28 | **Oidor** | alazan | 2 | 55 | *Orbit* | *Rosa* | ch. turquesa, gorra granate |
| idem | 29 | **Chocorí** | zaino cº | 2 | 55 | *Wagram* | *Marejada* | idem |
| idem | 30 | **Jara** | zaina | 2 | 53 | *El Amigo* | *Joyeuse* | idem |
| idem | 31 | **Estela** | alazana | 2 | 53 | *Combate* | *Estrella* | idem |
| Stud Ensayo | 32 | **Humaitá** | zaino cº | 2 | 55 | *Neápolis* | *Princess* | ch. blanca, mang. á lis. y g. col. |

5.ª Carrera — **PREMIO CHARABÓN** — A las 2.45 p. m.

Handicap para todo caballo que, habiendo ganado más de $ 8000, no haya ganado más de $ 20.000.

Distancia: 1800 metros. Entrada $ 25. Premio: $ 2200 al 1.º y 200 al 2.º.

| | | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St. Don Gonzalo | 1 | **Barba Azul** | alazan | 3 | 57 | *Bolivar* | *Speeder* | ch. granate, gorra verde |
| Ecurie Belgrano | 2 | **Interventor** | zaino | 3 | 55 | *Ituzaingó* | *Alfa* | ch. y g. cereza y bl. á ray. hor. |
| Jorge Atucha | 3 | **Alcaidía** | oscura | 3 | 55 | *Saint Mirin* | *Alice* | ch. cerezas, mang. y gorra gris |
| Stud Entre Ríos | 4 | **Almanzor** | zaino cº. | 3 | 54 | *Acheron* | *Satanella* | ch. blanca, b. punzó g. azul |
| Stud Reyna | 5 | **Anjou** | zaino | 4 | 52 | *Acheron* | *Himalaya* | ch. g. y tur. ár. hor. m. y g. tur. |
| Ecurie Céres | 6 | **Charabon** | zaino | 4 | 50 | *Saint Anthony* | *Charabona* | ch. verde, m. punzó, g. blanca |

6.ª Carrera — **PREMIO DÍAZ** — A las 3.15 p. m.

Handicap para todo caballo, limitado entre 62 y 48 kilos.

Distancia: 2500 metros. Entrada: $ 25. Premio: $ 2500 al 1.º y 200 al 2.º.

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St. Don Gonzalo | 1 **Chinois** | zaino | 3 | 60 | *Neápolis* | *Welcome* | ch. granate, gorra verde |
| Ecurie Belgrano | 2 **Republicano** | zaino | 5 | 57 | *Progreso* | *Barcarola* | ch. y g. cereza y blanca á r. hor. |
| J. M. Azaro | 3 **Arroz** | alazan | 4 | 52 | *Sargento* | *Alfalfa II* | ch. v. nilo y neg. á r. h. g. neg. |
| Ec. Lagrange | 4 **Rataplan** | zaino | 5 | 52 | *Neápolis* | *Rescué* | ch. naranja, gorra violeta |
| Ecurie Maragato | 5 **Fonógrafo** | zaino | 3 | 48 | *Saint Gall* | *La Gironde* | ch. pun. y neg. á ray. hor. g. bl. |

7.ª Carrera — **PREMIO SANTA ELVIRA** — A las 3.45 p. m.

Handicap para todo caballo que haya ganado más de $ 20.000.

Distancia: 1600 metros. Entrada $ 25. Premio: $ 2500 al 1.º y 200 al 2.º.

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stud Los Cardos | 1 **Le Sancy** | tordillo | 6 | 62 | *Neápolis* | *Lobería* | ch. turquesa, gorra granate |
| Ecurie Montiel | 2 **Belcebú** | zaino | 4 | 60 | *Bolívar* | *Iva* | ch. blanca, gorra azul mar. |
| Stud Ituzaingó | 3 **Offembach** | alazan | 6 | 58 | *Offenheit* | *Glenshee* | ch. azul marino, gorra punzó |
| Ecurie Titan | 4 **Guiña** | alazana | 6 | 53 | *Gladiador II* | *Lost Chord* | ch. verde, gorra punzó |
| Stud Franco | 5 **Picquart** | alazan | 5 | 5[illegible] | *Asturian* | *Soledad* | ch. bl. y marrón á r. h., g. mar. |
| Hatteras | 6 **Brenus** | zaino | 4 | 49 | *Bolívar* | *Breda* | ch. azul mar., mang. y g. punzó |
| St. Don Gonzalo | 7 **Fedra** | colorada | 3 | 46 | *Gay Hermit* | *Corrie Dhu* | ch. granate, gorra verde |

## LAS CARRERAS DE MAÑANA

APRECIACIONES Y PRONÓSTICOS

Mañana se correrá el clásico Iniciación, donde se encontrarán los productos de la nueva generación en una distancia relativamente larga, lo que nos permitirá apreciar ya más exactamente el valor de algunos de ellos.

La sensible ausencia de Peppermint, Berezina y Bacanal, los *dos años* que más se han distinguido, hará que la lucha quede librada á los de segundo orden.

Entre los muchos inscriptos se destacan netamente por sus buenas carreras producidas con mucha regularidad: Pimiento y Pinzón, dos productos de Stiletto. El primero, especialmente, que ha venido mejorando de forma hasta producir una espléndida carrera en el Premio Montevideo donde apenas fué batido ya sobre el disco, después de ocupar en todo el tiro la posición más comprometida. Su hermoso tipo y linda acción seducen, pues revelan que tiene tela para ser un buen producto en el porvenir. No así Pinzón—potrillo ordinario á nuestro juicio—dotado de regulares condiciones, es innegable, y cuya foja es tal vez más brillante que la de su medio hermano, pero que viene corriendo en muy buen estado desde principios de la temporada y poco ó nada tiene que progresar.

No titubeamos en la elección, y hacemos nuestro favorito á Pimiento.

La Petite Ecurie pondrá en línea á Don Alvaro, y la Ecurie Belgrano,—que anda con tan buena estrella—á Lonquimay y Anfión. Este último podría ser el indicado para una sorpresa.

Los demás inscriptos, ó no han corrido ó lo han hecho mal, por lo que no merecen ser tomados en cuenta.

Mounet Sully, el soberbio hermano de Valero, sobre el que han corrido voces muy favorables esta semana, no se presentará porque su preparación es aún incompleta.

En las otras pruebas, ahí van los candidatos de Caras y Caretas:

Premio Senguel—*Ulma*
» Garibaldi—*Sucre*
» Remate—*Ruy Blas*
» Iniciación—*Pimiento*
» Charabón—*Barba Azul*
» Díaz—*Arroz*
» Santa Elvira—*Le Sancy*

# MOVIMIENTO DE TRENES

## FERRO-CARRIL DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

**TRENES ESPECIALES**

Salidas de la estación Retiro................ 12.05 — 12.15 — 12.30 — 12.45 — 1.15 — 1.25 p. m.
Regresos del Hipódromo Argentino.......... 4.53 — 5.03 — 5.22 — 5.48 p. m.

**También correrá un especial á la terminación de las carreras.**

**SUBSCRIPCIÓN**

EN LA CAPITAL

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 |
| Semestre | » 5.00 |
| Año | » 9.00 |

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.




SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
CALLE BOLIVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES
COOPERATIVA, 144 - UNIÓN TELEF. 2316
Se ruega llamar con preferencia por la Cooperativa

**SUBSCRIPCIÓN**

EN EL INTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 |
| Semestre | » 6.00 |
| Año | » 11.00 |

EN EL EXTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » » 4.00 |
| Año | » » 8.00 |

APARECE LOS SÁBADOS

**PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS**

| | |
|---|---|
| Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º | cada tomo $ 3 m/n |
| » » » » » 1.º, 5.º, 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º y 11.º | » » » 2 » |
| Tapas sueltas | » » » 1 » |


## A los Señores Agentes y Subscriptores de CARAS Y CARETAS

que deseen renovar su abono al semanario á partir desde el 1.º de Julio, les rogamos quieran remitir á la mayor brevedad, el importe de sus pedidos, pues esta Administración ha resuelto no servir ninguno, sin previo pago anticipado.

La no remisión de fondos se considerará, pues, como un aviso de suspensión de remesas y por lo tanto, dejaremos de enviar los ejemplares.

Buenos Aires, Julio 1.º de 1902.

EL ADMINISTRADOR.

**EN EL JARDÍN ZOOLÓGICO**

*El cuidador.*—¿Qué le sucede?

*El visitante imprudente.* — ¡Que el león me ha comido un brazo!

*El cuidador.*—Pues tiene usted que pagar la multa.

*El visitante.*—¿Por qué?

*El cuidador.*—Porque está prohibido dar de comer á los animales.



NÚMERO SUELTO { En la capital....... 20 centavos
Fuera de la capital 25 »